Middlebury College Summer School of German

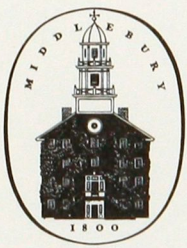
Middlebury College Bulletin / Middlebury, Vermont

COVER: Merian-Stich of Mainz (17th century)

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Published by Middlebury College five times in February, once in March, once in April, twice in May, once in August, once in October, and once in November by the Publications Department, Middlebury College Middlebury, Vermont
Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753

VOL. LXVI, MARCH, 1971, NO. 1



Middlebury College Deutsche Schule

JULY 2 — AUGUST 19, 1971

DIRECTOR
Henry H.H. Remak

ASSISTANT DIRECTOR
Werner Haas

EXECUTIVE SECRETARY
Monika Sutter

ADMINISTRATION

James I. Armstrong, *President of Middlebury College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
Miss Betty Bass, *Academic Assistant to the Director*
Mrs. Marjorie C. Grant, *Administrative Assistant to the Director*
Mrs. Ena L. Korn, *Secretary to the Director*

GRADUATE LANGUAGE COUNCIL

Purpose: The Graduate Language Council makes recommendations for the Language Schools (domestic and foreign) and coordinates the programs of these Schools with the undergraduate programs in concert with the general educational policy of the College. In addition, the Council serves as a body advisory to the President and the Director of the Language Schools.

Composition: The Middlebury College Graduate Language Council is composed of the following:

James I. Armstrong, *President of the College, Chairman*
Paul M. Cubeta, *Academic Vice President of the College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
M. Kimberly Sparks, *Chairman of the Division of Foreign Languages*
T. Richardson Miner, Jr., *Assistant to the President, Recorder*

Contents

PROGRAM INFORMATION

5 Introduction to German School
6 Middlebury Idea
8 The 1971 German School Staff
14 The 1971 Program of Studies
20 Course Loads, Credits and Prerequisites
21 Degree Programs
22 Living Accommodations
23 Life in the German School

GENERAL INFORMATION

25 Admission
25 Alumni Organization FIDES
26 Application
26 Auditing Courses
26 Automobiles
27 Baggage
27 Career Placement
27 Commencement — 1971
27 Correspondence with the German School
27 Credits (including Transfer Credits)
28 Dates and Enrollment Procedures — 1971
29 Facilities
29 Fees
31 Financial Aid
32 Grading
32 Health Services
32 Housing — Off-Campus
32 Laundry and Linen
33 Location of Middlebury College
33 Mailing Address — 1971
33 Pledge
34 Rooms — Furnished
31 Scholarships (See Financial Aid)
34 Transportation

Introduction

The Middlebury German School, founded in 1915 by Marian P. Whitney and Lilian L. Stroebe of Vassar College, is the oldest of the Middlebury Language Schools. Its Directors were Dr. Stroebe (until 1917), Ernst Feise of Johns Hopkins University (from its reopening in 1931 to 1948), and Werner Neuse of Middlebury (1948-1967). Henry H.H. Remak of Indiana University has been Director since 1967.

The School has again attracted a representative cross-section of Germanisten from this continent and from Europe. From the University of Freiburg im Breisgau we are happy to welcome back Hubert Ohl and Lutz Röhrich, and Alwin Diemer will be returning to Middlebury from the new University of Düsseldorf. One of the foremost Thomas Mann specialists, Hans Wysling, is coming over from Zürich to teach a seminar on Doktor Faustus, and representing French Germanistik is Gérard Schneilin from the University of Paris. The United Kingdom is sending us Ladislaus Löb of the University of Sussex, and Danish Germanistik is represented by Jytta Heine.

The United States contingent consists of returning faculty: Werner Haas, Thomas Huber, Erna Neuse, Hanns Steger, and newcomers: Jürgen Eichhoff of the University of Wisconsin, Stefan Grunwald of Old Dominion University, Udo Münnich of Michigan State University, Ferdinand Piedmont and Heinz Vater, both of Indiana University.

The German School is making a particular effort to meet the changing needs of its students and to respond to the thoughtful suggestions we have received from students and faculty. Consequently, we have maintained at full

strength or increased, courses in the "Civilization" category, including history, intellectual history, philosophy, folklore, and music history. We are also offering a greater variety of courses in the field of contemporary language analysis and teaching, as well as an introduction to Middle High German, Linguistics, and Literature. The increased linguistic proficiency of our students has made it possible to decrease the number of oral practice sections. In the area of literature, we have decreased the number of more advanced seminars and added proseminars.

We have further developed the flexibility of our program by scheduling two courses which may be taken either as regular courses or as seminars, and two other courses (one in literature, one in oral practice) which may be taken for the first three weeks only (for one hour of credit) or for the entire six weeks (for two hours of credit).

In general, it is our policy to maintain a healthy balance between traditional and innovative courses. While we are conscious of our particular obligation to high school and college teachers of German, we are also keeping in mind students with different aims, including non-majors.

THE MIDDLEBURY IDEA

The unifying feature of the "Middlebury method" has been the firm commitment of each student and staff member "to use only the language of the school during the entire session, wherever he may be." This tradition has contributed significantly to both individual and group success in each school; and willingness to maintain this tradition is a measure of any student's motivation to take maximum advantage of the opportunity which the Schools offer.

The 1971 German School Staff

"A staff of international background, education, and teaching experience."

HENRY H.H. REMAK, Director. Studies at the Universities of Bordeaux, Montpellier, Indiana, and Chicago. Ph.D., Chicago, 1947. From Lecturer to Professor, Indiana University, 1939 to 1960. Currently Professor of German and Comparative Literature; Chairman, West European Studies; Acting Vice-Chancellor and Dean of the Faculties, Indiana University. Middlebury College German School, 1958, 1960, Director since 1967. Fulbright Visiting Professor, University of Lille, France, 1962-63; University of Hamburg, 1967; Visiting Professor, University of Wisconsin, Summer 1964; Guggenheim Fellow, 1967-68. Associate Editor, The German Quarterly, 1958-62. Editor, Yearbook of Comparative and General Literature. Editorial Board, PMLA. Herman F. Lieber Award for Distinguished Teaching, 1962.

Publications on Novelle, Goethe, Keller, Fontane, Thomas Mann, principles and history of Comparative Literature, Franco-German literary relations, European Romanticism and Realism, teaching, professional problems.

WERNER HAAS, Assistant Director. University of Graz, Ph.D., 1951. Fulbright Fellow, Springfield College, 1951-53; Hopkins Grammar School, New Haven, Connecticut, 1954-55; Studienassessor, Gymnasium Graz, 1952-56; Assistant Professor of History and German, Springfield College, 1956-64; University of Massachusetts, 1964-67; Associate Professor and Director of Language Instruction, Ohio State University, 1967 -; Middlebury College German School, 1960-62, 1964 - ; Assistant Director since 1967. Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Mainz, 1962-63.

Publications: Aus deutscher Geschichte, Prentice-Hall, 1966; Die Deutschen und die Österreicher, Scribner's, 1970. Articles in pedagogical journals.

ALWIN DIEMER. Studies at the Universities of Munich, Erlangen, and Heidelberg. M.D., Heidelberg, 1947; Ph.D., Mainz, 1950. Habil., 1959. Professor of Philosophy, University of Düsseldorf, 1963 -; Rektor, 1968-70.

Publications: Einführund in die Ontologie, 1959; Edmund Husserl, 2. Auflg. 1965; Grundriss der Philosophie, 1962-63; Was heisst Wissenschaft?, 1964; Was heisst Philosophie?, 1970, and others.

JÜRGEN EICHHOFF. Studies at the Universities of Hamburg, Marburg, and Reading (England). Ph.D., Marburg, 1966. Instructor in Program for Foreign Students, University of Marburg, 1961-66; Wissenschaftlicher Assistent, Forschungsinstitut für deutsche Sprache, University of Marburg, 1963-66. Assistant Professor, University of Wisconsin, 1966-69; Associate Professor, 1969 - . Editorial Board, Monatshefte and German-American Studies.

Publications: "Die Sprache des niederdeutschen Reepschlägerhandwerks," 1968; "Wisconsin's German-Americans: From Ethnic Identity to Assimilation," 1970, and other articles in journals and yearbooks.

STEFAN F.L. GRUNWALD. B.A. in German, Hunter College, 1961; M.A., University of Colorado, 1963, Ph.D., University of Colorado, 1965. Taught at State University of New York at Buffalo 1964-68; Associate Professor of German and Comparative Literature, Virginia Commonwealth-Old Dominion University 1968 - .

Publications: A Biography of Johann Michael Moscherosch 1601-1669, Bern, 1969; Osten and Westen, 1969; Moscherosch's, A Soldier's Life, 1970. Articles on medieval and contemporary German literature.

JYTTA HEINE. Studies at the University of Copenhagen, cand. mag., 1968, and at the University of Berlin. Visiting Lecturer in Danish and German, Indiana University, 1969 - .

THOMAS HUBER. Studies at the Universities of Tübingen and Vienna. Taught at University of Vermont, 1960-62. M.A. in English, University of Vermont, 1962. M.A. and Ph.D. in German, Princeton University, 1964 and 1965; Instructor, Princeton University, 1964-65; NDEA Summer Institute, Princeton University, 1963-65; Lecturer, University of Bergen, Norway, 1965-66; Assistant and Associate Professor, Middlebury College, 1966 - . Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Mainz, 1966-67, 1969-70. Middlebury German Summer School, 1968, 1969.

Publications: Die Theorie des Ubersetzens im Zeitalter der deutschen Aufklarung, 1968; U.S. Academic Programs in Germany; Problems and Perspectives (Institute of International Education), 1969.

LADISLAUS LÖB. Studies at University of Zürich. Ph.D., Zürich, 1961. Cambridge University, England, 1954-55. Taught at various High Schools and at Volkshochschule in Zürich, 1959-63. University of Sussex, England, 1963 - ; Lecturer in German, University of Sussex, 1964 - .

Publications: Mensch and Gesellschaft bei J.B. Priestley, 1962; many articles and reviews.

UDO MÜNNICH. Studies at Universities of Munich, Göttingen, and Bonn. Staatsexamen, 1963. Lecturer in German, Indiana University, Fort Wayne Regional Campus, 1966-68. Study at Indiana University, 1968 -. Co-Director TAP V in Germany, Fall semester 1969, Assistant Professor, Michigan State University, 1970 - .

ERNA KRITSCH NEUSE. Studies at University of Vienna, 1942-49. Ph.D., Vienna, 1947. Instructor in German, Thomas More Institute, Montreal, Canada, 1951-54. From Assistant Professor to Professor, Douglass College, 1954 -. Chairman, Department of German, 1966 -. Middlebury German School, 1962 - .

Publications: Modernes Deutsch (2nd ed., 1966). Moderne Erzählungen (with Alice Schlimbach), 1964. Neue deutsche Prosa, 1968; articles on literature and pedagogy.

HUBERT OHL. Studies at Universities of Rostock, Cologne, and Frankfurt. Ph.D., 1955. Director of Collegium Academicum, University of Heidelberg, 1960-62. Deutsches Institut, University of Mainz, 1962-67; Privatdozent, University of Mainz, 1967. Wissenschaftlicher Rat und Professor, University of Cologne, 1968. Professor, University of Freiburg im Breisgau, 1968 - . Middlebury German School, 1968. Visiting Professor, University of Massachusetts, 1971.

Publications: Bild und Wirklichkeit. Studien zur Romankunst Raabes und Fontanes, Heidelberg, 1968. Studies on German Romanticism, Realism, and Gottfried Benn.

FERDINAND PIEDMONT. University of Bonn, Ph.D., 1953. Staatsexamen, 1954. Studienrat at various Gymnasien, Cologne, 1956-63. Fulbright Exchange Teacher, Indiana University, 1960-61. Assistant Professor, Indiana University, 1963, Associate Professor, 1968 - .

Publications: Textsammlung moderner Kurzgeschichten (editor), 1959. Gesehen - Gehört - Erlebt (with Dieter Bohn), 1965.

LUTZ RÖHRICH. Studies at University of Tübingen, 1944-50. Ph.D., 1949. Staatsexamen, 1950. University of Mainz, Assistent to a.o.Professor, 1950-66. Professor, University of Freiburg and Director, Volkskundliche Ab-

teilung, 1967- . Visiting Professor, University of North Carolina, 1967-68. Director, Deutsches Volksliederarchiv, 1969 - . Middlebury German Summer School, 1959, 1962, 1964, 1969. Member of the Royal Gustav Adolf Academy, Uppsala, Sweden.

Publications: Märchen und Wirklichkeit, 1956 (2nd edition, 1964). Die deutsche Volkssage, 1958. Volk-Sprache-Dichtung, (editor), 1960. Erzahlungen des späten Mittelalters, (editor), 1962 (2nd edition, 1967).

GERARD SCHNEILIN. Universities of Strasbourg and Paris. Licencié-ès-Lettres, 1955. Ecole Normale Superiéure; Diplome d'Études Superiéures, 1956; Agrégation, 1958. Lycée de Poitiers, 1958-60; Lycée Condorcet, Paris, 1960-64; Assistant and Maître-Assistant, University of Lyon, 1964-68; Maître-Assistant, University of Paris, Nanterre, 1968 - . Instructor, Ecole des Hautes Etudes Commerciales, 1964 -; Ecole Normale Supérieure, Fontenay-aux-Roses, 1967-69; Ecole Normale Supérieure de St. Cloud, 1969 - . Maître de Conférences, University of Paris, Nanterre, 1970 - . Chairman, German Department, and Associate Dean.

Publications on the Germany fairy tale, Vienna, National Socialism, contemporary German literature, and the American South.

HANNS STEGER. Studies at the Staatliche Hochschule fur Musik, Munich, 1959-64, and at the Hochschule fur Musik und Erziehungswissenschaft, University of Munich, 1963-66. Concertizing (piano) in Germany, Holland, and the United States, 1962 - . Instructor in Piano and Orchestra Conductor, Northfield School for Girls, 1966-68. Studies in Musicology, University of Regensburg, 1968 - . Studienrat, 1970 - . Middlebury College German Summer School, 1966, 1968, 1969.

HEINZ VATER. Studies at Humboldt-Universität, Berlin, 1951-55. Staatsexamen, 1955. Deutsche Akademie der Wissenschaften, 1955-61. Forschungsassistent, Gesellschaft für deutsche Sprache, Lüneburg, 1961-63. University of Hamburg, Ph.D., 1963; Assistent, 1964-69; Habil., 1969. Associate Professor, Indiana University, 1969 - .

Publications: Das System der Artikelformen im gegenwärtigen Deutsch, 1963. Articles on syntax and semantics of modern German, on theory of generative grammar.

HANS WYSLING. Studies at the Universities of Zürich, Manchester, and Cambridge. Ph.D., Zürich, 1952. Teaches at Kantonales Gymnasium, Zürich, and at Eidgenössische Technische Hochschule in Zürich. Konservator, Thomas Mann-Archiv, Eidgenössische Technische Hochschule, Zürich, 1962 - .

Publications: Stifter und Gotthelf, 1953. Thomas Mann-Studien, 1967. Thomas Mann-Heinrich Mann, Briefwechsel, 1968.

DIRECTOR'S STAFF

MONIKA SUTTER, Executive Secretary
CONSTANCE KENNA, Office Assistant
ISOLDE HAAS, Cellist and Phonetics Assistant
FERDINAND PIEDMONT, Director of Dramatics
HANNS STEGER, Music Director
GÜNTHER TESCHAUER, Phonetics Assistant

1971 Program of Studies

Introductory Notes: All courses, except Language Practice, will normally require mid-session and end-of-session written examinations for all students. No research papers will be written in these courses, but brief oral reports based on written notes may be required.

Proseminars will normally require three brief papers of about three to four pages each, or the equivalent. These papers may incorporate only a minimum of secondary literature.

Seminars will normally not have comprehensive intermediate or final examinations, although brief tests may be given at the discretion of the Instructor. One paper, not exceeding 15 to 20 typewritten double spaced pages, will be expected of students enrolled in seminars. Seminar papers are expected to make use of a reasonable amount of secondary literature to the extent it is available at Middlebury.

Candidates for the M.A. degree from the German Summer School at Middlebury must have successfully taken a regular seminar (not a proseminar) before being eligible for the degree.

I. LITERATURE

1. INTRODUCTION TO LITERARY SCHOLARSHIP. Introduction to the terminology and methods of literary analysis.

Thomas Huber, Ferdinand Piedmont, Gérard Schneilin

2. GERMAN LITERATURE IN THE SEVENTEENTH CENTURY.

Literature of the Thirty-Years' War including works by Opitz, Moscherosch, and Grimmelshausen. Theater of the Baroque.

Course: two examinations, no papers.

Proseminar: three short papers or reports of 3-4 pages each, no examinations.

Stefan Grunwald

3. LESSING

Study of the emergence of German as a literary language. Close readings of a selection of Lessing's poetic, dramatic, and theoretical writings. Contrasting material from other writers of the Enlightenment (e.g., Gottsched, Herder, Mendelssohn).

(Proseminar) Thomas Huber

5. GERMAN DRAMA FROM KLASSIK TO NATURALISM.

Detailed study of Goethe's Egmont and Tasso, Schiller's Don Carlos and Maria Stuart, Kleist's Amphitryon and Prinz Friedrich von Homburg, Buchner's Woyzeck, Hebbel's Agnes Bernauer, Hauptmann's Die Weber and Die Ratten, linked with a general survey of the development of German dramatic theory and practice in the period covered.

Ladislaus Löb

7. THE "SEDUCED MAIDEN" MOTIF IN GERMAN DRAMA.

Historical, sociological, and structural analysis of German drama from the Enlightenment to our time through the theme of the "verführte Mädchen" in Lessing's Emilia Galotti, Goethe's Faust I, Lenz' Die Soldaten, Büchner's Woyzeck, Hebbel's Maria Magdalena, Hauptmann's Rose Bernd, Brecht's Der gute Mensch von Sezuan, Hacks' Die Kindsmörderin, and Dürrenmatt's Der Besuch der alten Dame.

(Proseminar) Gérard Schneilin

9. THE GERMAN BALLAD.
Survey of the evolution of the literary ballad from the XVIIIth century to the present. Discussion of the place of this genre in the various epochs and in the work of particular authors.

Hubert Ohl

14. INTRODUCTION TO THOMAS MANN.
General background of Mann's life, work, and times. Close reading of Tristan, Tonio Kröger, Der Tod in Venedig, and Mario und der Zauberer.
Course: ends July 23, 1 credit.

Henry Remak

15. THOMAS MANN'S DOKTOR FAUSTUS.
Structural and sociological analysis. Seminar (for advanced students): begins July 26, 1 credit.
(Students must have taken course number 14 or obtain special permission from Mr. Remak. Students must have read Doktor Faustus before the seminar starts. Seminar paper topics will be chosen by July 12 in consultation with Mr. Remak.)

Hans Wysling

Note: M.A. candidates may fulfill their seminar requirement by taking courses no. 14 and 15.

18. ROBERT MUSIL.
Introduction to the work of Musil through precise analyses of texts selected from the Nachlass zu Lebenszeiten and Drei Frauen.
(Seminar) Hubert Ohl

II. CIVILIZATION

31. GERMAN HISTORY.
Survey of the most important periods of German history

with particular stress on the XIXth and XXth centuries (until 1945).

Werner Haas

33. GERMAN CULTURE AND CIVILIZATION.
General introduction, historic as well as systematic, to "Kulturkunde". Definition of terms. Historical survey, stressing "Geistesgeschichte", of the XIXth century, followed by typological examination of such phenomena as Klassik, Romantik, Impressionismus, Expressionismus.

Alwin Diemer

35. GREAT GERMAN THINKERS.
After introductory remarks on Kant and Hegel, analysis and interpretation of Schopenhauer, Marx, Nietzsche, and Freud. (For advanced students.)
Taken as a proseminar: three short papers or reports of 3-4 pages each, no examinations.
Taken as a seminar: one substantial paper, utilizing secondary literature, of 15-18 pages, no examinations.

Alwin Diemer

42. INTRODUCTION TO GERMAN FOLKLORE.
Survey course. Volksprosa: Märchen, Sage, Legende, Schwank, Witz, Rätsel. Investigation of age, cultural background, and characteristics of genres and sub-genres, of formal principles and structures, types, motifs. Continuity and functional changes up to our own days.

Lutz Röhrich

44. FROM HELDENLIED TO PROTEST SONG.
History and structure of the Lied with special emphasis on its genres and sub-genres which have been anonymously and orally transmitted (Volkslied). Erzählende Lieder, Ballade, Zeitungslied, Liebeslied, Kiltlied, Brauchtums-

lied, Handwerker- und Berufslied, Schnaderhüpfl. From medieval to modern times.
Taken as a course: two examinations, no papers.
Taken as a proseminar: three short papers or reports of 3-4 pages each, no examinations.
Taken as a seminar: one substantial paper, utilizing secondary literature, of 15-18 pages, no examinations.

Lutz Röhrich

46. MUSIC AND LITERATURE: The LIED.
Analysis of music and words and their inter-relationship in three German song cycles, probably Schumann-Heine, Wolf-Mörike, and Hindemith-Rilke.

Hanns Steger

III. LANGUAGE ANALYSIS AND HISTORY

50. INTRODUCTION TO MIDDLE HIGH GERMAN.
The structure of Middle High German and a survey of the literature with readings from the Nibelungenlied, Walther von der Vogelweide, and Helmbrecht. (No previous knowledge of Middle High German required.)

Jürgen Eichhoff

52. INTRODUCTION TO LINGUISTICS.
Within a generative framework, a study of the principles of the structure of language in general and of German in particular: syntax, semantics, phonology.

Heinz Vater

54. CONTRASTIVE GRAMMAR OF ENGLISH AND GERMAN.
Structural conflicts between the two languages of today, especially as they affect the learning of German as a foreign language.
(Counts as language structure course toward the M.A.)

Jürgen Eichhoff

55. GERMAN PHONETICS.
Brief survey of the general concepts of phonetics and phonemics and of the phonological system of German. Drill sessions in small groups and intensive practice in the language laboratory. Pronunciation practice and exercises in intonation and sound articulation.

Heinz Vater

IV. LANGUAGE PRACTICE

62. STYLISTICS.
Systematic study of advanced grammar, style, shades of meaning, adequacy of expression, and organization of essays by way of compositions. Thorough knowledge of basic German grammar required.

Stefan Grunwald, Jytta Heine,
Ladislaus Löb, Udo Münnich

67. ADVANCED ORAL PRACTICE.
Intensive training in small groups. Specific program for each hour on specially assigned, timely subjects.
(One section will be taught by Miss Heine for the first three weeks and by Mr. Wysling for the last three weeks. Students may take the entire six-week section for 2 credits, or the first or second half for 1 credit each.)

Werner Haas, Jytta Heine,
Udo Münnich, Hans Wysling

V. THE TEACHING OF GERMAN

71. METHODS OF TEACHING LANGUAGE.
Analysis of current methods of modern language teaching. Practical approach to teaching. Audio-visual aids (tape recorders, films, other modern equipment). Critical discussion of textbooks. Some practice teaching.

(Planned for current and prospective teachers in high school and college.)

Erna Neuse

73. TEACHING OF LITERATURE ON THE COLLEGE LEVEL.

Teaching approaches and techniques. Introduction to and explication of various literary genres.
(Counts toward the literature requirement of the M.A.)

Erna Neuse

COURSE LOADS, CREDITS, AND PREREQUISITES

Every student is required to enroll for three courses during the session, including at least one literature or civilization course. Exceptions from the three course minimum may be granted to master's candidates spending their last summer in Middlebury prior to graduation, but such exceptions do not carry with them any reduction in fees. Students will not be permitted to drop below the three course requirement for the purpose of avoiding a low grade. Each student will be given individual counseling to determine whether he should carry three or four courses and to help him select courses which do not make excessive demands on his time and effort.

Credits.
Unless otherwise indicated, two semester hours of credit are awarded for each course.

Proseminars and Seminars.
Students are encouraged to enroll in a proseminar before taking a seminar. They may take the proseminar concurrently with "Introduction to Literary Scholarship".

Students who plan to attend the Middlebury Graduate School of German in Mainz are required to take both the

"Introduction to Literary Scholarship" and one proseminar or seminar. The same is recommended to students planning studies at German-speaking universities.

The first seminar may be taken as early as the second summer and preferably no later than the third summer. "Introduction to Literary Scholarship" or its equivalent as approved by the Director or his representative is a prerequisite for admission to a seminar.

DEGREE PROGRAMS

The German Summer School offers programs for two advanced degrees: The MASTER OF ARTS degree requires an approved program of 30 credits, of which 20 must be earned in residence. At least 20 credits must concentrate in the major language (see listing below), and 10 may be chosen in closely related subjects approved by the Director.

Required Courses:

Group I: Introduction to Literary Scholarship
1 Seminar course in Literature
1 Survey course in Literature
2 other Literature courses

Group II: 2 Civilization courses

Group III: Structural Elements of Contemporary German
Phonetics

Group IV: Stylistics
Advanced Oral Practice

Group V: Methods of Teaching Language

A minimum of 10 credits in German Literature

must be earned at the Middlebury German School. By special permission of the Director, a civilization course taken at Middlebury and considered equivalent to a literature course may be substituted for one of the "two other literature courses" required for the Middlebury M.A.

All candidates for a degree from Middlebury are required to pass "Introduction to Literary Scholarship," provided they entered Middlebury during or after the summer of 1969. Students who entered Middlebury before 1969 are strongly advised but not required to take it. No course equivalent to the "Introduction" (whether "Advanced Stylistics", as offered at Middlebury until 1968, or a similar course taken elsewhere) shall count as fulfilling the requirement if it was completed eight or more years before the candidate's expected M.A. graduation.

Master's candidates are reminded that students are admitted for one summer only, must reapply for any succeeding summer, and that enrollment in a school or the passing of graduate courses in it does not constitute acceptance as a candidate for a degree. In marginal cases, the German School reserves the right to administer a special oral examination to a candidate before admitting him to the degree.

The Middlebury DOCTOR OF MODERN LANGUAGES degree is a very demanding degree with special requirements; information about this degree is detailed in a special brochure available on request from the German School office.

LIVING ACCOMMODATIONS AND FACILITIES

All students are expected to live in the German dormitories: Painter, Starr and Voter Hall. All three dormitories have single and double rooms which are assigned in order of receipt of the registration fee. A few rooms are available for married couples when both husband and

wife are accepted in the School. Permission to live off campus is given only to a student with native command of German or a German spouse.

The German School's social and dining center is the Stephen A. Freeman Society. The office of the German School is on the ground floor of Sunderland Language Center.

The College Library is well stocked with books in German language, literature, and cultural history. Books which may be needed for reference in certain courses are placed on reserve in the library. The German School also has a useful reference library of its own which is set up in the "Max Kade Room", a reading and study room in Freeman Society.

LIFE IN SCHOOL

The German School is more than an intensive classroom exercise; it endeavors to represent a total cultural and human experience. Students are expected to take advantage of the intellectual, artistic, and social program of the School outside the scheduled curriculum.

Lectures and Discussions

There will be special presentations by some faculty members and visiting lecturers, including Victor Lange, Princeton University, and Ludwig Kahn, Columbia. All lectures are followed by informal discussions. The School will also encourage student-faculty discussions on a wide range of topics.

Theater, Music and Films

Under Mr. Piedmont's guidance we will introduce a change in our theater program. Instead of staging a full-length play, groups of students and faculty will present, with

minimal stage requisites, scenes from dramas being read and discussed in literature courses this summer. Some scenes will be introduced with explanatory remarks by faculty and students engaged in the study of the particular drama. Following the presentation there will be discussions involving both actors and audience.

The German School enjoys an outstanding reputation for its concerts and recitals. Most of them are given by members of the School and occasionally complemented by artists from outside. Students interested in musical activities are urged to bring instruments. We will continue to provide opportunity for informal singing, a relaxing way to use German and to teach some of its cultural heritage.

Several recent German films will be shown during the summer.

Literarische Morgenfeiern will be replaced by more informal gatherings. Faculty and students are invited to select and read poetry and prose from all ages of the German literary heritage.

Social Life and Recreation

Middlebury is not all work. Facilities for tennis, swimming, soccer, volleyball, and riding are available on or near the campus. The area is ideal for hiking. Informal dances and other social gatherings will be continued.

Student Organization

Last summer students elected representatives to take part in faculty meetings and facilitate communication between administration, faculty, and students. This is a most welcome development, and all students are urged to participate in the election of their representatives, and to join with faculty and administration in bringing about those changes compatible with the educational task and the intellectual integrity of the School.

General Information

ADMISSION

The School is designed for graduate students who, possessing a good speaking, reading, and grammatical knowledge of German, wish to perfect their ability to use and teach it, to increase their understanding of its structure and history, and to deepen and broaden their acquaintance with German literature and its cultural background. A limited number of undergraduates who are strongly recommended by their instructors will be admitted after having completed at least 2 years of college-level German including one or two literature courses.

Students are admitted for one summer only and must reapply for any succeeding summer. The School reserves the right to refuse readmission to any student whose performance at Middlebury is marginal. Students are not accepted for portions of a session.

ALUMNI ORGANIZATION: FIDES

During the last summer FIDES was reactivated. It will publish a "Nachrichtenblatt" twice a year, in late fall and early spring. The first issue has already appeared. The aim of the "Nachrichtenblatt" is to inform members about highlights of the past Sommerschule, plans for the next session, and news of faculty, students and staff. Letters to the editor or the submission of short essays are welcome from everyone. FIDES will endeavor to organize meetings of "Sommerschulveteranen und-innen" in various parts of the country in connection with regional or national modern language meetings.

The 1970-71 officers of FIDES are: Tom Ulmet, President, 10 Buck Street, Canton, New York, 13617; Reverend Gregory Battafarano, Vice-President, 6828 Mt.

Carmel Drive, Houston, Texas 77017, and Horst Richardson, Secretary-Treasurer (and editor of "Nachrichtenblatt"), Department of German, Colorado College, Colorado Springs, Colorado 80903.

APPLICATION

An application form for the German Summer School is included in this catalog. Please answer all questions on the application as fully as possible. Attach additional sheets if necessary.

All applications for admission must be supported by complete official transcripts of all academic work completed above the secondary-school level.

Students may be admitted to the German School as late as April or May. However, it is advisable to submit all application materials as early as possible. Applications involving financial aid must be received no later than March 15 (See Financial Aid, page 31).

AUDITING COURSES

A regularly enrolled student may audit a course without charge in any School with the permission of his Director and the Director of the School giving the course. For persons not enrolled, the fee for auditing a course is $50.00 per week or $175.00 for four or more weeks. Auditors are welcome to attend all classes, and may take an active part in the social events and extra-curricular activities of the School. They may be accommodated in the dormitory and dining hall of the School if space is available, and will be expected to abide by the language-of-the-School-only rule at all times when they are at the School.

AUTOMOBILES

Students are invited to bring their automobiles; parking space in the summer is limited and regulated. All drivers register their automobiles with Campus Security at the time of arrival and must adhere strictly to the driv-

ing and parking regulations of the College and the Town of Middlebury.

BAGGAGE

Baggage can be sent by REA Express or with the Greyhound and Vermont Transit Lines.

CAREER PLACEMENT

The Placement Office provides all Summer School students and alumni of Middlebury College with a central source of job information, and with personal counseling on career planning. Students should register with the Placement Office as soon as possible after their arrival.

COMMENCEMENT -- 1971

Commencement exercises for those receiving degrees in the summer of 1971 will be held on Tuesday evening, August 17.

CORRESPONDENCE WITH THE GERMAN SCHOOL

Correspondence concerning admission to the School, courses, fees, etc., should be addressed to:

Secretary of the German School
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
Telephone (802) 388-7165

CREDITS

Unless otherwise stated in the course descriptions, all courses offer two credits at the graduate level. Credits earned toward a degree at Middlebury expire ten years after the date of course completion.

A qualified undergraduate may accumulate a maximum of twelve graduate credits toward a Middlebury M.A. before receipt of the B.A., or equivalent, and acceptance as a degree candidate.

Students planning to take a specific course or courses elsewhere with the idea of transferring the credit to Middlebury are asked to consult with the Director of the School beforehand. He, together with the Director of the Middlebury Language Schools, determines the number of transfer credits - if any - that are to be accepted toward the Middlebury degree. A student may transfer up to ten hours of credit for graduate level work done at other institutions. No transfer credits will be approved until the student has been at Middlebury for at least one summer. No more than six hours of transfer credit will be granted for NDEA summer institutes (civilization, 2 credits; oral practice or stylistics, 2 credits; teaching methods or language structure, 2 credits). Transfer credits toward a Middlebury degree expire ten years after completion of the study if the degree has not been earned.

Students wishing to transfer credits to another institution should consult the section below on Fees.

DATES AND ENROLLMENT PROCEDURES -- 1971

The German School dormitories, Painter Hall, Starr Hall, and Voter Hall will be open to receive students the evening of Thursday, July 1. The first meal served will be lunch on July 2. The German School will close after lunch on Thursday, August 19, and no students can be accommodated after that time.

Upon arrival, each student should report to Sunderland Language Center where registration will be held Thursday evening, July 1, Friday, July 2, and Saturday, July 3.

The formal opening of the School will be held on Sunday afternoon, July 4, and all students are expected to be present. Classes begin on Monday, July 5, and last through Friday, August 13. Final examinations will be held from Saturday, August 14, through Tuesday, August 17.

FACILITIES AND EQUIPMENT

The campus of Middlebury College is especially suited to the Summer Language Schools and their approach to a unified language experience. Each School has separate residence halls and dining facilities where only the language being studied is spoken.

Wright Theatre is available to each School which presents plays, poetry readings, etc. Dana Auditorium is the setting for the presentation of more than fifty foreign films and over fifty guest lecturers during the summer.

The College Store handles sales of textbooks for all courses and has a wide collection of complementary texts and contemporary and classical readings in all languages. It also offers general study and personal supplies.

The College Library is available to all summer students--with stack privileges. To complement the Library collection, each School maintains a curriculum library of current texts, recordings, etc.

The Stephen A. Freeman Language Laboratory is shared by all of the Schools and students use it free of additional charge. Each sound-proof, air-conditioned, individual practice carrel includes a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually and in a flexible manner on his own exercise, at his own preferred speed and time.

FEES

The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates

Rates in all the Schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $675 to $725. A student's entire bill is payable upon receipt. Checks should

be made payable to Middlebury College. Bills are mailed on May 1. Any student who cannot pay his bill in full by June 1 will be placed on a waiting list, and vacancies in each School will be filled as payment is received.

Registration Fee

Each accepted applicant must pay a $50 registration fee. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received before April 25; after April 25, no refund will be made.

Auditors

All courses in a School are open to auditing at any time without charge by members of that School, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective Directors. Visitors to Middlebury, not members of a School, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $50 a week or $175 for four or more weeks, arrangements to be made in the office of the Language Schools.

Enrollment in Two Schools

A student enrolled in one School may also enroll for credit in another School, on payment of an additional fee of $50 per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the Directors of both Schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Transcript Fees

One official transcript of a summer's work will be issued

without charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the College, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

Refunds

Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

FINANCIAL AID

The Language Schools of Middlebury College offer several types of Financial Aid:

1. Tuition remission scholarships (partial or total).
2. Board, and/or room scholarships.
3. Work scholarships of differing amounts; work may be in kitchens, dining rooms, mail courier service, etc.

The German School offers several special scholarships for the 1971 session:

The Martin Sommerfeld Memorial Scholarship, established by former students and faculty members in memory of Professor Sommerfeld who taught in the summer of 1939.

The Arno Schirokauer Memorial Scholarship, established by FIDES in memory of Professor Schirokauer who formerly taught in the German School.

The Ernst Feise Memorial Scholarship, established by FIDES in memory of Professor Feise who was the Director of the School from 1931 to 1948.

The Werner Neuse Scholarship, established by FIDES and friends of this distinguished Director of the German School from 1948 to 1967.

A number of scholarships are offered through a grant by the Government of the Federal Republic of Germany.

All are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Occasionally, scholarship holders may be asked to assist in the operation of the German School.

Application forms should be submitted by March 15. Awards of financial aid will be announced about April 1.

GRADING

The passing grade in the Language Schools is 80 for graduate students, 70 for undergraduate students.

HEALTH SERVICES

A full-time physician assisted by a registered nurse holds regular office hours at the infirmary, and is on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the continued services of a doctor, hospitalization, or special medication, the student assumes all financial obligations involved, as his fees to the College do not cover them. The tuition fee does include an accident insurance policy with limited coverage. Special diets cannot be provided.

HOUSING -- OFF-CAMPUS

Formal written permission must be obtained from the Director before students will be considered for off-campus living. Housing in Middlebury is very limited and the School is not able to undertake the task of securing furnished rooms or apartments in the village beyond sending a list of realtors and available addresses. The intensive nature of the program, together with the language pledge, make a session at the School incompatible with a family vacation and students are discouraged from having their families come to the Middlebury area for the summer.

LAUNDRY AND LINEN

Students must furnish their own linen. There is a linen-rental service available which will furnish sheets, pillow-

case, and towels once a week. The dormitory is provided with a coin-operated automatic washer and dryer. Other arrangements for personal laundry may be made in the village after arrival (See Rooms-Furnished).

LOCATION OF MIDDLEBURY COLLEGE

Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges, is located in a lovely Vermont countryside at the foot of the Green Mountains not far from Lake Champlain. The summer climate is delightful, and evenings tend to be cool. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies normally leaves late afternoons and week-ends free. Students frequently spend an afternoon hiking in the mountains or swimming at Lake Dunmore. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains; all can be visited in a day's trip.

MAILING ADDRESS

Please inform all correspondents of the exact dates of the session and make certain that forwarding formalities are completed with the College Post Office, Proctor Hall, at the end of the session. Your address during the session will be:

(your assigned dormitory)
German Summer School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

PLEDGE

The sole medium of communication both inside and outside the classroom during the entire session is the language of the School. Students pledge themselves, upon arrival, to use the language exclusively while enrolled in the School. When a student pays his fee, he understands this requirement, is willing to sign an "Honor" agreement at

the time of registration, and is willing to be governed by it throughout the session. Only the Director, or his designated assistant, may grant temporary release from the language pledge in cases which may warrant it. (An exception to the rule is made in certain reading assignments, since to restrict readings in such areas as literary criticism and methodology of teaching would be to seriously restrict access to major scholarship in these areas. Even in such cases, however, all discussion will be carried out in the language of the School.) The School may dismiss at any time and without refund any student who willfully breaks the language pledge.

It is requested that students not have subscriptions for English-language publications forwarded to their school address, nor should students bring with them radios, or phonograph records with lyrics not in the language of the School.

ROOMS--FURNISHED

All rooms in the dormitories are furnished, including pillows and blankets. Students must furnish their own linens, however.

The dormitories open for occupancy the evening of July 1, and close on August 19.

TRANSPORTATION

Middlebury is located halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Boston, Albany, Montreal or Burlington. Bus schedules will be provided on request. There is no railroad passenger service to Middlebury. There is scheduled air service to Burlington from Boston, New York City, Montreal, Albany, Bangor, Cleveland and Detroit.

MIDDLEBURY COLLEGE
SUMMER LANGUAGE SCHOOLS
SESSION OF 1971

F. André Paquette, *Director*

THE CHINESE SCHOOL
June 19-August 14
Director: Ta-Tuan Ch'en of Princeton University

THE FRENCH SCHOOL
July 2-August 19
Director: Jean Boorsch of Yale University
Dean: Claude Bourcier of Middlebury College

THE GERMAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Henry H. H. Remak of Indiana University
Assistant Director: Werner Haas of Ohio State University

THE ITALIAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Salvatore Castiglione of Middlebury College

THE JAPANESE SCHOOL
June 19-August 14
Director: Hiroshi Miyaji of the University of Pennsylvania

THE RUSSIAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Robert L. Baker of Middlebury College

THE SPANISH SCHOOL
July 2-August 19
Director: Robert G. Mead of the University of Connecticut
Dean: Roger M. Peel of Middlebury College
Asst. Dean: Miss Nora Wright of Middlebury College

THE BREAD LOAF SCHOOL OF ENGLISH
June 30-August 15
Director: Paul M. Cubeta of Middlebury College

THE BREAD LOAF WRITERS' CONFERENCE
August 18-Sept. 1
Director: John Ciardi
Assistant Director: Edward A. Martin of Middlebury College

Write for bulletins and application blanks, specifying the School, to:
Sunderland Language Center
Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753
Tel: 802-388-7973

DEUTSCHE SCHULE DES MIDDLEBURY COLLEGE

Antrag auf Zulassung / Wiederzulassung

Wer diesen Schein ausfüllt, verpflichtet sich während des Sommersemesters nur die deutsche Sprache zu gebrauchen.

Name: ..... (Familienname) ..... (Vornamen)

Geburtsdatum: .....

Daueranschrift: .....

College- oder Dienstanschrift: .....

Studieren Sie mit finanzieller Unterstützung durch G.I. Bill:

Bisheriges Deutschstudium (Wie lange haben Sie studiert und in welchem Jahr?):

High school:

College(s):

Sonstiges:

B.A. mit Jahresangabe und College: Hauptfach .....

Jetziger Beruf:

Student (in) ☐ Wo? .....

Lehrer (in) High school ☐ Wo? .....
College ☐
Universität ☐

Sonstiges .....

Studien oder Reisen in Deutschland/Österreich/Schweiz (mit Daten):

Studienziel in Middlebury:

M.A. ☐ D.M.L. ☐

☐ Nur durch Sommerschulstudium

☐ Sommerschule und Mainz-Programm
(Für das Mainz-Programm müssen Sie einen separaten Antrag einreichen)

Studienziel an einer anderen Universität:

B.A. ☐ M.A. ☐ Ph.D. ☐ Wo?: .....

Fügen Sie diesem Antrag bitte ein Transkript Ihres bisherigen Studiums bei.

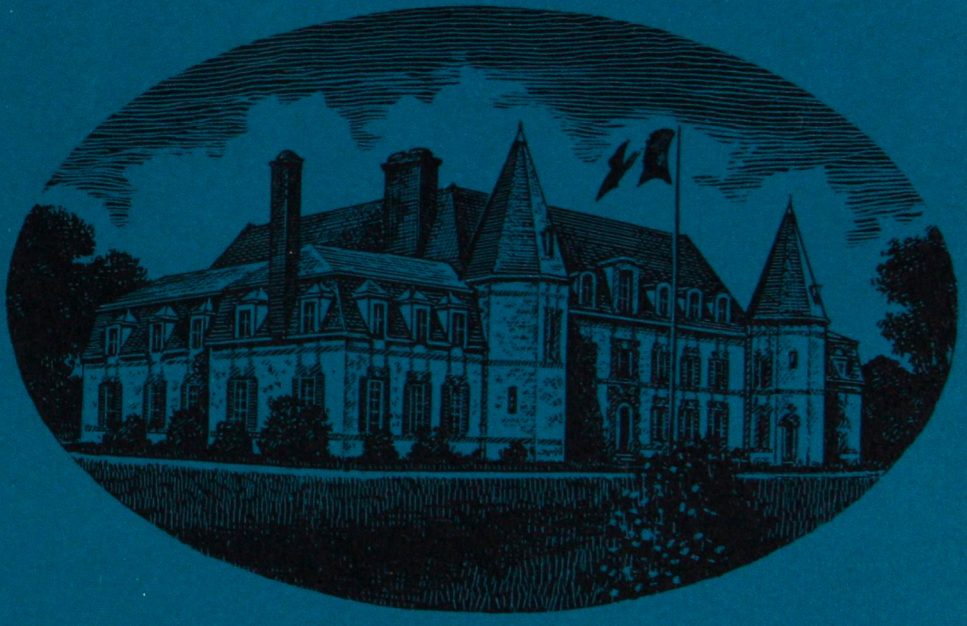
Datum ....
Unterschrift

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
Middlebury, Vermont 05753

SECOND CLASS POSTAGE PAID
AT MIDDLEBURY, VERMONT

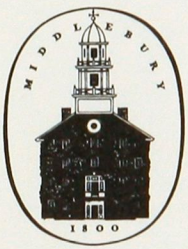
Middlebury College Summer School of French

Middlebury College Bulletin / Middlebury, Vermont



MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Published by Middlebury College five times in February, once in March, once in April, twice in May, once in August, once in October, and once in November by the Publications Department, Middlebury College Middlebury, Vermont
Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753
VOL. LXVI, FEBRUARY, 1971, NO. 4



Middlebury College
Ecole Française

JULY 2 — AUGUST 19, 1971

DIRECTOR
Jean Boorsch

DEAN
Claude L. Bourcier

SECRETARY
Kathleen K. Finney

ADMINISTRATION

James I. Armstrong, *President of Middlebury College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
Miss Betty Bass, *Academic Assistant to the Director*
Mrs. Marjorie C. Grant, *Administrative Assistant to the Director*
Mrs. Ena L. Korn, *Secretary to the Director*

GRADUATE LANGUAGE COUNCIL

Purpose: The Graduate Language Council makes recommendations for the Language Schools (domestic and foreign) and coordinates the programs of these Schools with the undergraduate programs in concert with the general educational policy of the College. In addition, the Council serves as a body advisory to the President and the Director of the Language Schools.

Composition: The Middlebury College Graduate Language Council is composed of the following:

James I. Armstrong, *President of the College, Chairman*
Paul M. Cubeta, *Academic Vice President of the College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
M. Kimberly Sparks, *Chairman of the Division of Foreign Languages*
T. Richardson Miner, Jr., *Assistant to the President, Recorder*

Contents

PROGRAM INFORMATION

5 Introduction to the Ecole Française — 1971
6 The 1971 Staff
14 The 1971 Program of Studies
21 *Degree Programs*
21 Master of Arts
26 Doctor of Modern Languages
27 Life in the School

GENERAL INFORMATION

29 Admission
29 Alumni Organization
29 Application
31 Auditing Courses
32 Automobiles
32 Baggage
32 Career Placement
32 Commencement — 1971
29 Correspondence with the French School
32 Credits (including Transfer Credits)
30 Dates and Enrollment Procedures — 1971
33 Facilities
34 Fees
30 Financial Aid
35 Grading
35 Health Services
36 Housing — Off-Campus
36 Laundry and Linen
36 Location of Middlebury College
31 Mailing Address — 1971
36 Pledge
37 Rooms — Furnished
30 Scholarship (See Financial Aid)
37 Transportation

Introduction

Middlebury College announces the fifty-sixth session of its French School. The School has, in all its divisions, expanded its traditionally strong course offerings. In the division of Literature and Civilization, twelve literature courses, three courses in *Explications de Textes,* and four civilization courses, scheduled in complementary groupings, will be offered. The recent periods, always popular, will be favored. PROFESSOR ALQUIÉ, of the Sorbonne, the admired Visiting Professor in 1967, will return to discuss his views on the philosophy of Surrealism, on which he is one of the world's foremost authorities. The Visiting Lecturer, M. CARDUNER, has chosen André Gide as the subject of his lectures. M. HAAR will return to Existentialism and the Dean, M. BOURCIER, will present the contemporary theater. Recent French history will be discussed by M. LAUNAY. No period will be neglected. A subject in the XIXth century will be discussed by M. NEEFS, and one in the XVIIIth century by MM. LASCOUMES and RAMBAUD. The Director, M. BOORSCH, will offer a course on Racine, while the culture of the XVIIth century will be presented by M. BONIFACIO. M. VADON will treat the subject of French Humanism. M. POIRION, one of the most competent French medievalists, will direct two studies in this field. The courses on *Explication de Textes* will be offered by three different professors. In the domain of Methods, one of the best informed French experts on the subject, MME STOURDZÉ, will join our faculty. In Phonetics a new course in Dramatic Diction, connected with a course on the theater, will be introduced by MLLE KOHLER, to complement the course on diction by MME MARIN. In the Language division, the implementation of the aims of Advanced Composition will be somewhat modified under the impulsion of M. VIOLLET. Finally the theatrical activities, directed as last year by M. MARIN should duplicate and even exceed the exciting performances realized last summer. This should certainly be a successful session.

The 1971 French School Staff

JEAN BOORSCH, *Director.* Street Professor of French, Yale University; Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure, 1926-1929; Agrégé des Lettres, 1929; Chevalier de la Légion d'Honneur; Officier d'Académie; Asst. Prof., Middlebury College, 1929-34; Asst. Prof., Yale U., 1934-39; Assoc. Prof., 1939-1951; Prof., 1952—; Director, French Graduate Studies, 1964—; Chairman of Advanced Placement Committee, College Board, 1963-69; Chairman of Graduate Record Examination Committee, College Board, 1967—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in France, first sem. 1956-57; Mills College Summer School, 1939-40; Yale-Reid Hall, 1959; Summer Institute, Hollins College, 1960; Middlebury College French School, 1930-31, 33-38, 41, 47-49, 51, 58; Director since 1963. Author: *État présent des études sur Descartes,* 1937; *Études sur la technique dramatique de Corneille,* 1943; *Méthode Orale de Français,* 2 vol., 1948. Articles in *Saturday Review, French Review, Yale French Studies.* Contributor to *The Encyclopedia Americana.*

CLAUDE L. BOURCIER, *Dean.* Professeur de littérature et de civilisation française, Middlebury College; Chevalier de la Légion d'Honneur; Palmes académiques; Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure, 1932-35; Agrégation des lettres, 1935; Diplôme d'Études Supérieures, 1934 *(de sentiment religieux* et *l'apport étranger dans les chants "spirituals" du nègre américain);* on staff, Univ. of Maine, 1935-36; Middlebury Coll., 1937—; Chairman of the French Dept., 1963-69; Visiting Lect., Université de Montréal, 1945; Conférencier de l'Alliance Française, 1951—; Directeur d'Études, Middlebury Coll. Graduate School of French in France, first sem., 1949-1950, 57-58, 62-63, 66-67; yr., 1969-70, 1970-71; Middlebury College French School, 1936, 38—. Acting Dean, 1945. Dean, since 1947. Author (with M. Raymond): *Bonjour; Venez Voir; Je sais lire; Je lis avec joie; Avec nos amis de France; Sur les grands chemins de France,* a 6-vol. "Elementary French Series"

(1959-65). Contributor to the *Columbia Dictionary of Modern European Literature.*

FERDINAND ALQUIÉ, *Visiting Professor.* Professor of Philosophy at the Sorbonne, Agrégé de Philosophie, 1931; Docteur-ès-Lettres, 1950; Chevalier de la Légion d'honneur; Officier des Palmes académiques; Médaille de la Résistance; on staff, Lycées de Mont-de-Marsan, Carcassonne, Paris (St. Louis, Rollin, Condorcet, Henri IV, Louis-le Grand); Professor, University of Montpellier, 1947-52; at the Sorbonne, 1952—; Visiting Professor, Middlebury, 1967. Author: *Leçons de Philosophie,* 2 vol.; *Le désir d'éternité; La découverte métaphysique de l'homme chez Descartes; La nostalgie de l'être; Philosophie du Surréalisme; Descartes; L'expérience; Solitude de la Raison; La morale de Kant; Servitude et Liberté selon Spinoza; La critique Kantienne de la Métaphysique;* articles in: *Revue Philosophique; Revue de Métaphysique et de Morale; Fontaine; Les Cahiers du Sud; Les Temps Modernes; Critique;* Moderator, Symposia on *Descartes, Experience, Human Nature, Surrealism.*

ARMEL MARIN, *Visiting Professor.* Licence de Lettres; Maîtrise théâtrale. Ancien élève du Centre National d'Art Dramatique et du Conservatoire de Paris. Sélectionné au Concours National des Jeunes Compagnies, 1967, TNP. Mises en scène de pièces de C. Dietrich Grabbe, G. Michel, N. Vedres, and numerous other authors. Animateur du Centre Culturel d'Asnières, 1962-69. Directeur, Ecole d'Art dramatique, Paris, 1962. Author: *Concerts pour deux nations,* T.N.P. 1967. *Nous n'irons plus au bois,* Théâtre de l'Alliance Française, 1970.

JEAN CARDUNER, *Visiting Lecturer.* Professor of French, University of Michigan; Licence-ès-Lettres; Diplôme d'Etudes Supérieures (Sorbonne); Diplôme de l'Ecole de Professeurs de Français à l'Etranger; Ph.D. (U. of Minnesota, 1959); Director, NDEA Institutes, U. of Michigan 1966-69. Author: (with Sylvie Carduner) *L'Amérique vue par les Français,* Prentice-Hall, 1968; (with M. Benamou); *Le moulin à Paroles,* Ginn, 1971; *La création romanesque chez Malraux,* Nizet 1968.

Mme Denise Alquié. Baccalauréat; Diplôme d'aptitude E.F.E.; on staff, Middlebury French School, 1967.

Mlle Laurence Bel. Baccalauréat, Paris, 1963; A.A., Colby Jr. Coll., 1964; Dipl. Etudes de Langues Vivantes-Correspondancier et Interprète, 1966; Dipl. de l'Inst. Sup. d'Interprétariat et de Traduction, Paris, 1967; Licence d'Anglais; Secretary to the Dean of Midd. Coll. French School, 1967-68; Sec'y. of the Grad. Sch. of French in France, Paris, 1967—; Midd. Coll. French School, 1969—.

Antoine Bonifacio. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1930-34; Licencié en Droit; Diplôme d'Études Supérieures d'Histoire *(La Censure des livres en France sous le règne de Louis XIV);* Agrégation d'Histoire, 1934; Boursier de voyage autour du monde, 1935-36; on staff, Université de Téhéran (Iran), 1937-39; professeur au Lycée Charlemagne, Paris; maître de conférences, Institut d'Etudes Politiques, Paris, 1943—; Middlebury College French School, 1970; Chevalier de la Légion d'Honneur, Officier de l'Ordre du Mérite, Palmes Académiques. Author: Manuels de l'Enseignement Primaire et Secondaire, notamment de l'ouvrage pour les classes terminales, *Le Monde Contemporain* (Coll. Histoire et Civilisation); Contrib.: *La Civilisation iranienne* (Payot, 1952), *Histoire de la Science* (Encyclopédie de la Pléiade, Gallimard, 1957); in prepar.: *l'Histoire des Antilles au XVIIe et XVIIIe siècles.*

Mme Lucette Bonifacio. Baccalauréat Latin-Sciences-Philosophie; Licence d'Anglais, 1936; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, *(L'Utopie: Thomas More et son temps)*; on staff, Wakefield, England, 1936; Lycée de Nice, 1939-40; École St. Dominique, Neuilly-sur-Seine; Lecturer, National Education Radio program, O.R.T.F.; Middlebury College French School, 1970.

Mlle Anne-Claire Chamaillard. Baccalauréat Langues Vivantes-Philosophie, 1957; Licence-ès-Lettres, 1960; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1962; on staff, Queens College, Dundee, Scotland, 1960-62; U. of Pennsylvania, 62-63; lycée de Pau, 64—; Middlebury College French School, 1962-64; 1969—.

Mme Marguerite Fourel. Ancienne élève de la Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis; Brevet supérieur; on staff, French House, Tenacre, Wellesley, Mass., 1926-28; Beaver Country Day School, Chestnut Hill, Mass., 1928-45; Head of Dept., 1945-68; Middlebury College French School, 1928, 30, 32-35, 37, 38, 45-49, 56, 57, 62, 63, 65, 66—. Author of: *Exercices de verbes,* 4 vol.; *Dix Contes choisis,* 1967; *Exercices de grammaire,* 1971.

Mlle Dominique Gottlieb. Certificat d'Etudes Littéraires Générales, 1962; on staff, University of Colorado, 1966-68; Middlebury College, 1968-69; Middlebury College French School, 1969—.

Michel Haar. Baccalauréat Philosophie, 1954; Licence-ès-Lettres, 1957; Licence de Philosophie, 1960; Diplôme d'Études Supérieures, 1960; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1958-62; Agrégation de philosophie, 1962; on staff, Lycée Kléber, Strasbourg, 1962-63; Pensionnaire, Fondation Thiers, 1965; Assistant, Sorbonne, 1965—; Middlebury College French School, 1969—. In preparation: *Nietzsche et la généalogie du nihilisme.*

Mme Jeanne Kerblat-Blanchenay. Baccalauréat de Philosophie; B.A., Barnard College; Licence ès Lettres anglaises et américaines; Agrégation d'études anglo-américaines; Assistante d'Anglais, Université d'Aix-en-Provence. In preparation: *La création dans l'oeuvre poétique de H.D.*

Mlle Michèle Kohler. Licence-ès-Lettres modernes. On staff: Le Parchamp; Lycée de La Varenne; McGill U. Fr. School; animation théâtrale, Asnières; Bois-Colombe; directions: *La Locandiera; Sans Peur et sans Soleil;* Middlebury College French School, 1970. In preparation: *Place et fonction du théâtre pour enfants dans la politique culturelle en France* (Thèse, 3ème Cycle).

Jean-Pierre Lascoumes. Baccalauréat de Philosophie; Licence de Biologie; on staff, U. of Vermont, 1963—; Director, U. of Vermont Overseas Study Program, Nice, 1967; Middlebury College French School, 1968—; Assistant Dean, 1970.

MICHEL LAUNAY. Assistant d'Histoire à Paris I (Sorbonne); Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure (Saint-Cloud), 1958-62; Agrégation d'histoire, 1962; on staff, Prytanée de la Flèche; doctorat de troisième cycle, 1971. (Thesis: *Le journal démocrate-chrétien l'Ame Française:* 1917-24); in preparation: *L'évolution de la C.F.T.C.* (1919-1940).

MLLE RÉGINE LUSSAN. Licence-ès-lettres; Diplôme d'Études Supérieures (Mémoire: *Byron et Turner*); on staff, Lycée Lamartine, Lycée d'Ivry; assistant, Yale University; Middlebury College French School, 1970.

MLLE MARYSE MALAVELLE. Baccalauréat; Licence d'anglais; Diplôme d'études supérieures (*Réalisme et Lyrisme dans les romans de J. Steinbeck*); Agrégation d'anglais. On staff, Lycée de Toulouse; Smith College; Hunter College, Assistante d'anglais, Faculté des Lettres de Toulouse-Mirail. In preparation: *La vie et l'oeuvre d'Edna Ferber.*

ANDRÉ MALÉCOT. M.A., Middlebury Coll., 1947; Ph.D., Univ. of Pennsylvania, 1952; on staff, Haverford Coll., 1949-52; Villanova Coll., 1952-53; Univ. of California at Riverside, 1953-62; Univ. of Pennsylvania, 1962-69; Director, Speech Synthesis Project, Univ. of California, Santa Barbara; Colby-Swarthmore Summer School of Languages, 1948-50; Research on Experimental Phonetics, the Haskins Laboratories, 1953-57; Middlebury College French School, 1958—. Author: *Fundamental French,* 1963. Articles in: *French Review, Lingua, Studia Linguistica, Language, etc.*

MME SOLANGE MARIN. Licence d'histoire; Professor, Paris groups of Tulane and Elmira; assistant, Institut International de Biologie Humaine. Co-author of: *Concerto pour deux nations et une percussion;* In preparation: *Aspects du jansénisme au XVIIIème siècle.*

JACKY G. NEEFS. Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure, 1966-69; Licence de Lettres; Maîtrise d'enseignement; Agrégation des Lettres, 1969. Instructor, Yale University, 1970. In preparation: *Etudes sur les Trois Contes de Flaubert.*

MME HELOÏSE NEEFS. Licence de Lettres; Maîtrise d'enseignement. Assistante, Yale University, 1970—.

MLLE MARIE-LOUISE NOËL. Licence-ès-Lettres, 1941; on staff, Collège Moderne, Institut Franco-Américain, American Red Cross, Cours spéciaux pour l'armée américaine, Nancy, 1945-46; College of the Holy Names, Oakland, Calif., 1946-50; Edgewood Park, Briarcliff Manor, N. Y., 1951-52; Oldfields School, Glencoe, Md., 1952-57; Milton Academy, Milton, Mass., 1957-63; The Masters School, Dobbs Ferry, N. Y., Head of French department, 1963-70; Princeton Country Day School, 1970; Middlebury College French School, 1956, 57, 59, 61, 65—.

MME RENÉE PERROT-ORANGERS. Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis, 1913-20; Brevet élémentaire, 1918; Brevet de coupe de la Ville de Paris, 1918; on staff, Tenacre, Wellesley, 1926-29; Rye Country Day School, 1929-32; The Chapin School, N. Y. C., 1933-43; 46-68; also, U.S. Naval Air Station, Jacksonville, Fla., 1943-44; Office of Strategic Services, Cartography Div., 1944-46; Middlebury College French School, 1928-37, 39-43, 58—.

DANIEL POIRION. Professor of French and Romance Philology, Yale University; Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure, 1947-1950; Agrégé des Lettres, 1950; Docteur ès Lettres; Assistant à la Sorbonne, 1953-58; Asst. Prof. Yale University, 1958-61; Professeur à l'Université de Grenoble, 1961-68; Directeur-adjoint des cours pour étudiants étrangers à Grenoble, 1964-1968; Directeur de l'Institut Français de Naples, 1968-70. Middlebury College French School, 1959. Author: *Le Poète et le Prince, L'évolution du lyrisme courtois de Guillaume de Machaut à Charles d'Orléans,* Paris, PUF, 1965; *Le Lexique de Charles d'Orléans dans ses Ballades,* Genève, Droz, 1967; *Littérature française, 2, Le Moyen Age,* II (XIVe et XVe siècles), Paris, Arthaud, 1971. Articles in *Revue des Sciences humaines, Revue Belge de Philologie et d'Histoire, L'Esprit Créateur, Encyclopaedia Universalis.*

MME JOSETTE POIRION. Baccalauréat; Diplôme d'Aptitude E.F.E.; on staff, Institut Français de Naples, 1968-70.

MLLE SUZANNE PONS. Baccalauréat; Licence d'Anglais; on staff, University of New Brunswick, 1968—.

MAURICE RAMBAUD. Licence d'anglais, 1947; Diplôme d'Etudes Supérieures, 1948; C.A.P.E.S., 1949; Fullbright Fellow, U. of Colorado, 1960; Diplôme d'expert audio-visuel, Saint-Cloud, 1962; on staff: Lecturer, University of Bristol, England, 1954-55; Lycée de la Porte de Vanves, Paris, 1956-
12 1968; Assistant à la Faculté des Lettres de Paris-Dauphine, 1968—; Middlebury College French School, 1964—. Translator, Gallimard, Albin Michel and Calmann-Lévy: *City of Night* (J. Rechy), *The Neon Wilderness* (Nelson Algren), *Giles Goat-Boy* and *Lost in the Fun-House* (John Barth), etc. In preparation: *La Politique et le roman américain de 1955 à 1965* (Thèse).

MME COLETTE STOURDZÉ. Licence d'Anglais; Licence de Lettres; Diplôme de l'I.P.F.E.; Secrétaire Générale de la Fédération Internationale des Professeurs de Français, 1969—; Conseiller pédagogique; Chef du Service d'Etudes et Liaisons Pédagogiques du Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres, 1961—; Chargée du Groupe d'Etudes Pédagogiques à l'Institut des Professeurs de Français à l'étranger.

JEAN VADON. Licence-ès-Lettres, 1953; Diplôme d'Études Supérieures, 1955; C.A.P.E.S., 1955; on staff, Montpellier, 1955-56; American Seminar, Salzburg, Summer 1956; Fontenay-le-Comte, 1956-57; Côte d'Ivoire, 1957-59; Madagascar, 1959-61; The Browne and Nichols School, Cambridge, Mass., 1961-62; Middlebury College, 1962-69; Acting Director, Language Laboratory, 1963-64; Attaché Culturel à Rio de Janeiro, 1969; Lycée d'Aubervilliers, 1970; Middlebury College French School, 1963, 64, 66, 67.

MME JACQUELINE RENÉE VADON. Licence-ès-Lettres, 1949; Diplôme d'Etudes Supérieures, 1955; C.A.P.E.S., 1959; on staff, Collèges de Cannes et de Toulon, 1951-54; Collège Viète,

Fontenay-le-Comte, 1956; Côte d'Ivoire, 1957-59; Madagascar, 1959-61; Windsor School, Boston, Spring, 1962; Middlebury College, 1962-68, Lycée d'Aubervilliers, 1970; Middlebury College French School, 1963, 64, 66-69.

MLLE MARCELLE VINCENT. Licence-ès-lettres; Diplôme d'Etudes Supérieures; C.A.P.E.S. d'Anglais; Diplôme du Centre audio-visuel de Saint-Cloud. On staff, Lycée français de Londres; Versailles; Paul Bert, Paris; Chargée de cours, Vincennes, 1969; Assistante, Centre Universitaire Dauphine, 1970; Middlebury College French School, 1962—. Literary adviser, Gallimard, Translation: *August is a wicked month,* by Edna O'Brien.

CLAUDE VIOLLET. Baccalauréat-ès-Lettres; Certificats de licence de langues; Diplôme, Ecole Libre des Sciences Politique; M.A., Middlebury; Advanced Studies, Columbia U.; Consultant, advisor, and teacher of French, U.S. Military Academy, West Point, 1946—. On staff, McGill University French School, 1966-69; Middlebury College French School, 1951, 57, 58, 70. Croix de guerre; Chevalier de la Légion d'honneur. Author: Several teaching and technical manuals, USMA; articles in Modern Language Journal. Translation: *L'homme et la machine,* IBM.

ADMINISTRATIVE STAFF AND AUXILIARY PERSONNEL

Jean-Pierre Boorsch, *Aide to the Director and Dean*
Gérard Bourcier, *Assistant in Dramatics*
Kent Carr, *in charge of Librairie*
Miss Dorothea Dietrich, *Secretary to the Director*
Mrs. Kathleen Kent Finney, *Secretary of the French School*
Mrs. Lota Curtiss Hogg, A.M. Yale University; *Organist and Carillonneur*
Richard R. Smith, M.A. Middlebury College; *Secretary to the Dean*

1971 Program of Studies

I. LANGUAGE

11. *Advanced French Stylistics* *9:00*

Designed to give advanced students a finer feeling for French style, a sense for shades of meaning, a mastery of certain difficulties not discussed in more elementary courses. Theoretical lessons in stylistics; advanced exercises in translation and composition. Strictly limited to *fifteen* students. *(Required for D.M.L. candidates.)*

M. Rambaud

12. *Advanced Composition* *8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00*

For students who, having a good knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of syntax and phrasing. Texts of increasing difficulty translated into French; a few compositions; class discussions. Sections limited to *fifteen* students.

M. Viollet, Mme Kerblat-Blanchenay, Mlle Vincent

Note:

Courses 11 (Stylistics) and 12 (Advanced Composition) may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the material of the course is varied each year.

13. *Advanced Grammar* *8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00*

Systematic presentation of the more complex points of grammar. Intensive practice in writing. Study of practical applications to language teaching.

Mme Fourel, Mlles Gottlieb, Lussan, Malavelle, Noël

14. *Advanced Practice in Writing* *9:00*

Exercises in creative writing. Systematic practice in self-expression; emphasis on style and structural organization.

Mlle Malavelle

Note:

A written test will be given early in all the Language Courses. According to the results of this test, students will be assigned to the proper sec-

tion of the course in which they registered, or to another course in this group.

II. PHONETICS AND DICTION

20. *Dramatic Diction and Expression* — *9:00, 11:00*

Designed to teach the professional secrets of theatrical diction and to show how to impart this knowledge to students for the staging of plays. The texts used will be discussed from other angles in Course 54, The Fight for Freedom in the Theater.

Mlle Kohler

21. *Diction, Intonation, Elocution* — *9:00, 11:00*

Intended to complete the work done in phonetics. Aims to impart the expressive shading of French diction, used in ordinary conversation or in public speaking. The course will make use of prose and poetry texts as well as of texts studied in course 62. Prerequisite: course 22 or 23 or their equivalent.

Mme Marin

22. *Advanced Phonetics* — *9:00*

A lecture course on the physiology, acoustics, and perception of speech and the phonetic characteristics of French. Prerequisite: Intermediate Phonetics or equivalent.

M. Malécot

23. *Intermediate Phonetics* — *8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00*

Designed to acquaint the student with the articulatory detail of French and to perfect his own accent. Required practice in the Language Center with recorded models.

M. Malécot; Mlles Chamaillard, Pons

Notes:

1. In all Phonetics and Diction Classes, placement tests will be given at the beginning, and each section will be limited to *fifteen* students.
2. In all Phonetics and Diction classes, intensive audio-oral training is provided, and all students are required to make regular use of the facilities of the *Language Center.*

III. METHODS AND PROFESSIONAL TRAINING

31. *Structural and Active Methodology in the Teaching of French at the Intermediate Levels* — *9:00*

The transition from an audio-lingual approach to the written and oral mastery of everyday French; and the further steps toward the grasping of literary French with appropriate exercises taken from actual French literary texts. Mimeographed texts will be provided.

Mme Stourdzé

32. *The Teaching of Typical Language Difficulties* *10:00*

English-speaking students, at an intermediate or advanced level of their study of French, usually meet a certain number of language difficulties that go beyond the mastery of grammar and vocabulary; the course will aim first at making a systematic listing of such difficulties and then at seeking solutions with the active cooperation of all involved. Mimeographed texts will be provided.

Mme Stourdzé

IV. LITERATURE AND CIVILIZATION

41. *Society in Medieval France* *8:00*

The course will study the multiple foundations of the civilization of France and the Western World, in particular the Roman, Christian, Barbarian, and feudal influences.

Textbooks:

F.L. Ganshof, *Qu'est ce que la féodalité?* Renaissance du Livre; R. Boutruche, *Seigneurie et Féodalité,* 2 vol, Aubier Montaigne; G. Fourquin, *Histoire économique de l'occident mediéval,* Colin, U.

M. Launay

42. *Le Grand Siècle (1625-1715). The "Great Century"* *9:00*

How French preponderance was established from the time of Richelieu through the reign of Louis XIV. From the Baroque period to the Classical Age and its political, religious and economic background. The difficulties and decline of the system. Towards the Age of Enlightenment.

Textbooks:

J. Boulanger. *Le Grand Siècle,* Hachette; P. Gaxotte, *La France de Louis XIV,* Hachette; H. Méthivier, *Le Siècle de Louis XIV,* P.U.F.; A. Bonifacio et P. Marichal, *Histoire, classe de 4ème,* Hachette.

M. Bonifacio

43. *The Evolution of French Society in the Last Hundred Years* *10:00*

A study of the interrelated changes in the social, ideological, political and economic factors which have affected the life of France since 1870.

Textbooks:

G. Bourgin, *La Troisième République (1870-1914),* Colin, U2; J. Néré, *La Troisième République (1914-1940),* Colin, U2; G. Dupeux, *La France depuis 1945,* Colin, U2; P. Sorlin, *La Société Française (1840-1940),* Arthaud.

M. Launay

44. *France Since the Liberation* *11:00*

The course will discuss the profound changes which have transformed the French structures in the last twenty-five years and the way in which governmental planning will affect the future of the nation.

Textbooks:

M. Baleste, *L'économie française,* Masson; P. George, *La France,* P.U.F.; J.F. Gravier, *L'aménagement du territoire,* Flammarion.

M. Bonifacio

50. *Studies in Old French* *9:00*

Reading and interpretation of texts chosen for a progressive study of old French language and rhetoric.

Textbooks:

R.L. Wagner, *Textes d'Etude (842-1490),* Droz, 1964; J. Anglade, *Grammaire élémentaire de l'Ancien Français,* Colin, 1965 (Collection U.)

M. Poirion

51. *Medieval French Theater* *10:00*

The course will study the evolution of the French theater from the liturgical drama to the *Mystère de la Passion.*

Textbooks:

A. Pauphilet, *Jeux et sapience du Moyen Age,* N.R.F., Pléiade; Adam le Bossu, *Le Jeu de la Feuillée,* ed. E. Langlois, Champion 1923.

M. Poirion

52. *Rabelais and Montaigne in the Development of French Humanism* *9:00*

Through the works of Rabelais and Montaigne, the course will study the spirit of humanism confronting the medieval world. These two authors will be presented as complementary faces of the French Renaissance. The Pléiade edition for both authors is recommended.

M. Vadon

53. *Racine and Contemporary Criticism* *8:00*

A study of Racine's theater in itself and against the background of its times, and as object of discussion among contemporary critics (Mauron, Barthes, Goldmann, Picard, etc. . .). The whole theater will be referred to, with special emphasis on *Andromaque, Britannicus, Bérénice, Bajazet, Iphigénie,* and *Phèdre.*

M. Boorsch

54. *Social Satire: The Fight for Freedom in the Theater* *10:00*

From Molière to Dubillard, by way of Marivaux, Becque, M. Aymé, B. Vian, etc. the course will put into light the liberating powers of the theater working through the texts and their scenic realizations. Course No. 20, *Dramatic diction and expression,* is organized in connection with this course.

M. Marin

55. *Theater and Society in the Eighteenth Century* *8:00*

A study of the part played by the stage in the development of the Age of Enlightenment, from the death of Molière to Beaumarchais. The following plays will be studied: Lesage, *Turcaret;* Marivaux, *Arlequin poli par l'Amour, le Jeu de l'Amour et du Hasard, l'Epreuve;* Voltaire, *Zaïre;* Sedaine, *le Philosophe sans le savoir;* Beaumarchais, *le Barbier de Séville, le Mariage de Figaro.*

M. Rambaud

56. *The Polemic Art of Voltaire between 1764 and 1769* *12:00*

A systematic comparative study of the *Dictionnaire Philosophique* and the *Philosophie de l'Histoire.* The use of Biblical exegesis and ancient history in Voltaire's struggle against "l'infâme." The stylistic aspects of Voltaire's polemics. Texts to be utilized: *Dictionnaire Philosophique,* ed. Etiemble, Garnier 1967. Voltaire, *la Philosophie de l'histoire,* Vol. 28, Studies on Voltaire, edited by Th. Besterman, Les Délices, Genève, 1963.

M. Lascoumes

57. *The Fantastic Short Story in France During the XIXth Century* *12:00*

Through a study of narrative technique, the course will attempt to examine the fascination which fantastic literature held for the readers of the 19th Century and still holds for experimental contemporary criticism. The following texts will be studied: Nodier, *Smarra;* Balzac, *Melmoth réconcilié*; Gautier, *Omphale;* Mérimée, *La Vénus d'Ille;* Nerval, *Aurélia*; Baudelaire, *Une mort héroïque* (Petits Poèmes en prose); Villiers de l'Isle Adam, *Véra;* Maupassant, *Qui sait?*

M. Neefs

60. *French Existentialism and Its Main Themes* *12:00*

The philosophical and literary developments of French existentialism will be studied through a wide perusal of the works of Sartre, Camus and Merleau-Ponty.

M. Haar

61. *Gide Revisited*

Lectures:[1] 4:00 P.M. second week
Directed Studies:[2] Free schedule

Professor Jean Carduner will deliver five lectures during the second week. The lectures will constitute an attempt to evaluate the works of Gide by combining three approaches: sociological (social background; political and intellectual history); psychoanalytical (religious feelings, homosexuality, search of identity); structural (analysis of texts). M. Haar will direct on a free schedule the essays of related subjects which the students enrolled in the course will present. *(Required for D.M.L. candidates).* Texts to be studied: *Les Nourritures Terrestres; La Porte Etroite; La Symphonie Pastorale; Les Caves du Vatican; Les Faux-Monnayeurs; Thésée; Oedipe; Corydon; Si le Grain ne meurt.* Recommended: Jean Delay, *La jeunesse d'André Gide,* 2 vol.

[1] M. Carduner
[2] M. Haar

62. *The Thought of André Breton and Surrealism* *11:00*

While surrealism expressed itself concretely in poetry and painting, André Breton gave philosophical, political and moral directives to the movement through a series of theoretical writings. The essential themes of his thought, their origins (in Hegel and Freud), their evolution and their influence on contemporary thought will be studied in the course. The following texts will be used: A. Breton, *Les manifestes du surréalisme; Nadja; Les vases communicants; L'amour fou; Entretiens.* F. Alquié, *Philosophie du surréalisme.*

M. Alquié

63. *The Drama of Revolt and Poetry in Twentieth Century France* *9:00*

The course will discuss the many trends in the French theater which during the last seventy years foreshadowed or paralleled the surrealistic revolution and the literature of the absurd, without totally accepting them. Specially studied will be the precursor, Alfred Jarry, the far-reaching theories of Antonin Artaud's "theater of cruelty," the experimentations of Roger Vitrac, Boris Vian and Roland Dubillard, the poetic realism of Georges Schéhadé and Jean Tardieu, and finally Fernando Arrabal's "théâtre panique" and its paroxysmic explosiveness. Essential texts: Jarry, *Tout Ubu* (Livre de poche); Artaud, *Le Théâtre et son double* (N.R.F.); Vitrac, *Victor ou les enfants au pouvoir* (N.R.F.); Vian, *Les Bâtisseurs d'empire* (L'Arche); Dubillard, *La Maison d'os* (N.R.F.); Schéhadé, *Histoire de Vasco* (N.R.F.); Tardieu, *Théâtre de chambre* (N.R.F.); Arrabal, *L'Architecte et l'empereur d'Assyrie* (Bourgois); Simon, *Dictionnaire du théâtre français contemporain* (Larousse).

M. Bourcier

64. *Explication de Textes* — *8:00*[1] *9:00*[2] *10:00*[3]

Interpretation of French texts, according to methods widely used in French schools and universities. Texts chosen in works from the sixteenth to the twentieth century. The *Recueils de textes littéraires français,* by A. Chassang and Ch. Senninger, Hachette, will be used. Independent sections.

[1] M. Lascoumes
[2] M. Neefs
[3] M. Vadon

20 V. ORAL PRACTICE

71. *Advanced Oral Practice and Self-Expression* — *8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00*

Carefully screened sections, limited to ten students. Intensive training in oral practice and self-expression. A detailed program for each hour; prepared discussions on assigned subjects, with definite vocabulary preparation and the building of discussion skills. *(Required for Master's Degree candidates.)*

Mmes Bonifacio, Neefs, Vadon

72. *Patterns of Conversational French* — *8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00*

A systematic course on the graduate level for students who already possess a real degree of oral fluency but need to acquire the habit of spoken language patterns which will make possible a spontaneity in self-expression. Students are rigorously screened at enrollment time and during the first class meetings, and *sections are strictly limited to ten qualified students.*

Mme Orangers, Mlle Bel

75. *Vocabulary and Oral Practice* — *8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00*

A systematic course for students who understand French readily but need to gain confidence and efficiency in speaking. The students will discuss topics and materials methodically organized.

Mmes Alquié, Poirion

Note:

Enrollment in all Oral Practice courses is on a tentative basis. At the end of the first week, students will be assigned to the proper course, according to their ability.

Degree Programs

MASTER OF ARTS

Preliminary Observation

The Middlebury College Degree of Master of Arts with a major in French may be earned by graduate work completed in:

a. The French School (Summer sessions only).
b. The Graduate School of French in France, preceded by one summer in the French School.

GENERAL RULES

1. *Acceptance*

To be considered for acceptance as a candidate for the Degree of Master of Arts with a major in French at Middlebury College, a student must submit:

a. An *official transcript* of his Baccalaureate degree from an approved institution;
b. An *"Application for Graduate Work"* to be filled out on a special form to be obtained from the Office of the Secretary of the French School.
c. *Letters of Recommendation* and other documents as specified below (paragraphs 6 and 7).

Priority will be given to the candidates who show their fitness to enter upon graduate work by having completed at least 24 undergraduate credits, or their equivalent, in courses of an advanced nature in French.

2. *Credits and Residence*

To obtain the Degree of Master of Arts at Middlebury, the completion of work equivalent to thirty credits of graduate

work with minimum grades of 80, or B minus, in all courses will be necessary.

SUMMER SCHOOL STUDENTS

1. *Residence*

Two-thirds of the required work, or twenty credits, must be completed in residence at Middlebury. This requirement may be met by not less than three summers. Not more than eight credits may be earned in one summer session, by a graduate student.

2. *Major Field and Related Subjects*

Two-thirds of the required work, or twenty credits, must consist of graduate courses, taken at Middlebury or elsewhere, in French. The remaining one-third, or ten credits, may be earned in courses of graduate level, taken at Middlebury or elsewhere, in related subjects approved, or required, by the Dean of the School.

3. *Related Subjects Acceptable*

For those students who choose to earn up to one-third of their credits in subjects other than French, the following recommendations are offered:

a. Priority should be given to other Modern Foreign Languages, preferably Romance Languages, or to Classical Languages, preferably Latin.
b. Courses in other subjects of instruction, such as English, History, Social Sciences, Art, etc., may be considered, provided their contents offer a definite connection with the study, or teaching, of French, or are of proven academic or professional interest to the candidate.
c. Courses in Education may also be considered. However, not more than 6 credits will be usually considered in this field, exclusive of the courses in the Methods of Teaching French which the French School may offer at Middlebury.
d. Care should be exercised, when choosing courses in subjects

other than French, that they present a definite integrated or correlated aspect, in order to be acceptable.

GRADUATE SCHOOL OF FRENCH IN FRANCE STUDENTS

These students must earn a minimum of 6 graduate credits during their preliminary summer at the French School in Middlebury. They earn the equivalent of the remaining 24 credits during the academic year in Paris. A limited number of transfer credits may be accepted, but in no case will a student be permitted to earn less than the equivalent of 20 credits in French while in Paris.

1. *Transfer Credits*

a. Graduate work done in other institutions, and presented for transfer credit toward the Master of Arts Degree at Middlebury, must have been sanctioned by final examinations and be acceptable toward the same degree at the institution where the work was done.

b. No credits may be allowed for transfer toward a Middlebury degree which have been used for any other degree.

c. Credits acceptable for transfer may be earned by resident study in extension branches of recognized institutions, but no credit may be granted for correspondence courses unless specifically approved by the Council of Deans and Directors of the Summer Language Schools.

d. Work done in a foreign country in approved courses may be counted toward a Middlebury degree. Each individual case must be considered by the Dean of the School. However, not more than 6 credits may be allowed for a single summer session of study in a foreign country.

e. In order to apply for the transfer of credits toward a Middlebury degree, the candidate must have sent directly to the Dean of the School:

An *official transcript* of the work done at the other institution, bearing the raised seal of the institution, the signature of the recording officer, and a clear indication of the gradu-

ate nature of the work done, and of its acceptability toward the same degree at that institution.

2. *Time Limitation on Transfer Credits*

Graduate credits transferred from other institutions toward a Middlebury degree expire and may no longer be so counted after ten years have elapsed from the time the study was done. This regulation does not apply to credits already officially transferred on the records of the College prior to September 1, 1950.

3. *Time Limitation on Middlebury Credits*

Effective with students beginning graduate work in the summer of 1957, graduate credits earned at Middlebury College toward a Master's degree expire and may no longer be so counted after ten years have elapsed since the study was done.

4. *Use of French and Admission*

No student will be admitted unless he is able and willing to use only French at all times during the period of his study at Middlebury.

a. Every applicant is expected to have already *a satisfactory degree of proficiency* in his written and audio-oral ability in French.
b. Every applicant is expected to use only French, if accepted, *from the very first moment of his arrival,* at the time of enrollment when *he will be required to sign a formal statement pledging his word of honor to observe this rule,* until the very last moment of his departure.
c. Every applicant is expected to supply documented evidence of his ability to handle written and oral French with a certain degree of ease, as well as of his knowledge of French literature and civilization.
d. The School may *refuse admission* at any time prior to, or even during, enrollment time, *to any applicant who,* in the judgment of the School officers, *does not meet this basic requirement.*
e. The School may *dismiss,* at any time during the session, *any student who willfully breaks the rule.*

5. *Additional Requirements*

In order to provide the School with the *"documented evidence"* mentioned above, *every new applicant is required* to have sent Directly to the Dean of the School:

a. *Official Transcripts* of his academic record to date in all fields, and degrees, if any (in the case of college undergraduates, such transcripts must include all the grades received during the first semester of the current year).
b. *Letters of Recommendation* from present or past professors of French, or equally competent persons, *with special reference to his written and audio-oral ability in French* and seriousness of purpose (special forms to that effect may be obtained from the Dean's Office).
c. *Letters of General Character Reference,* on their own stationery, by persons other than those who fill out the special forms mentioned above.
d. *Medical Certificate* of recent date.
e. *Write a Statement in French* (without assistance) of about 250 words, in which he will explain his reasons for wishing to do graduate work;
f. *Write a "curriculum vitae" in French,* that is a biographical sketch including family background, educational highlights, extra-curricular activities, hobbies, travels, etc.;
g. *Submit, if asked to do so,* to a long-distance telephone interview in French, or to send in a tape-recorded conversation in French between him and a professor of French of his choice.

6. *Admission Blanks*

All persons wishing to be considered for admission as regularly-enrolled students, whether they are new applicants or former students, *must file an application blank* to be obtained from the Secretary of the French School.

7. *Courses Required*

Candidates for the Degree of Master of Arts in French must pass, before completion of their work, one advanced course

at least in each of the following fields: Language, Phonetics, Civilization, Methods, and Oral Practice, (the last two fields are not required of students in the Graduate School of French in France program) and earn not less than 10 credits in advanced courses in the field of Literature.

Students who transfer credits for equivalent courses taken elsewhere may request release from the corresponding required courses at Middlebury.

8. *Correspondence*

Correspondence concerning graduate work undertaken during the summer should be addressed to the *Dean of the French School.*

All correspondence should be addressed to *Secretary, Ecole Française, Sunderland Hall, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.*

DOCTOR OF MODERN LANGUAGES

The Middlebury *D.M.L.* degree is a very demanding degree with special requirements; information about this degree is detailed in a special brochure available on request from the Director.

Life in the School

USE OF FRENCH

No student will be admitted unless he is able and willing to use only French at all times, during the seven weeks of the session. Each student, when enrolled, will sign a formal statement, pledging his word of honor to observe this rule. The School reserves the right to refuse admission, at the opening of the session, to any student who fails to satisfy this basic requirement, and to dismiss, at any time, students who willfully break the rule.

ACADEMIC COUNSELLING

The offices of the Director and Dean are in the Sunderland Language Center. The entire staff of the School is at the disposal of all students for counselling, at regular consultation hours announced early in the session, or by appointment.

BOOKS

The collections of French books, in the College Library and the Château contain about 18,000 volumes dealing with all phases of French study — language, literature, history, civilization, art, and teaching methods.

General supplies, dictionaries, etc. can be purchased at the College Bookstore, in Proctor Hall.

La Librairie française, in the Château, attempts to reproduce a bookshop in France, handling French classics and reference works, but specializing in contemporary novels, poetry, drama, and non-fiction.

PLANNED ACTIVITIES

The organized activities of the School are designed to make the life of the students as enjoyable and as profitable as possible:

Formal *lectures,* or informal "causeries," are occasionally presented by the Director, other professors, or visiting guest lecturers.

A weekly *"Gazette"* is published by the School, giving advance notice of all interesting events, information about job openings, etc.

Every Sunday morning, the College Chapel is used by the French School for an hour of instrumental and vocal music, and readings from spiritual or philosophical writings. The *French School Choir* of one hundred voices is a celebrated feature.

In cooperation with the other Language Schools, the French School also presents *foreign moving pictures,* on weekday afternoons and evenings, and chamber music or vocal *concerts* by guest artists, on Sunday evenings.

Picnics, community sings, sports, and outdoor activities afford occasions for continued association with the faculty and easy, spontaneous use of the language.

Above all, the School is able to offer four *dramatic presentations* during the summer, usually on Friday nights. Carefully prepared, with painstaking attention to scenery, lighting, costuming, and staging, they always attract a large and appreciative audience, provide relaxation, and acquaint the teacher-students with simple yet effective plays that can be duplicated in their own schools without undue effort.

DORMITORIES

The dormitories of the French School are le Château, Battell North, Center and South, and Hadley.

The identifying feature of the French School and a cherished landmark of the campus, *le Château* was inspired by the Pavillon Henri IV of the palace of Fontainebleau. It contains two salons, two classrooms, a library, and housing for 43 students.

DINING HALL

In the dining hall of the School, the students gather at small tables, with a member of the staff presiding. Students and staff members rotate according to a prearranged schedule, enabling all to get better acquainted.

General Information

ADMISSION

All the Middlebury Language Schools are graduate schools. The courses require advanced preparation and advanced linguistic ability. A few outstanding undergraduate majors may be accepted if they have adequate preparation. Students may enter without examinations and without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited to their advancement. Students are admitted for one summer only, and must reapply for any succeeding summer. Veterans should inquire about required documents and prcedures.

ALUMNI ORGANIZATION

Amicale de Middlebury. This Association of Alumni, Professors, Students and Friends of the French School is designed to maintain the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School, or who approve of its aims; and to promote activities designed to further those aims. Particulars will be sent on request.

APPLICATION

Application materials (inside the back cover) accompany this catalog; please answer all questions on the application form as fully as possible. Attach continuation sheets, clearly marked, if necessary. Confidential statements from three teachers acquainted with the student and knowledgeable about his current command of French must be submitted on the forms provided.

CORRESPONDENCE

Correspondence (including inquiries about the Graduate School in France) concerning admission to the school, courses, credits, degrees, scholarships, self-help, rooms, fees, and the "Amicale" should be addressed to the *Dean of the French Summer School, Sunderland Hall, Middlebury, Vermont 05753.*

DATES AND ENROLLMENT PROCEDURES — 1971

The French School dormitories: le Château, Battell, and Hadley, will be open to receive students the evening of Thursday, July 1. The first meal served will be lunch on July 2. The French School will close after lunch on Thursday, August 19, and no students can be accommodated after that time.

Upon arrival, each student should report to le Château where registration will be held on Friday, July 2, and Saturday morning, July 3, 1971.

The formal opening of the School will be held on Sunday evening, July 4, and all students are expected to be present. Classes begin on Monday, July 5, and last through Friday, August 13. Final Examinations will be held from Saturday, August 14, through Wednesday, August 18, 1971.

FINANCIAL AID

Scholarships

A certain number of scholarships, usually covering part or all of the *tuition* fee, are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

Two *James Richardson Scholarships,* by Mrs. James Richardson of Providence, R. I.;

The *Stella Christie Scholarship,* by Mrs. C. C. Conover of Kansas City;

The *Claude Lévy Scholarship,* by The Boston-Cambridge Group of *l'Alliance Française;*

The *Léa Binand Scholarship,* established by Mrs. Robert Christie, of Montclair, N.J., in honor of a member of long standing of the French School and the Middlebury College French Department Faculties.

Five scholarships, by *l'Amicale de Middlebury,* three of which are named:

the *Edith Packer Scholarship,* in memory of a friend of long standing of the French School, one of the founders of *l'Amicale;*

the *John D. Brennan Scholarship,* in memory of one of the first members of *l'Amicale,* and the *Vincent Guilloton Scholarship,* in honor of the former Director of the School, now retired after fifteen years of devoted and successful service;

An unspecified number of scholarships, by the French Government;

Several scholarships by Middlebury College and by anonymous donors.

Self-Help

The only other way in which a student may assist in defraying his expenses is by waiting on table in the French dining hall, or by helping with kitchen work. Remuneration may vary, depending on the type of work done, but will, at least, cover board at the School.

Scholarship and Self-Help Applications

Application blanks for either form of financial aid may be obtained from the Dean's Office. They should be filed before *March 15* in order to be considered for the first listing of awards. Announcement of awards is made soon after *April first.*

MAILING ADDRESS

Please inform all correspondents of the exact dates of the session and make certain that forwarding formalities are completed with the Post Office at the end of the session. Your address during the session will be:

French Summer School
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

AUDITING COURSES

A regularly enrolled student may audit a course without charge in any School with the permission of his Director and the Direc-

tor of the School giving the course. For persons not enrolled, the fee for auditing a course is $50.00 per week or $175.00 for four or more weeks. Auditors are welcome to attend all classes, and may take an active part in the social events and extra-curricular activities of the School. They may be accommodated in the dormitory and dining hall of the School if space is available, and will be expected to abide by the language-of-the-School-only rule at all times when they are at the School.

AUTOMOBILES

Students are invited to bring their automobiles; parking space in the summer is limited and regulated. All drivers register their automobiles with Campus Security at the time of arrival and must adhere strictly to the driving and parking regulations of the College and the Town of Middlebury.

BAGGAGE

Baggage can be sent by REA Express or with the Greyhound and Vermont Transit Lines.

CAREER PLACEMENT

The Placement Office provides all Summer School students and alumni of Middlebury College with a central source of job information, and with personal counseling on career planning. Students should register with the Placement Office as soon as possible after their arrival.

COMMENCEMENT — 1971

Commencement exercises for those receiving degrees in the summer of 1971 will be held on Tuesday evening, August 17.

CREDITS

Unless otherwise stated in the section *Course Loads, Credits and Prerequisites,* all courses offer two credits at either the undergraduate or graduate level. Graduate credits earned (toward a degree) at Middlebury expire ten years after the date of course completion. Students wishing to transfer credits to another institution should consult the section below on *Fees.*

A qualified undergraduate may accumulate a maximum of twelve graduate credits toward a Middlebury M.A. before receipt of the B.A., or equivalent, and acceptance as a degree candidate.

Transfer of credits from another institution, *to be counted toward a Middlebury advanced degree,* should be sent to the Director as soon as a student has been accepted as a candidate or, if he is already a candidate, as soon as the study is completed. The Director of the School, in consultation with the Director of the Middlebury Language Schools, determines the number of transfer credits — if any — that are to be accepted toward Middlebury degrees for work done elsewhere. It is recommended, therefore, that students planning to request transfer of credits consult the Director of the individual School.

Transfer credits toward a Middlebury degree expire ten years after completion of the study if the degree has not been earned.

FACILITIES AND EQUIPMENT

The campus of Middlebury College is especially suited to the Summer Language Schools and their approach to a *unified language experience*. Each School has separate residence halls and dining facilities where only the language being studied is spoken.

Wright Theatre is available to each School which presents plays, poetry readings, etc. Dana Auditorium is the setting for the presentation of more than fifty foreign films and over fifty guest lecturers during the summer.

The College Store handles sales of textbooks for all courses and has a wide collection of complementary texts and contemporary and classical readings in all languages. It also offers general study and personal supplies.

The College Library is available to all summer students — with stack privileges. To complement the Library collection, each School maintains a curriculum library of current texts, recordings, etc.

The Stephen A. Freeman Language Laboratory is shared by all of the Schools and students use it free of additional

charge. Each sound-proof, air-conditioned, individual practice carrel includes a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually and in a flexible manner on his own exercise, at his own preferred speed and time.

FEES

The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates

Rates in all the Schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $675 to $725. A student's entire bill is payable upon receipt. Checks should be made payable to Middlebury College. Bills are mailed on May 1. Any student who cannot pay his bill in full by June 1 will be placed on a waiting list, and vacancies in each School will be filled as payment is received.

Registration Fee

Each accepted applicant must pay a $50 registration fee. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received before April 25; after April 25, no refund will be made.

Auditors

All courses in a School are open to auditing at any time without charge by members of that School, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective Directors. Visitors to Middlebury, not members of a School, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $50 a week or $175 for four or more weeks, arrangements to be made in the office.

Enrollment in Two Schools

A student enrolled in one School may also enroll for credit in another School, on payment of an additional fee of $50 per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the Directors of both Schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Transcript Fees

One official transcript of a summer's work will be issued without charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the college, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

Refunds

Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

GRADING

The passing grade in the Language Schools is 80 for graduate students, 70 for undergraduate students.

HEALTH SERVICES

A full-time physician, assisted by a registered nurse, holds regular office hours at the infirmary, and is on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the continued services of a doctor, hospitalization, or special medication, the student assumes all financial obligations involved, as his fees to the college do not cover them. The tuition fee does include an *accident* insurance policy with limited coverage. Special diets cannot be provided.

HOUSING — OFF-CAMPUS

Formal written permission must be obtained from the Director before students will be considered for off-campus living. Housing in Middlebury is very limited and the School is not able to undertake the task of securing furnished rooms or apartments in the village beyond sending a list of realtors and available addresses. The intensive nature of the program, together with the language pledge, make a session at the School incompatible with a family vacation and students are discouraged from having their families come to the Middlebury area for the summer.

LAUNDRY AND LINEN

Students must furnish their own linen. There is a linen-rental service available which will furnish sheets, pillowcase, and towels once a week. The dormitory is provided with a coin-operated automatic washer and dryer. Other arrangements for personal laundry may be made in the village after arrival. (See *Rooms — Furnished.*)

LOCATION OF MIDDLEBURY COLLEGE

Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges, is located in a lovely Vermont countryside at the foot of the Green Mountains not far from Lake Champlain. The summer climate is delightful, and evenings tend to be cool. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies normally leaves late afternoons and week-ends free. Students frequently spend an afternoon hiking in the mountains or swimming at Lake Dunmore. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: all can be visited in a day's trip.

PLEDGE

The sole medium of communication both inside and outside the classroom during the entire session is the language of the School. Students pledge themselves, upon arrival, to use the language exclusively while enrolled in the School. When a student pays his fee, he understands this requirement, is willing to

sign an "Honor" agreement at the time of registration, and is willing to be governed by it throughout the session. Only the Director, or his designated assistant, may grant temporary release from the language pledge in cases which may warrant it. (An exception to the rules is made in certain reading assignments, since to restrict readings in such areas as literary criticism and methodology of teaching would be to seriously restrict access to major scholarship in these areas. Even in such cases, however, all discussion will be carried out in the language of the School.) *The School may dismiss at any time and without refund any student who willfully breaks the language pledge.*

It is requested that students not have subscriptions for English-language publications forwarded to their School address, nor should students bring with them radios, or phonograph records with lyrics not in the language of the School.

ROOMS — FURNISHED

All rooms in the dormitories are completely furnished, including pillows and blankets. Students must furnish their own linens, however.

The dormitories open for occupancy the evening of July 1, and close on August 19.

TRANSPORTATION

Middlebury is located halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Boston, Albany, Montreal or Burlington. Bus schedules will be provided on request. There is no railroad passenger service to Middlebury. There is scheduled air service to Burlington from Boston, New York City, Montreal, Albany, Bangor, Cleveland and Detroit.

MIDDLEBURY COLLEGE
SUMMER LANGUAGE SCHOOLS
SESSION OF 1971

F. André Paquette, *Director*

THE CHINESE SCHOOL
June 19-August 14
Director: Ta-Tuan Ch'en of Princeton University

THE FRENCH SCHOOL
July 2-August 19
Director: Jean Boorsch of Yale University
Dean: Claude Bourcier of Middlebury College

THE GERMAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Henry H. H. Remak of Indiana University
Assistant Director: Werner Haas of Ohio State University

THE ITALIAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Salvatore Castiglione of Middlebury College

THE JAPANESE SCHOOL
June 19-August 14
Director: Hiroshi Miyaji of the University of Pennsylvania

THE RUSSIAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Robert L. Baker of Middlebury College

THE SPANISH SCHOOL
July 2-August 19
Director: Robert G. Mead of the University of Connecticut
Dean: Roger M. Peel of Middlebury College
Asst. Dean: Miss Nora Wright of Middlebury College

THE BREAD LOAF SCHOOL OF ENGLISH
June 30-August 15
Director: Paul M. Cubeta of Middlebury College

THE BREAD LOAF WRITERS' CONFERENCE
August 18-Sept. 1
Director: John Ciardi
Assistant Director: Edward A. Martin of Middlebury College

Write for bulletins and application blanks, specifying the School, to:
Sunderland Language Center
Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753
Tel: 802-388-7973

MIDDLEBURY COLLEGE

ÉCOLE FRANÇAISE D'ÉTÉ

ET

GRADUATE SCHOOL OF FRENCH IN FRANCE

SUNDERLAND LANGUAGE CENTER
MIDDLEBURY, VERMONT 05753

To the Applicant: 1. Give only to someone who can answer the questions about your knowledge of the French language, literature and civilization.

2. Please fill in the *next five lines* before giving to reference.

CONFIDENTIAL REPORT on: .....

Present address: .....

.....

To the Reference: This person has applied for (admission) (financial aid) toward the ..... summer session of the Middlebury French School, and the 19.....-19..... academic year of the Middlebury Graduate School of French in France.

Your frank appraisal of the applicant, especially with regard to the following points, will be appreciated.

Note: A personal letter, on your own stationery, will be very much welcomed, whether you choose to send it in addition to, or in lieu of, this form. The same points should naturally be touched upon in your letter.

1. Under what circumstances, and how long, have you known applicant?

2. As you may know, the French School operates on the basic requirement that French be used at all times, *and from the moment the student enrolls,* and it will not admit students who could not live up to that requirement. How would you rate applicant's ability: ("poor, fair, good, very good, excellent"):
   (a) to understand French when spoken at normal speed?
   (b) to understand lectures in French on literary and cultural topics?
   (c) to take significant notes at such lectures?
   (d) to express himself orally in French? — pronunciation? — correctness? — intonation? — fluency?
   (e) to write French, especially with respect to literary and cultural topics?

3. Academic preparation in French:
   (a) knowledge of French literature in general?
   (b) periods, areas, authors, better known?
   (c) knowledge of French history in general?
   (d) knowledge of today's France?

4. Because the French School is essentially a graduate school, its students are all treated as mature, responsible adults (no 'lights out, etc. . .'). How would you rate applicant's emotional and intellectual qualifications to fit in such a 'free' atmosphere?

5. How would you rate applicant's ability to 'represent' the United States while in France?

6. General personality:
   (a) Character?
   (b) Intelligence?
   (c) Cultural background?
   (d) Cooperativeness?
   (e) Initiative?
   (f) Adaptability to foreign environment?

7. Physical defects, mental or moral habits, likely to interfere?

8. Good points likely to make applicant a valued member of the School?

9. Further remarks (use back of sheet if necessary)

10. Are you personally acquainted with the French School and/or its methods?

Date: ..... Signature: .....

Address (with zip): ..... Name (print): .....

..... Title: .....

..... Institution: .....

Please return directly to above address

MIDDLEBURY COLLEGE
ÉCOLE FRANÇAISE D'ÉTÉ
ET
GRADUATE SCHOOL OF FRENCH IN FRANCE

SUNDERLAND LANGUAGE CENTER
MIDDLEBURY, VERMONT 05753

To the Applicant: 1. Give only to someone who can answer the questions about your knowledge of the French language, literature and civilization.

2. Please fill in the *next five lines* before giving to reference.

CONFIDENTIAL REPORT on: .....

Present address: .....

.....

To the Reference: This person has applied for (admission) (financial aid) toward the ..... summer session of the Middlebury French School, and the 19.....-19..... academic year of the Middlebury Graduate School of French in France.

Your frank appraisal of the applicant, especially with regard to the following points, will be appreciated.

Note: A personal letter, on your own stationery, will be very much welcomed, whether you choose to send it in addition to, or in lieu of, this form. The same points should naturally be touched upon in your letter.

1. Under what circumstances, and how long, have you known applicant?

2. As you may know, the French School operates on the basic requirement that French be used at all times, *and from the moment the student enrolls,* and it will not admit students who could not live up to that requirement. How would you rate applicant's ability: ("poor, fair, good, very good, excellent"):
   (a) to understand French when spoken at normal speed?
   (b) to understand lectures in French on literary and cultural topics?
   (c) to take significant notes at such lectures?
   (d) to express himself orally in French? — pronunciation? — correctness? — intonation? — fluency?
   (e) to write French, especially with respect to literary and cultural topics?

3. Academic preparation in French:
   (a) knowledge of French literature in general?
   (b) periods, areas, authors, better known?
   (c) knowledge of French history in general?
   (d) knowledge of today's France?

4. Because the French School is essentially a graduate school, its students are all treated as mature, responsible adults (no 'lights out, etc. . .'). How would you rate applicant's emotional and intellectual qualifications to fit in such a 'free' atmosphere?

5. How would you rate applicant's ability to 'represent' the United States while in France?

6. General personality:
   (a) Character?
   (b) Intelligence?
   (c) Cultural background?
   (d) Cooperativeness?
   (e) Initiative?
   (f) Adaptability to foreign environment?

7. Physical defects, mental or moral habits, likely to interfere?

8. Good points likely to make applicant a valued member of the School?

9. Further remarks (use back of sheet if necessary)

10. Are you personally acquainted with the French School and/or its methods?

Date: ..... Signature: .....

Address (with zip): ..... Name (print): .....

..... Title: .....

..... Institution: .....

Please return directly to above address

MIDDLEBURY COLLEGE

ÉCOLE FRANÇAISE D'ÉTÉ

ET

GRADUATE SCHOOL OF FRENCH IN FRANCE

SUNDERLAND LANGUAGE CENTER

MIDDLEBURY, VERMONT 05753

To the Applicant: 1. Give only to someone who can answer the questions about your knowledge of the French language, literature and civilization.

2. Please fill in the *next five lines* before giving to reference.

CONFIDENTIAL REPORT on: .....

Present address: .....

.....

To the Reference: This person has applied for (admission) (financial aid) toward the ..... summer session of the Middlebury French School, and the 19.....-19..... academic year of the Middlebury Graduate School of French in France.

Your frank appraisal of the applicant, especially with regard to the following points, will be appreciated.

Note: A personal letter, on your own stationery, will be very much welcomed, whether you choose to send it in addition to, or in lieu of, this form. The same points should naturally be touched upon in your letter.

1. Under what circumstances, and how long, have you known applicant?

2. As you may know, the French School operates on the basic requirement that French be used at all times, *and from the moment the student enrolls,* and it will not admit students who could not live up to that requirement. How would you rate applicant's ability: ("poor, fair, good, very good, excellent"):
   (a) to understand French when spoken at normal speed?
   (b) to understand lectures in French on literary and cultural topics?
   (c) to take significant notes at such lectures?
   (d) to express himself orally in French? — pronunciation? — correctness? — intonation? — fluency?
   (e) to write French, especially with respect to literary and cultural topics?

3. Academic preparation in French:
   (a) knowledge of French literature in general?
   (b) periods, areas, authors, better known?
   (c) knowledge of French history in general?
   (d) knowledge of today's France?

4. Because the French School is essentially a graduate school, its students are all treated as mature, responsible adults (no 'lights out, etc. . .'). How would you rate applicant's emotional and intellectual qualifications to fit in such a 'free' atmosphere?

5. How would you rate applicant's ability to 'represent' the United States while in France?

6. General personality:
   (a) Character?
   (b) Intelligence?
   (c) Cultural background?
   (d) Cooperativeness?
   (e) Initiative?
   (f) Adaptability to foreign environment?

7. Physical defects, mental or moral habits, likely to interfere?

8. Good points likely to make applicant a valued member of the School?

9. Further remarks (use back of sheet if necessary)

10. Are you personally acquainted with the French School and/or its methods?

Date: ..... Signature: .....

Address (with zip): ..... Name (print): .....

..... Title: .....

..... Institution: .....

Please return directly to above address

MIDDLEBURY COLLEGE

ÉCOLE FRANÇAISE D'ÉTÉ
ET
GRADUATE SCHOOL OF FRENCH IN FRANCE

SUNDERLAND LANGUAGE CENTER
MIDDLEBURY, VERMONT 05753

DEMANDE D'ADMISSION POUR L'ÉTÉ DE: 19.....

ET POUR L'ANNÉE SCOLAIRE EN FRANCE DE: 19.....–19.....
(*rayer, au besoin, l'une de ces deux lignes*)

GRADE UNIVERSITAIRE BRIGUÉ:.....

Instructions:

1. *Prière de répondre à toutes les questions; écrire lisiblement, en caractères d'imprimerie ou à la machine; ajouter une feuille pour tout rensiegnement complémentaire, s'il y a lieu; et envoyer le tout à l'adresse ci-dessus.*
2. *Envoyer également:*
   - *a) une photographie récente de vous (pas plus de 2 x 2") (optional);*
   - *b) une courte lettre (200 mots environ), en français, donnant vos raisons pour cette demande;*
   - *c) un "curriculum vitae" détaillé en français, c'est-à-dire un résumé biographique, avec les faits saillants de votre enfance, éducation, activités extra-scolaires, voyages, etc.;*
   - *d) le nom et l'adresse de votre compagnie d'assurance (voir au dos), quand vous les saurez;*
3. *Faire envoyer à la même adresse:*
   - *e) un relevé certifié conforme de tous les diplômes, certificats, ou grades universitaires obtenus par vous, y compris, pour les étudiants en dernière année de collège, le relevé des notes du premier semestre de l'année en cours;*
   - *f) des attestations sur votre connaissance de la langue, littérature et civilisation françaises (feuilles jaunes ci-jointes);*
   - *g) des attestations générales sur vous, écrites sur leur propre papier à lettre par d'autres personnes que celles qui auront rempli les feuilles jaunes;*
   - *h) un certificat médical de date récente;*
   - *i) si vous n'avez pas encore 21 ans, une autorisation de vos parents (ou tuteurs légaux), assumant la responsabilité légale de vos études à Middlebury et en France.*

Note: *L'École ne pouvant pas se charger de cette tâche, il reste entendu que chaque étudiant assume l'entière responsabilité de l'envoi de tous les documents ci-dessus. Aucun dossier ne pourra être pris en considération s'il est incomplet.*

Nom, prénoms: M., Mme, Mlle.....
(*rayez les mentions inutiles et soulignez, d'un trait, le nom de famille*)

Nationalité:.....Lieu de naissance:.....Date de naissance:.....

Adresse permanente:.....
(avec codification numérique)
.....
..... Tél.:.....
(avec indicatif régional)

Adresse pour correspondance immédiate:.....
(avec codification numérique)
.....
..... Tél.:.....
(avec indicatif régional)

Quels sont vos grades universitaires?	Grades	Université, College	Date	Reçus
(A.B., B.A., B.Ed., M.A., etc.)	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....

"Undergraduate Major"..... "Minors".....

Études préalables de français:	Nombre d'années	Où, et si possible, avec qui?
"Grade School"	.....	.....
"Secondary School"	.....	.....
	"Semester hours"	
"College"	.....	.....
		.....
"Graduate Study"	.....	.....

Désirez-vous transférer des "graduate level credits" déjà obtenus par vous en vue de l'obtention de votre..... à Middlebury?.....

Si oui, combien?..... Nous avez-vous déjà fait envoyer un relevé certifié conforme de ce travail?.....

Avez-vous déjà étudié à Middlebury?..... Le français?..... Comme étudiant?..... Quand?.....

Si oui, sous quel nom?..... A quel niveau?.....

Enseignez-vous?..... Où?..... Depuis quand?.....

Quel sujet?..... A quel niveau?.....

Quelles autres situations avez-vous occupées auparavant?.....

Si vous n'enseignez pas, quelle est votre profession?.....

Parlez-vous français?..... Avec quel degré de facilité?.....

Avez-vous voyagé, ou étudié, en France?..... Combien de temps y avez-vous passé?.....

Quelles autres occasions avez-vous eues de parler et d'entendre le français?.....

Quel usage comptez-vous faire de vos études de français?.....

Quels sont, d'après vous, les points forts de votre préparation en français?.....

.....

Quels en sont les pointes faibles?.....

.....

Quelle sorte de cours souhaiteriez-vous suivre à l'École d'été?.....

.....

A Paris? (candidats pour le M.A. seulement).....

.....

Quel est votre état présent de santé?.....

Avez-vous une assurance "tous risques" (accidents-maladies) qui puisse vous couvrir en France aussi bien qu'aux États-Unis?.....

Si non, vous engagez-vous à en contracter une avant votre départ pour la France?.....

Moyens par lesquels vous comptez financer vos études à Middlebury:

a) pendant l'été.....

b) à Paris:.....

Comptez-vour recevoir une aide financière quelconque?..... Si oui, sous quelle forme? a) "G.I. Bill of Rights".....

b) Autre forme:.....

Avez-vous soumis une demande d'aide financière?..... Pour l'été?..... Pour Paris?.....

Auprès de quel (s) organisme (s)?.....

Noms et titres des personnes auxquelles vous avez demandé de nous envoyer *directement* des attestations en votre faveur (feuilles jaunes et lettres):

Noms	Titres	Reçues
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

Pendant l'été, vous devez habiter dans un bâtiment du Collège, à moins d'avoir de bonnes raisons de demeurer en ville. Dans ce cas, il vous faut obtenir la permission du Doyen, en lui donnant vos raisons dans une lettre séparée, et vous voudrez bien aussi indiquer que vous avez écrit cette lettre, en cochant ici ☐

QUESTIONS COMPLEMENTAIRES

pour les étudiants qui ne soumettent leur demande que pour l'École d'été:

Comptez obtenir un grade universitaire à Middlebury?..... Si oui, lequel?..... Date?.....

Si non, préparez-vous un grade universitaire?..... Lequel?.....Auprès de quelle Université?..... Date?.....

ENGAGEMENT D'HONNEUR

VOUS ENGAGEZ-VOUS, UNE FOIS ADMIS, À NE PARLER QUE FRANÇAIS PENDANT TOUTE LA DURÉE DE VOS ÉTUDES À MIDDLEBURY, À L'ÉCOLE D'ÉTÉ ET À PARIS?.....

Date..... Signature.....

PLEASE NOTE: It should be clearly understood that, even though this application might be submitted for both the French Summer School and the Graduate School of French in France, the School's Administration reserves the right, because of the number of applicants, or for any other reason, to accept a student for the Summer only, and to review his case, eventually, for the School in France.

Accepted..... Refused..... Cancelled..... Renewed application for.....

Name	D. R.	A	St.	G	S.S.	S.F.	P	F	R	A.T.S.	Date	A.T.F.	Date

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
Middlebury, Vermont 05753

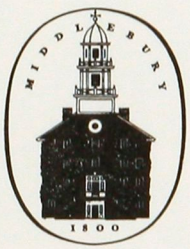
SECOND CLASS POSTAGE PAID
AT MIDDLEBURY, VERMONT

Middlebury College Summer School of Spanish

Middlebury College Bulletin / Middlebury, Vermont

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Published by Middlebury College five times in February, once in March, once in April, twice in May, once in August, once in October, and once in November by the Publications Department, Middlebury College Middlebury, Vermont
Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753
VOL. LXVI, FEBRUARY, 1971, NO. 5



Middlebury College
Escuela Española

JULY 2 — AUGUST 19, 1971

SPANISH GRADUATE
COMMITTEE

Robert G. Mead, Jr., *Chairman*
Mills Edgerton
Frank Dauster
F. André Paquette
Roger M. Peel

ADMINISTRATION

James I. Armstrong, *President of Middlebury College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
Miss Betty Bass, *Academic Assistant to the Director*
Mrs. Marjorie C. Grant, *Administrative Assistant to the Director*
Mrs. Ena L. Korn, *Secretary to the Director*

GRADUATE LANGUAGE COUNCIL

Purpose: The Graduate Language Council makes recommendations for the Language Schools (domestic and foreign) and coordinates the programs of these Schools with the undergraduate programs in concert with the general educational policy of the College. In addition, the Council serves as a body advisory to the President and the Director of the Language Schools.

Composition: The Middlebury College Graduate Language Council is composed of the following:

James I. Armstrong, *President of the College, Chairman*
Paul M. Cubeta, *Academic Vice President of the College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
M. Kimberly Sparks, *Chairman of the Division of Foreign Languages*
T. Richardson Miner, Jr., *Assistant to the President, Recorder*

Contents

PROGRAM INFORMATION

5 Introduction
6 1971 Staff
9 The Middlebury Idea
9 Life in the School

Curriculum

10 Introduction
10 Course loads, credits and prerequisites
12 The 1971 program of studies
19 Degree Programs

GENERAL INFORMATION

21 Admission
21 Application
23 Auditing Courses
23 Automobiles
24 Baggage
24 Career Placement
24 Commencement — 1971
22 Correspondence with the Spanish School
24 Credits (including Transfer Credits)
22 Dates and Enrollment Procedures — 1971
25 Facilities
25 Fees
22 Financial Aid
27 Grading
27 Health Services
27 Housing — Off-Campus
28 Laundry and Linen
28 Location of Middlebury College
23 Mailing Address — 1971
28 Pledge
29 Rooms — Furnished
22 Scholarships (See Financial Aid)
29 Transportation

Introduction

Middlebury College announces the fifty-fifth session of its Spanish Summer School, one of seven summer language schools which stand for mastery of the spoken and written language, and coordinated studies of the literature, culture and civilization of Hispanic countries.

Founded in 1917 by Professor Moreno-Lacalle, the Spanish School is one of the two oldest language schools at Middlebury. Since 1917 the faculty has included distinguished Hispanists such as Américo Castro, Samuel Gili Gaya, Jorge Guillén, Pedro Salinas, Angel del Río and Joaquín Casalduero. The uniqueness of Middlebury's summer schools is in part due to recruitment of an eminent staff of international background, education, and teaching experience, representing a wide variety of interests in both Peninsular and Latin-American literature and civilization.

Because of the intensive nature of the program, the rigorous standards insisted upon, and the admission of students who are willing to use Spanish as the sole means of communication during the entire session, a summer in the Spanish School provides a context in which highly-motivated students can make greater progress in advancing their command of Spanish than is possible in other programs here in the United States or even in programs in a Spanish-speaking country. All aspects of the summer session — organization of course work, co-curricular activities, and daily living — are designed to give the student a unified learning experience.

In addition, the School offers separate courses and structured degree programs so that each student can realize his individual career and other personal aims.

The 1971 Staff

José Aguilar Mora, Ph.D. candidate, El Colegio de México. Instructor, Princeton University. Spanish-American literature and language. *Mexico.*

Manuel Álvarez Morales, Doctor en Filosofía y Letras, Universidad de La Habana, 1951. Professor, University of Puerto Rico. Spanish American literature. *Cuba.*

Gene H. Bell, Ph.D. candidate, Harvard University. Teaching Fellow, Harvard University. Spanish-American literature. *U.S.A.*

Robert Brody, Ph.D. candidate, Harvard University. Instructor in Spanish, Columbia University. Spanish-American literature. *U.S.A.*

Eduardo Camacho Guizado, Doctor en Filosofía y Letras, Universidad de Madrid, 1962. Professor, University of the Andes, Bogotá. Spanish-American literature. *Columbia.*

Joaquín Casalduero, Doctor en Filosofía y Letras, Universidad de Madrid, 1926. Professor, City College of New York. Spanish literature. *Spain.*

Rogelio Alberto Casás, Ph.D., Columbia University, 1954. Professor, University of New Hampshire. Spanish and Catalan literature. *Spain.*

Frank Dauster, Ph.D., Yale University, 1953. Professor, Rutgers University. Spanish-American literature. *U.S.A.*

Mills Fox Edgerton, Jr., Ph.D., Princeton University. Professor, Bucknell University. Spanish linguistics. *U.S.A.*

Luis B. Eyzaguirre, Ph.D., Yale University, 1969. Assistant Professor, University of Connecticut. Spanish-American literature. *Chile.*

David Flory, Ph.D. candidate, University of Texas. Lecturer, Rutgers University. Spanish literature. *U.S.A.*

LEE THOMAS FOUCHÉ, M.A., Fresno State College, 1967. Instructor, Bucknell University. Spanish language. *U.S.A.*

ALFONSO MANUEL GIL, Ph.D. student, University of Pennsylvania. Spanish Editor, Center for Curriculum Development, Philadelphia. Hispanic drama. *Spain.*

JAIME GIORDANO, Profesor de Español, Universidad de Chile, 1961. Associate Professor, State University of New York, Stony Brook. Spanish-American literature. *Chile.*

GUIDO GÓMEZ DE SILVA, Doctor en Letras, Universidad Nacional de México, 1952. Professor, National University of México. Hispanic literature. *Mexico.*

LUIS LEAL, Ph.D., University of Chicago, 1950. Professor, University of Illinois. Spanish-American literature. *Mexico.*

ROBERT G. MEAD, JR., Ph.D., University of Michigan, 1949. Professor, University of Connecticut. Spanish-American literature and culture. *U.S.A.*

EMILIO MIRÓ, Licenciado en Filosofía y Letras, Universidad de Madrid, 1963. Profesor de la Universidad de Madrid. Spanish literature. *Spain.*

ALEJANDRO MORALES, Ph.D. candidate, Rutgers University. Teaching Assistant, Rutgers University. Hispanic literature. *U.S.A.*

ROBERT MOWRY, D.M.L. candidate, Middlebury College. Assistant Professor, Susquehanna College. Hispanic literature. *U.S.A.*

EMILIO NÚÑEZ, Titulo de profesor de piano, Conservatorio Superior de Música, Madrid. Profesor de Canciones e Historia de la Música, Colegio Estudio, Madrid. Hispanic music. *Spain.*

FRANK OTTO, Ph.D., University of Wisconsin, 1966. Professor of Foreign Language Education, Ohio State University. Spanish pedagogy. *U.S.A.*

ROGER M. PEEL, Ph.D., Yale University, 1966. Associate Pro-

fessor, Middlebury College. Spanish language and literature. *England.*

ADOLFO SNAIDAS, Ph.D., Rutgers University, 1969. Assistant Professor, Douglass College of Rutgers University. Spanish-American literature. *Uruguay.*

JUAN CARLOS TEMPRANO, Ph.D. candidate, Princeton University. Graduate assistant, Princeton University. Spanish language and literature. *Spain.*

NORA S. WRIGHT, M.A., Middlebury College, 1963. Instructor, Middlebury College. Spanish language. *U.S.A.*

DIRECTOR'S STAFF

Roger M. Peel, *Dean*
Nora S. Wright, *Assistant Dean*
Mrs. Evelyn Shepard, *Secretary of the Spanish School*
Stephanie Davis, *Secretary*
Gail Cross, *Bi-lingual Secretary*
Rafael Ledesma, *Theatre Assistant*

The Middlebury Idea

The unifying feature of the "Middlebury method" has been the firm commitment of each student and staff member "to use only the language of the School during the entire session, wherever he may be." This tradition has contributed significantly to both individual and group success in each School and willingness to maintain this tradition is a measure of any student's motivation to take maximum advantage of the opportunity which the Schools offer.

Life in the School

ATMOSPHERE, ACTIVITIES

The School endeavors to make everything in the life of the student contribute as effectively and pleasantly as possible to his mastery of the language. Similarity of aims fosters an *esprit de corps,* while constant association between instructors, students and staff members brings intellectual stimulus and added opportunity for advancing language proficiency.

Co-curricular activities play an important part in the Middlebury way of mastering language, and students are encouraged to attend and participate in these activities.

The Spanish School has a particularly varied and rich program of activities scheduled for the summer of 1971; under the direction of Alfonso Gil, the theater workshop will produce a contemporary play. Students interested in music may participate in the choir or informal singing of traditional (medieval) and folk songs of Hispanic countries under the direction of Mr. Núñez. Students are encouraged to bring musical instruments with them. There will be many opportunities for informal talks and *tertulias* with the faculty and fellow students. In addition, there will be concerts, films and lectures.

LIVING ACCOMMODATIONS

All students are expected to live in the Spanish dormitories, Gifford and Hepburn, and to take their meals with the staff members in Proctor Hall. Gifford and Hepburn have single, double, and triple rooms which are assigned in the order of receipt of the registration fee. A limited number of rooms are available for married couples where both husband and wife are accepted in the School. Permission to live off campus is given — *rarely* — to a student with a native command of Spanish or with a Spanish spouse. But even these exceptions are *not* allowed first-year students.

Curriculum

INTRODUCTION

The curriculum of the Middlebury Language Schools is designed to respond to the aims of the individual student. The Spanish School has very few prerequisites and requirements so that a student may pursue studies in his field of interest, including specialization in one of the four basic areas: language and linguistics, civilization and culture, literature, or professional preparation. Each student will be given personal advice in designing his program at registration time.

The leadership of the Spanish School has been reorganized around a Graduate Spanish Committee. All members of the graduate committee will be on campus during the summer to advise individual students. They will also be in close consultation with students in order to plan a new long-range curriculum for the School. Each student's comments, observations, and ideas will be appreciated.

COURSE LOADS, CREDITS, AND PREREQUISITES

A normal course load is 9 credits; however, a student may request permission to take less than a normal course load.

Three semester hours of credit are awarded for each course except for course 1 (*Advanced Spanish Language*) for

which 6 credits are awarded.

Two prerequisites are designed to help maintain a high level of instruction in the School:

1. All undergraduates and first year prospective M.A. candidates are *normally* required to register for course #1.

2. Only advanced degree candidates may enroll in courses in the 300 series.

The 1971 Program of Studies

Assignment of instructors to courses is subject to change and courses may be cancelled for lack of sufficient registration.

As an aid to students who may wish to bring some of their own books with them and those who wish to do preliminary reading, we list basic readings and materials for courses. These must be considered tentative and are subject to change if cited items prove to be unavailable.

LANGUAGE AND LINGUISTICS

1. *Advanced Spanish Language*

Objectives: This course is designed to help the student develop his ability to express himself accurately and sensitively on a wide variety of subjects in both oral and written Spanish. *Procedures and content:* The course will meet daily (Monday-Friday) for two hours in sections of approximately 10 students each. Class time will be devoted to beginning compositions, oral discussion of subjects treated in the compositions, and occasional discussion of grammatical and stylistic questions. Each student will be expected to write 12 essays of 400-800 words each. Compositions will be thoroughly corrected and annotated by the instructor. The student will then be required to revise the original essay, incorporating all necessary changes in the final copy. The student is urged to bring with him his own all-Spanish dictionary. The dictionary we suggest is *Diccionario ideológico de la lengua española* by Julio Casares, segunda edición 1953, Editorial Gustavo Gili, Barcelona.

Textbooks:

(1) *Diccionario Duden español,* Barcelona. Colección "Diccionarios por la imagen." (Bound $10.75). (2) *A Textbook of Modern Spanish,* M. M. Ramsey, latest copyright 1956, Holt, Rinehart, Winston, (Rev. ed., by R. K. Spaulding.)

Credits: Six.

Edgerton, *Coordinator;* Bell, Brody, Gómez de Silva, Giordano, Morales, Mowry, Temprano, and Fouché

15. *Linguistics*

Objectives and Content: During the first three weeks this course will deal with the basic principles of modern linguistics with which a student and teacher of language and literature must be familiar. The second half of the course will consist of three one-week segments, each devoted to a detailed consideration of a specific Spanish topic: (1) The morphology of the Spanish verb and the use of the tenses; (2) The morphology of modern Spanish lexicon, and (3) The phonology of modern Spanish. *Procedures:* The medium of instruction and discussion will be Spanish. The course will meet for three one-hour lectures on Monday, Wednesday, and Friday and in small sections for one hour each on Tuesday and Thursday. *Suggested Preparation:* The student is encouraged to work his way through Professor Green's programmed text on *Spanish Phonology.*

Textbooks:

(1) (A basic introductory text to linguistics in Spanish; not yet selected). (2) *Spanish Phonology for Teachers, A Programmed Introduction,* by Jerald R. Green, published by The Center for Curriculum Development Inc., 401 Walnut St., Philadelphia, PA 19106; list price $3.60. (3) (Various articles, etc., reproduced from journals and books.)
Credits: Three.

Edgerton

CIVILIZATION AND CULTURE

50. *Spanish-American Culture and Civilization*

Objectives and Content: The course will study the main current of cultural development in Spanish America, with emphasis on Mexico and Argentina. Representative readings from the works of anthropologists and essayists will be supplemented by lectures and discussions, and presentation of related cultural materials on film, slides, tapes, records, etc. *Procedures:* The course will meet three times a week for one-hour lectures, and once a week for an hour in small groups for discussion. *Suggested Preparation:* Prospective students should do preliminary reading in the books by Arrom and Wolf listed below.

Textbooks:

R. P. Arciniegas, *Juan the Chamula,* University of California Press, 1969. J. J. Arrom, *Hispanoamérica: panorama contemporáneo de su cultura,* Harper & Row, 1969. H. E. Lewald, *Argentina, análisis y autoanálisis,* Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1969. O. Paz, *El laberinto de la soledad,* México, Fondo de Cultura Económica, 1968. E. Wolf, *Sons of the Shaking Earth,* University of Michigan Press, 1962. Also assigned complementary readings.
Credits: Three.

Eyzaguirre

60. *Spanish Civilization and Culture*

Objectives and Content: This course will examine the most significant aspects of the history of Spanish culture in relation to the character of modern Spain. The reading assignments will be complemented by films, slides, tapes and records. *Procedure:* The course will meet three times a week for one-hour lectures, and once a week for an hour in small discussion sections. *Suggested Preparation:* Students should read Menéndez-Pidal and Díaz-Plaja in preparation for the first day of class.

Textbooks:

Rafael Altamira, *Los elementos de la civilización y del carácter españoles,* Buenos Aires, Losada, 1956. Diego Marín, *La civilización española,* Holt, Rinehart, Winston, 1969 (revised edition). Fernando
14 Díaz-Plaja, *El español y los siete pecados capitales,* Madrid, Editorial Alianza, 1969. Thomas Hart and Carlos Rojas, *La España moderna, vista y sentida por los espanoles,* Prentice-Hall, 1966. Ramón Menéndez-Pidal, *The Spaniards in Their History,* N. Y., Norton, 1966. Frank Paul Casa, *En busca de España,* Harcourt, Brace & World, 1968.
Credits: Three.

Casás

70. *Theater Workshop*

Objective and content: The central theme of this workshop will be "Man of our time in the theatre of Spain and Latin America." All the readings will be of contemporary Hispanic plays. Each student is expected to participate in the production of a play; he will define the nature of his participation (stage manager, lighting technician, set designer, etc.) in consultation with the instructor. *Procedures:* The workshop will meet three times a week in a large group for intensive study of the central topic and of the specific play to be presented. In addition, the instructor will meet frequently with the students in specialized groups: that is, actors, technicians, etc. *Suggested Preparation:* The student is encouraged to become familiar with contemporary theater by reading in the following references: Martin Esslin, *El teatro del absurdo,* Seix y Barral, 1966. Agustín del Saz, *Teatro social hispanoamericano,* Ed. Labor, Barcelona, 1967. Jose María de Quinto, *La tragedia y el hombre,* Seix y Barral, 1963. Francisco García Pavón, *El teatro social en España,* Ed. Taurus, Madrid, 1962.

Textbooks:

Fernando Arrabal, *El cementerio de automóviles, Ciugrena, Los dos verdugos.* 1 vol. Colección Primer Acto. Ed. Taurus, Madrid. Osvaldo Dragún, *Historias para ser contadas.* Editorial Talía, S.A., Buenos Aires. Emilio Carballido, *D.F. (14 obras en un acto),* Universidad Veracruzana, 1962. Jorge Díaz, *La víspera del degüello. El cepillo de dientes. Réquiem por un girasol.* Colección Primer Acto. Ed. Taurus, Madrid. Carlos Muñiz, *El tintero. Un solo de saxofón. Las viejas difíciles.* Colec-

ción Primer Acto. Ed. Taurus, Madrid. Alonso Alegría, *El cruce sobre el Niágara.* The Center for Curriculum Development, Inc., Philadelphia, 1971. Alfonso Sastre, *Cargamento de Sueños. Prólogo Patético. Asalto Nocturno.* Colección Primer Acto, Ed. Taurus, Madrid. Additional readings may be required.
Credits: Three.

Gil

LITERATURE

All classes will meet daily (Monday — Friday) for an hour unless otherwise specified.

100. *Approaches to Literary Theory*

This course is an introduction to literary theory, but not a historical survey. The course will examine contemporary attempts to answer the question of the nature of literature and its relationship to other art forms and to other disciplines such as psychology, history, etc. Discussion of critical methodologies and of such problems as popular literature, the use of literature as a source for the understanding of a social group, the theory of genres, literary generations, etc. The class will meet for two large-group lectures and three discussion meetings per week. The required text is Welleck and Warren's *Teoría literaria,* but students are urged to familiarize themselves with the work of Langer, Frye and Fergusson; the MLA publication *Relations of literary study,* Scott's *Five Approaches of Literary Criticism* or similar works. Students should all have read Crews' *The Pooh Perplex* before the course begins. *The course is required of all students enrolled in the Madrid program.*

Textbook:

Wellek and Warren, *Teoría literaria,* Gredos.

Dauster, Giordano, Álvarez Morales, Snaidas

200. *Twentieth Century Spanish-American Theater*

This course studies the works of the leading dramatists from Florencio Sánchez and *platense* naturalism to the avantgarde, with particular emphasis on the period since World War II. It will begin with a discussion of dramatic theory based on Fergusson's *Idea of a Theater,* and the emphasis throughout will be on analysis of the works as theater.

Textbooks:

Teatro mexicano contemporáneo, Aguilar. Florencio Sánchez, *La gringa; En familia; Barranca abajo.* Col. Estrada. *Teatro mexicano siglo XX,* vol. 4. Fondo de Cultura Económica Virgilio Pinera, *Dos viejos pánicos.* Centro Editor de América Latina. Dauster, *Historia del teatro hispanoamericano, siglos XIX-XX.* De Andrea. Griselda Gambaro, *El*

campo. Insurrexit. José Triana, *La noche de los asesinos.* René Marqués, *Teatro,* Vol. 1. Edit. Cultural, 2nd ed. Francis Fergusson, *Idea of a Theatre.*

Snaidas

205. *Forms of Medieval Literature*

This intensive survey of the principal forms of medieval Spanish literature includes, but is not limited to, the study of the *mester de clerecía, mester de juglaría,* moral-satirical poetry, the Galician lyric, moral-didactic prose, chivalric prose and historical writings. Required readings will consist of duplicated materials to be made available to the students.

Flory

210. *The Novel of the Generation of 1898*

This course consists of intensive reading of representative novels of this generation of crisis. The works will be studied as valid in themselves and in their relations with the artistic and moral concerns of the movement.

Textbooks:

Ganivet, *Los trabajos de Pío Cid.* Rev. de Occidente. Unamuno, *Abel Sánchez. San Manuel Bueno, Mártir.* Austral. Baroja, *El árbol de la ciencia. La sensualidad pervertida.* Alianza. Azorín, *La voluntad.* Castalia. Valle-Inclán, *Sonata de otoño. La corte de los milagros.* Austral.

Miró

215. *Form and Meaning of the "Quijote"*

This course will be devoted exclusively to the study of the first part of the *Quijote.* One or two chapters will be read each day and will serve as a basis for lectures and discussions. The main purpose of the course will be to apprehend the meaning of the novel through a detailed study of its form.

Textbooks:

Cervantes, *El Quijote.* Casalduero, *Sentido y forma del Quijote.* Insula.

Casalduero

220. *Two Fourteenth Century Masterpieces: "El libro de buen amor" and "El Conde Lucanor"*

These nearly contemporary but widely dissimilar works in addition to their literary value, provide the student with a key for examining the vital duality, spiritual and worldly, of the medieval Spanish mind.

Textbooks:

El libro de buen amor, Clásicos castellanos. *El conde Lucanor,* Castalia. Ed. Blecua.

Flory

225. *Contemporary Spanish-American Novel*

The course will examine eight contemporary novels in the light of their formal and thematic characteristics, and the place of the authors within the recent boom of the New Novel.

Textbooks:

Sábato, *El túnel.* Sudamericana. Otero Silva, *Casas muertas.* Ed. Universitaria, Chile. Rulfo, *Pedro Páramo.* Fondo de Cultura Económica. Carpentier, *El acoso.* Losada. Arguedas, *Los ríos profundos.* Ed. Universitaria, Chile. Onetti, *El astillero.* Arca. García Márquez, *El coronel no tiene quien le escriba.* Era. Donoso, *El lugar sin límites.* Mortiz. Anderson Imbert, *Historia de la literatura hispanoamericana,* vol. II. Fondo de Cultura Económica. Alegría, *Historia de la novela hispanoamericana.* De Andrea. Harss, *Los nuestros.* Sudamericana.

Álvarez Morales

230. *Twentieth Century Spanish-American Short Story*

This course will examine the work of representative authors, with emphasis on Quiroga, Borges, Arreola, Rulfo and Cortázar.

Textbooks:

Quiroga, *Cuentos de amor, de locura y de muerte.* Losada. Borges, *El aleph.* Emecé. Arreola, *Confabulario.* Fondo de Cultura Económica. Rulfo, *El llano en llamas.* Fondo de Cultura Económica. Cortázar, *Bestiario.* Sudamericana. Leal, *Historia del cuento hispanoamericano,* 2nd ed. De Andrea.

Leal

235. *Introduction to Contemporary Spanish-American Poetry (1900-1960)*

This course is a study of Spanish-American poetry from Modernism to the present: historical and cultural setting; Modernism; Postmodernism; Vanguardism; the decade 1940-1950; 1950-1960; recent tendencies.

Textbooks:

Florit and Jiménez, *La poesía hispanoamericana desde el modernismo.* Appleton-Century-Crofts.

Camacho Guizado

240. *Spanish Theater of the Sixteenth and Seventeenth Centuries*

Following a brief outline of the Spanish medieval theater, Spain's dramatic activity in the 16th and 17th centuries will be studied through the analysis of the dramatists who, with Lope de Vega and Calderón de la Barca, contributed to the creation of a national theater.

Textbook:

Diez comedias del siglo de oro, Eds. Alpern and Martel, Harper, N. Y.

Casalduero

245. *Twentieth Century Spanish Drama*

This course is a study of the development of the theater in Spain from Unamuno to Múñiz, with emphasis on the themes and innovations of Valle-Inclán, García Lorca, and Buero Vallejo.

Textbooks:

Unamuno, *Soledad. El otro.* Austral. Benavente, *Pepa Doncel.* Austral. Valle-Inclán, *Romance de lobos. Farsa y licencia de la reina castiza. Luces de Bohemia.* Austral. Arniches, *La señorita de Trevelez.* Austral. Grau, *El conde Alarcos.* Losada. García Lorca, *Yerma, La casa de Bernarda Alba.* Losada. Casona, *La dama del alba.* Escelicer. Alberti, *El adefesio.* Aub, *Morir sin cerrar los ojos.* Aymá. Barcelona. Buero Vallejo, *Historia de una escalera. Un soñador para un pueblo.* Escelicer. Mihura, *Tres sombreros de copa.* Escelicer, Múñiz, *El tintero.* Taurus.

Miró

300. *Twentieth Century Spanish-American Essay*

A seminar in the contemporary essay, with particular stress on the essayists' examination of man's relations with society and nation and the search for individual and national identity. *Limited to advanced degree candidates.*

Textbooks:

A. Reyes, *Antología.* Fondo de Cultura Económica. Mariátegui, *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana.* Amauta. Martínez Estrada, *Radiografía de la pampa.* Losada. Paz, *El laberinto de la soledad.* Murena, *El pecado capital de América.* Sudamericana. Stabb, *En busca de una identidad.* Monte Avila.

Leal

305. *Seminar on Darío, Vallejo and Neruda*

This course is an intensive study of these three great Spanish-American poets. *The course is open only to advanced degree candidates who must register concurrently for Spanish 235, Introduction to contemporary Spanish-American poetry.* The course will meet twice weekly for 2 hours each meeting.

Textbooks:

Darío, *Prosas profanas, Cantos de vida y esperanza.* Vallejo, *Trilce, Poemas humanos.* Neruda, *Residencia en la tierra, Canto general.*

Camacho Guizado

PROFESSIONAL PREPARATION

400. *The Teaching of Spanish in the High School*

A study and discussion of the leading methods in the teaching of foreign languages at the Junior and Senior High School levels. Methods and techniques of integrating the use of audio-visual materials in the classroom and in the language laboratory.

Otto

DEGREE PROGRAMS

Middlebury College offers programs for two advanced degrees through the Spanish School:

The Middlebury *Master of Arts* degree requires an approved program of thirty semester hours of credit, of which twenty must be earned in residence. At least twenty credits must be earned in the area of the major language and ten may be earned in closely related subjects approved by the Dean or Assistant Dean.

The Middlebury *Doctor of Modern Languages* degree is a very demanding degree with special requirements. Information about this degree is detailed in a special brochure available on request from the Spanish School.

Admission to candicacy for an advanced degree in the Middlebury Spanish School is contingent on two requirements:

1. Satisfactory completion of at least one summer in the School.
2. Proof of possession of a B.A. degree from an accredited institution, or equivalent. A student's admission to a degree program will be terminated at the end of any summer if his performance for that summer has been marginal.

Planning a degree program will be done individually by each student in consultation with the Deans or a member of the Graduate Spanish Committee. Each will have a balanced program which builds on the major areas of the curriculum: Lan-

guage and Linguistics; Literature; Culture and Civilization; Professional Preparation.

All students intending to teach should include at least one course from the area of Professional Preparation.

Candidates for the M.A. degree accepted prior to 1971 are asked to consult with the Dean or Assistant Dean during the summer to review their programs.

General Information

ADMISSION

The Spanish School is primarily a graduate school and all courses offered give graduate credit. However, the School welcomes applications from advanced undergraduate students.

There is no fixed program of undergraduate study required for admission to the Spanish School. The quality of the applicant's undergraduate performance, especially in the last two years, is the factor of primary importance in admission decisions. Normally, the minimum requirement is a major in Spanish with no grade below *B* in major courses.

Students are admitted for one summer only, and must reapply for any succeeding summer. The School reserves the right to refuse readmission to any students whose performance at Middlebury is marginal.

APPLICATION

Application materials accompany this catalog; please answer all questions on the application form as fully as possible. If you have studied Spanish at a college or university other than your home institution, please attach a list of courses, dates, and institutions to your applications form.

All applicants should request 3 confidential letters of recommendations, at least 2 of which must be from Spanish professors with whom they have studied recently. The letters should be sent directly by the professors to the Spanish School.

Official transcripts of all academic work above the secondary level must also be sent.

Graduate Record Examination scores are not required, but if an applicant has taken the examination, he should have his score forwarded to the Spanish School.

Students are never accepted for portions of a session. However, students who are not members of one of the schools may be permitted to enroll as auditors. (See below)

While it may be possible to admit students to the Spanish School as late as April or May, it is advisable to submit all ap-

plication materials as early as possible (and applications involving financial aid must be received no later than March 15).

CORRESPONDENCE WITH THE SPANISH SCHOOL

Correspondence concerning admission to the School, courses, fees, etc., should be addressed to:

The Spanish School
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

DATES AND ENROLLMENT PROCEDURES — 1971

The Spanish School dormitories, Gifford and Hepburn, will be open to receive students the evening of Thursday, July 1. The first meal served will be lunch on July 2. The Spanish School will close after lunch on Thursday, August 19, and no students can be accommodated after that time.

Upon arrival, each student should report to the lounge upstairs in Proctor Hall where registration will be held on Friday and Saturday, July 2 and 3.

The formal opening of the School will be held on Sunday evening, July 4, and all students are expected to be present. Classes begin on Monday, July 5, and last through Friday, August 13. Final examinations will be held from Saturday, August 14, through Wednesday, August 18.

FINANCIAL AID

The Language Schools of Middlebury College offer several types of *financial aid:*

1. Tuition remission scholarships (partial or total).
2. Tuition, board, and room scholarships.
3. Work scholarships of differing amounts; work may be in kitchens, dining rooms, mail courier service, etc.

There is one special scholarship offered by the Spanish School:

The *Juan A. Centeno Memorial Scholarship* was established in the summer of 1949 by the students and faculty of the Middlebury Spanish Summer School, in memory of the beloved

teacher who was Director of the School for fifteen years. The fund is still growing, and further contributions will be gladly received.

Requests for financial aid forms should be made to the School immediately. Application forms for financial aid and supporting documents must be received no later than March 15. Awards of financial aid will be announced about April 1.

Cautions:

1. Do not wait until admitted to the School to request aid.
2. The demand for aid is great; do not count on receiving both a scholarship and work.
3. Work other than work scholarships is not possible because of the intensive, full-time nature of the program.

MAILING ADDRESS

Please inform all correspondents of the exact dates of the session and make certain that forwarding formalities are completed with the Post Office at the end of the session. Your address during the session will be:

Spanish Summer School
Sunderland Language Center
Middlebury College, Middlebury, Vt. 05753

AUDITING COURSES

A regularly enrolled student may audit a course without charge in any School with the permission of his Director and the Director of the School giving the course. For persons not enrolled, the fee for auditing a course is $50.00 per week or $175.00 for four or more weeks. Auditors are welcome to attend all classes, and may take an active part in the social events and extra-curricular activities of the School. They may be accommodated in the dormitory and dining hall of the School if space is available, and will be expected to abide by the language-of-the-School-only rule at all times when they are at the School.

AUTOMOBILES

Students are invited to bring their automobiles; parking space

in the summer is limited and regulated. All drivers register their automobiles with Campus Security at the time of arrival and must adhere strictly to the driving and parking regulations of the College and the Town of Middlebury.

BAGGAGE

Baggage can be sent by REA Express or with the Greyhound and Vermont Transit Lines.

CAREER PLACEMENT

The Placement Office provides all Summer School students and alumni of Middlebury College with a central source of job information, and with personal counseling on career planning. Students should register with the Placement Office as soon as possible after their arrival.

COMMENCEMENT — 1971

Commencement exercises for those receiving degrees in the summer of 1971 will be held on Tuesday evening, August 17.

CREDITS

Unless otherwise stated in the section *Course Loads, Credits and Prerequisites,* all courses offer two credits at either the undergraduate or graduate level. Graduate credits earned (toward a degree) at Middlebury expire ten years after the date of course completion. Students wishing to transfer credits to another institution should consult the section below on *Fees.*

A qualified undergraduate may accumulate a maximum of twelve graduate credits toward a Middlebury M.A. before receipt of the B.A., or equivalent, and acceptance as a degree candidate.

Transfer of credits from another institution, *to be counted toward a Middlebury advanced degree,* should be sent to the Director as soon as a student has been accepted as a candidate or, if he is already a candidate, as soon as the study is completed. The Director of the School, in consultation with the Director of the Middlebury Language Schools, determines the number of transfer credits — if any — that are to be accepted

toward Middlebury degrees for work done elsewhere. It is recommended, therefore, that students planning to request transfer of credits consult the Director of the individual School.

Transfer credits toward a Middlebury degree expire ten years after completion of the study if the degree has not been earned.

FACILITIES AND EQUIPMENT

The campus of Middlebury College is especially suited to the Summer Language Schools and their approach to a *unified language experience*. Each School has separate residence halls and dining facilities where only the language being studied is spoken.

Wright Theatre is available to each School which presents plays, poetry readings, etc. Dana Auditorium is the setting for the presentation of more than fifty foreign films and over fifty guest lecturers during the summer.

The College Store handles sales of textbooks for all courses and has a wide collection of complementary texts and contemporary and classical readings in all languages. It also offers general study and personal supplies.

The College Library is available to all summer students — with stack privileges. To complement the Library collection, each School maintains a curriculum library of current texts, recordings, etc.

The Stephen A. Freeman Language Laboratory is shared by all of the Schools and students use it free of additional charge. Each sound-proof, air-conditioned, individual practice carrel includes a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually and in a flexible manner on his own exercise, at his own preferred speed and time.

FEES

The administration reserves the right to make changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates

Rates in all the Schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $675 to $725. A student's entire bill is payable upon receipt. Checks should be made payable to Middlebury College. Bills are mailed on May 1. Any student who cannot pay his bill in full by June 1 will be placed on a waiting list, and vacancies in each School will be filled as payment is received.

Registration Fee

Each accepted applicant must pay a $50 registration fee. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received before April 25; after April 25, no refund will be made.

Auditors

All courses in a School are open to auditing at any time without charge by members of that School, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective Directors. Visitors to Middlebury, not members of a School, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $50 a week or $175 for four or more weeks, arrangements to be made in the office.

Enrollment in Two Schools

A student enrolled in one School may also enroll for credit in another School, on payment of an additional fee of $50 per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the Directors of both Schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Transcript Fees

One official transcript of a summer's work will be issued with-

out charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the college, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

Refunds

Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

GRADING

The passing grade in the Language Schools is 80 for graduate students, 70 for undergraduate students.

HEALTH SERVICES

A full-time physician, assisted by a registered nurse, holds regular office hours at the infirmary, and is on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the continued services of a doctor, hospitalization, or special medication, the student assumes all financial obligations involved, as his fees to the college do not cover them. The tuition fee does include an *accident* insurance policy with limited coverage. Special diets cannot be provided.

HOUSING — OFF-CAMPUS

Formal written permission must be obtained from the Director before students will be considered for off-campus living. Housing in Middlebury is very limited and the School is not able to undertake the task of securing furnished rooms or apartments in the village beyond sending a list of realtors and available addresses. The intensive nature of the program, together with the language pledge, make a session at the School incompatible with a family vacation and students are discouraged from having their families come to the Middlebury area for the summer.

LAUNDRY AND LINEN

Students must furnish their own linen. There is a linen-rental service available which will furnish sheets, pillowcase, and towels once a week. The dormitory is provided with a coin-operated automatic washer and dryer. Other arrangements for personal laundry may be made in the village after arrival. (See *Rooms — Furnished.)*

LOCATION OF MIDDLEBURY COLLEGE

Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges, is located in a lovely Vermont countryside at the foot of the Green Mountains not far from Lake Champlain. The summer climate is delightful, and evenings tend to be cool. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies normally leaves late afternoons and week-ends free. Students frequently spend an afternoon hiking in the mountains or swimming at Lake Dunmore. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: all can be visited in a day's trip.

PLEDGE

The sole medium of communication both inside and outside the classroom during the entire session is the language of the School. Students pledge themselves, upon arrival, to use the language exclusively while enrolled in the School. When a student pays his fee, he understands this requirement, is willing to sign an "Honor" agreement at the time of registration, and is willing to be governed by it throughout the session. Only the Director, or his designated assistant, may grant temporary release from the language pledge in cases which may warrant it. (An exception to the rule is made in certain reading assignments, since to restrict readings in such areas as literary criticism and methodology of teaching would be to seriously restrict access to major scholarship in these areas. Even in such cases, however, all discussion will be carried out in the language of the School.) *The School may dismiss at any time and*

without refund any student who willfully breaks the language pledge.

It is requested that students not have subscriptions for English-language publications forwarded to their School address, nor should students bring with them radios, or phonograph records with lyrics not in the language of the School.

ROOMS — FURNISHED

All rooms in the dormitories are completely furnished, including pillows and blankets. Students must furnish their own linens, however.

The dormitories open for occupancy the evening of July 1, and close on August 19.

TRANSPORTATION

Middlebury is located halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Boston, Albany, Montreal or Burlington. Bus schedules will be provided on request. There is no railroad passenger service to Middlebury. There is scheduled air service to Burlington from Boston, New York City, Montreal, Albany, Bangor, Cleveland and Detroit.

MIDDLEBURY COLLEGE
SUMMER LANGUAGE SCHOOLS
SESSION OF 1971

F. André Paquette, *Director*

THE CHINESE SCHOOL
June 19-August 14
Director: Ta-Tuan Ch'en of Princeton University

THE FRENCH SCHOOL
July 2-August 19
Director: Jean Boorsch of Yale University
Dean: Claude Bourcier of Middlebury College

THE GERMAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Henry H. H. Remak of Indiana University
Assistant Director: Werner Haas of Ohio State University

THE ITALIAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Salvatore Castiglione of Middlebury College

THE JAPANESE SCHOOL
June 19-August 14
Director: Hiroshi Miyaji of the University of Pennsylvania

THE RUSSIAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Robert L. Baker of Middlebury College

THE SPANISH SCHOOL
July 2-August 19
Director: Robert G. Mead of the University of Connecticut
Dean: Roger M. Peel of Middlebury College
Asst. Dean: Miss Nora Wright of Middlebury College

THE BREAD LOAF SCHOOL OF ENGLISH
June 30-August 15
Director: Paul M. Cubeta of Middlebury College

THE BREAD LOAF WRITERS' CONFERENCE
August 18-Sept. 1
Director: John Ciardi
Assistant Director: Edward A. Martin of Middlebury College

Write for bulletins and application blanks, specifying the School, to:
Sunderland Language Center
Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753
Tel.: 802-388-7973

MIDDLEBURY COLLEGE
SPANISH SUMMER SCHOOL
and
GRADUATE SCHOOL OF SPANISH IN SPAIN

Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
Tel. 802-388-7545
or-7973

Please check appropriate box(es)

Application for admission to the SPANISH SUMMER SCHOOL ☐, 19...

Application for admission to the GRADUATE SCHOOL OF SPANISH IN SPAIN ☐, 19...–19...

Full name.....
PLEASE PRINT Last Name First Middle

Permanent address.....

Address for correspondence.....

..... Until.....

Telephone.....

Date of birth..... Place..... Citizenship.....

Graduate of..... Degree(s)..... Date(s).....

.....

Undergraduate Major..... Minors.....

Years of study of Spanish in secondary school..... Semester hours in college.....

Have you studied at Middlebury? Which schools, and when?.....

What other graduate work have you done, where and when?.....

.....

Have you traveled or studied in Spain, or Latin America; where and when?.....

.....

How well do you speak and understand Spanish?.....

.....

Have you taught Spanish? Where, how long and what other subjects?.....

.....

Any other professional use of the Spanish language?.....

.....

(OVER)

What other opportunities have you had for speaking Spanish and hearing it spoken? .....

.....

In which parts of the Middlebury program do you feel that your preparation is strongest? .....

..... Weakest? .....

What courses interest you most? .....

.....

Will you enroll under the "G. I. Bill of Rights"? .....

Is it likely that you will be able to finance your year of study yourself, ... or will you need a scholarship or other assistance? .....

Where have you applied for aid? .....

The following persons have been requested to send confidential letters **directly** to the School, concerning the applicant's ability, character, and fitness to study as a graduate student:
(At least three persons, including your college Dean or other official, and the Spanish professor who knows you best.)

	Names	Addresses
1.	.....	.....
		.....
2.	.....	.....
		.....
3.	.....	.....
		.....

The following items must be attached to this application:

1. An official transcript of your undergraduate record.
2. A detailed list of all graduate work done, with grades; official transcripts are not required unless transfer of credit is sought.
3. If the applicant is under 21 years of age, a letter of permission from the parent or guardian, assuming responsibility for the student's expenses.
4. A letter of about 200 words, in which you will explain in Spanish (without assistance) your reasons for wishing to study in this program; be definite and specific for your own case.
5. A signed photograph or good snapshot. (Helpful but not required)

"I submit this formal application for admission to the Middlebury College Schools of Spanish. If admitted, I accept and agree to abide by all the rules of the School, as described in the bulletin. I accept the authority and supervision of the Director of Studies. While a student in the School, I pledge myself to use Spanish as my language of habitual communication, even with other Americans."

Date ..... Signature .....

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
Middlebury, Vermont 05753

SECOND CLASS POSTAGE PAID
AT MIDDLEBURY, VERMONT

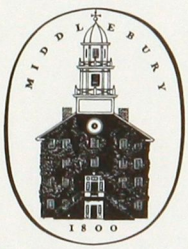
Middlebury College Summer School of Italian

Middlebury College Bulletin / Middlebury, Vermont

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Published by Middlebury College five times in February, once in March, once in April, twice in May, once in August, once in October, and once in November by the Publications Department, Middlebury College Middlebury, Vermont
Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753

VOL. LXVI, FEBRUARY, 1971, NO. 3



Middlebury College
Scuola Estiva

40TH SESSION
JULY 2 — AUGUST 19, 1971

DIRECTOR
Salvatore J. Castiglione

SECRETARY
Mrs. Barbara Filan

ADMINISTRATION

James I. Armstrong, *President of Middlebury College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
Miss Betty Bass, *Academic Assistant to the Director*
Mrs. Marjorie C. Grant, *Administrative Assistant to the Director*
Mrs. Ena L. Korn, *Secretary to the Director*

GRADUATE LANGUAGE COUNCIL

Purpose: The Graduate Language Council makes recommendations for the Language Schools (domestic and foreign) and coordinates the programs of these Schools with the undergraduate programs in concert with the general educational policy of the College. In addition, the Council serves as a body advisory to the President and the Director of the Language Schools.

Composition: The Middlebury College Graduate Language Council is composed of the following:

James I. Armstrong, *President of the College, Chairman*
Paul M. Cubeta, *Academic Vice President of the College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
M. Kimberly Sparks, *Chairman of the Division of Foreign Languages*
T. Richardson Miner, Jr., *Assistant to the President, Recorder*

Contents

PROGRAM INFORMATION

5 Introduction
7 The 1971 Staff
12 The Middlebury Idea
12 Atmosphere, Activities
12 Living Accommodations

Curriculum

13 Introduction
13 Placement
15 The 1971 Program of Studies
19 Degree Programs

GENERAL INFORMATION

20 Admission
20 Alumni Organization — AMISA
20 Application
22 Auditing Courses
23 Automobiles
23 Baggage
23 Career Placement
23 Commencement — 1971
21 Correspondence with the Italian School
21 Dates and Enrollment Procedures — 1971
21 Director's Office
23 Facilities
24 Fees
22 Financial Aid
25 Grading
26 Health Services
26 Housing — Off-Campus
26 Laundry and Linen
26 Location of Middlebury College
22 Mailing Address — 1971
27 Pledge
27 Rooms — Furnished
28 1971 Schedule of Classes
27 Transportation

Introduction

The Middlebury College Italian Summer School, one of seven Middlebury summer foreign language schools, rounds out, with the 1971 session, four decades of activities whose aims have always been to give a mastery of spoken and written Italian, and a coordinated knowledge of the life, institutions, literature, history, and culture of Italy. This is accomplished through a curriculum containing courses offered on a rotation basis, the recruitment of faculty members with international training and teaching experience, the exclusive use of Italian throughout the session, and the existence of a spirit of good fellowship between faculty and student body, in the classroom, in the dining hall and in extracurricular activities.

The Italian School was founded in 1932 by Dr. Gabriella Bosano. Dr. Camillo P. Merlino, Professor Emeritus of Boston University, was its Director, beginning with the 1938 session. Since 1947, Dr. Salvatore J. Castiglione, Jean Thomson Fulton Professor of Italian at Middlebury College, has been the Director.

The Italian School announces with pleasure that the Visiting Professors for the 1971 session will be Professor Ruggero Stefanini, of the University of California at Berkeley, who was Visiting Professor during the 1967 session, and Professor Enrico Fubini, who holds the Chair of the History of Music at the Facoltà di Magistero of the University of Cagliari. The staff will include returning faculty members Clavio Ascari, Pierina Castiglione, Iole Magri, Mario Moffa and Anna Nolfi. Professor Stefanini will give the course on *Dante* and a course on *Dialectology* and Professor Fubini will offer courses on *The Forms of Italian Instrumental Music (1700-1750)* and on *Aesthetics and Music Criticism in Italy in the 20th Century*. Other courses of special interest will be *The Teaching of Italian, Cesare Pavese* and The *Novella*.

Dr. Paolo Cella, an authority in the field of economics, who taught at the Italian School during the 1948 session, will come especially from Milan to give two weeks of afternoon lectures in the July 25-August 7 period on the following topics: 1) "L'economia italiana dalla 2ª Guerra Mondiale" and 2) "Stato e politica in Italia negli anni settanta."

Scholarships available for the 1971 session include three AMISA Scholarships offered by the Association of Middlebury Italian School Alumni, five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, and several Cesare Barbieri partial-tuition scholarships.

The twenty-first annual summer meeting of AMISA will be held in Middlebury, July 16-18.

The 1971 Staff

SALVATORE J. CASTIGLIONE, *Director.* A.B., Yale University, 1932; Ph.D., 1939; Italian-American Exchange Fellow, University of Florence, 1934-1935; Fulbright Grantee, Florence, Italy, 1950-1951; Cavaliere Ufficiale dell'Ordine "al merito della Repubblica Italiana," 1970; Yale University, 1938-1943; 1944-1947; Assistant Professor, 1947-1950; Instructor in Italian language and area, A.S.T.P., Rutgers University, 1943-1944; Associate Professor of Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, 1951-1960; Professor, 1960-1966; Acting Director, 1959-1960; President of the American Association of Teachers of Italian, 1956; Visiting Director of the Language Program, Syracuse Semester in Italy, 1964-1965; Middlebury Italian School, 1937-1939; 1946; Director since 1948; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, 1960-1961; 1969-1970. Jean Thomson Fulton Professor of Italian, Middlebury College, 1966—; Chairman, Department of Spanish and Italian, 1968—. Author of articles and reviews in *Books Abroad, Italica* and the *Bulletin* of the N.E.M.L.A. Translator of: Benedetto Croce, *Politics and Morals* (Philosophical Library, 1945); selections from Emilio Cecchi, in *Adam,* in the *Briarcliff Quarterly* and *Cronos.* In preparation: Anthology and Italian review grammar at the third level.

ENRICO FUBINI, *Visiting Professor.* Laurea in Filosofia, University of Turin, 1959; During that period pursued studies in the field of music at the Conservatorio di Musica; Assistente volontario alla cattedra di Estetica, 1959; Taught Poetic and Dramatic Literature, Conservatorio di Musica, Torino, 1961-64; Assistente di ruolo, University of Turin, 1964; Libera Docenza in Estetica, 1966; Professore incaricato di Estetica, Facoltà di Magistero, University of Cagliari, 1967; Has held the

chair of History of Music at the Facoltà di Magistero, University of Cagliari, since 1969. Author of *L'estetica musicale dal settecento ad oggi,* Torino, Einaudi, 1964 (second, enlarged edition, 1968); *Empirismo e classicismo* (essay on Dubos), Torino, Giappichelli, 1965; *Diderot e la musica,* Atti dell'Accademia delle Scienze di Torino, 1968; *Gli illuministi e la musica,* Milano, Principato, 1969; articles and essays in Italian and foreign reviews *(Rivista di Estetica, Rivista di Filosofia, Rassegna Musicale, Il Verri, Zvuk, The International Review of Music Aesthetics and Sociology);* translator and editor of Charles Burney, *I viaggi musicali in Europa* (Einaudi); contributor to *Enciclopedia della Musica* (Rizzoli-Ricordi).

RUGGERO STEFANINI, *Visiting Professor.* Laurea in Lettere, con tesi in Glottologia, University of Florence, 1957; Abilitazione all'insegnamento delle Lingue Classiche nei Licei, 1961; Libera Docenza in Glottologia, 1967; Associate Professor, University of California (Berkeley), where, since 1961, he has taught in the Department of Italian, the Department of Near Eastern Languages, and in the Interdepartmental Group of Romance Philology; Middlebury College Italian School, 1965, 1967 (Visiting Professor), 1971. Author of linguistic, philological and literary articles in American reviews *(Italica, Journal of Near Eastern Studies, Romance Philology, Journal of American Oriental Society,* etc.) and in Italian reviews *(Archivio Glottologico Italiano, Athenaeum, Ausonia, Italia Dialettale, Lingua Nostra, Rivista di Letterature Moderne e Comparate, Atti* o *Rendiconti* di Accademie e Istituti).

PAOLO CELLA, *Special Lecturer.* Dottore in Giurisprudenza, University of Pisa, 1947; M.A. in International Relations, Yale University, 1948; Graduate Research Assistant, Department of Government, Cornell University, 1948-49; Middlebury College Italian School, 1948, 1971; Rome, Presidency of the Council of Ministers. Economic Analyst on the staff of Prime Minister A. De Gasperi, 1949-50; Washington, D.C., Italian Embassy. Member of the Technical Delegation, 1950-52; Deputy Assistant-Manager Overseas Division, and special Assistant to the President of "Lepetit S.p.A.," November, 1952-Febru-

ary, 1957; Corporate Counsel for Italy of "Western Geophysical Company International," Panama, February-June, 1957; Corporate Counsel and Director of "Western Ricerche Geofisiche S.p.A.," Milano, July, 1957-January, 1959; 1945 Received a "Special Award" by Gen. H. R. Alexander, Supreme Allied Commander, Mediterranean Theatre of Operations; Director of European Planning Litton Industries, Professional Services & Equipment Group, since April, 1968; Managing Director of "Western Ricerche Geofisiche S.p.A.," Milano, a division of Litton Industries, geophysical contractors to the oil industry, since February, 1959; Managing Director of "Hellige Italia S.p.A.," Milano, a division of Litton Industries, marketing of electronic equipment for the medical science, since July, 1961; On the Board of Directors of "Litton Business Systems S.p.A.," Milano, since October, 1968; and of "Registratori di Cassa Svedesi S.p.A.," Milano, since February, 1969.

CLAVIO F. ASCARI. Dottore in Lettere Moderne, Università Bocconi, 1962; Abilitazione all'insegnamento nella Scuola di Stato, 1963; Assistente alla Cattedra di Letteratura Inglese ed Americana, Università Bocconi; Fulbright-Hayes Research Scholar, 1965-66, 1966-67; Assistant Professor of Italian, Mary Washington College of the University of Virginia, 1965-67, 1970—; Ruolo Straordinario, VI° Liceo Scientificio, Milano, 1967—; Middlebury Italian School, 1966, 1967, 1971. Traduzione in italiano, introduzione e cura degli "Essays," "The Advancement of Learning" e "New Atlantis" di Francis Bacon, Milano, 1965; Contributor to Italian edition of *The New Cambridge Modern History,* Milano, 1968; *Realismo e fantasia trascendentale in Moby Dick* (Milano, 1970).

PIERINA BORRANI CASTIGLIONE. Dottore in Lettere, University of Florence, 1930; Diploma di Perfezionamento in Letteratura Italiana, University of Florence, 1931; Diploma di Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Letteratura Italiana e della Storia, Rome, 1933; M.A. (American History), Smith College, 1936; Instructor in Italian, Wellesley College, 1936-40; Instructor in Italian, Albertus Magnus College, 1945-50; Assistant Professor of Italian, Mt. Holyoke College, 1954-55; Lec-

turer in Italian, Smith College, 1958-59; Lecturer in Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, 1959-60, 63-64, 65-66; Middlebury Italian School, 1939, 46, 50-60, 62—; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, first semester of 1962-63 and in 1964-65. Author of *Italian Phonetics, Diction and Intonation* (S. F. Vanni, 1957); Collaborator: Raymond S. Stites, *The Sublimations of Leonardo da Vinci,* Smithsonian Institution Press, Washington, D.C., 1970; Editor of *Il Giornalino,* 1958-69. In preparation: Anthology and review Italian grammar, at the third level.

Iole Fiorillo Magri. Lecturer in Italian, Mount Holyoke College, 1958-61; Instructor, 1961-69; Lecturer in Italian, Smith College, 1965-66; Instructor, 1966-68; Lecturer, 1968—; Middlebury College Italian School, 1954, 1961, 1965, 1971. Translations from Italian into English include a technical booklet for Monsanto Company (Indian Orchard); an essay in philosophy for a volume published by the University of Massachusetts Press; and Salvioni's Madrigals and Cantatas. In progress: a translation of Manlio Cancogni's *Azorin e Mirò.*

Mario Moffa. Ginnasio-Liceo Classico, Campobasso, Italy, 1948-1953; B.A., University of Alabama, 1958; M.A. in Spanish, 1959; Columbia University, Summer 1961; Rutgers University, M.A. in Italian, 1964; Ph.D., 1970; Teaching Assistant, University of Alabama, 1958-1959; Instructor of Modern Languages, University of Oklahoma, 1959-1962; Teaching Fellow, Rutgers University, 1962-1963; Instructor of Italian and Spanish, Middlebury College, 1964-1966; Instructor of Italian, Mount Holyoke College, 1966-1970; Assistant Professor and Chairman of the Italian Department, 1970—; Middlebury College Italian Summer School, 1964, 1971.

Anna I. Nolfi. B.S. in Education, University of Rochester, 1932; Ed.M., University of Rochester, 1949; Graduate studies in History, University of Rochester, 1933; Graduate studies in Spanish, Italian and Education at the University of Rochester, 1934-45; at Columbia University, summers of 1947, 1948,

1949; Middlebury College, 1956; Teacher of Spanish and Italian, East High School, Rochester, New York, 1936—; Middlebury Spanish School, 1959—; Middlebury Italian School, 1959, 1960; Head of Foreign Language Department, Benjamin Franklin High School, 1962—. Co-author of *Por tierras de España,* 1962, Holt, Rinehart and Winston; Member of New York State Regents Examinations Committee.

DIRECTOR'S STAFF

Peter Reitsma, Jr., *Bilingual Secretary*

Mrs. Madeleine Cincotta, *Assistant in Social Activities*

The Middlebury Idea

It is a cherished and unique tradition of the Middlebury College Language Schools, and a fundamental of the Middlebury method that a student will be admitted to a school only if he is able and willing to use exclusively the language of the school during the entire session, wherever he may be.

ATMOSPHERE, ACTIVITIES

The School endeavors to make everything in the life of a student during his stay contribute as effectively and as pleasantly as possible to the mastery of Italian. Similarity of aim among students fosters good comradeship and an *esprit de corps;* while constant association with instructors at the dining tables, in extracurricular activities, no less than in the classroom, brings intellectual stimulus. The life of the School is enriched by lectures, readings, concerts, informal sings, films, dramatics, outings and sports.

An outstanding feature of the 1971 session is the special series of lectures to be given by Dr. Paolo Cella during the fourth and fifth weeks. These lectures should be of unusual interest to all Italian School students, and should attract particularly those who wish to become better acquainted with the economic and political situation of contemporary Italy. They have therefore been scheduled for an afternoon hour that will permit maximum student attendance.

LIVING ACCOMMODATIONS

All students are expected to live in the School's dormitory, Forest Hall, residence of the majority of the faculty members. All rooms in Forest Hall are single. Since students who live in town fail to derive full benefit from the Middlebury experience, those seeking permission from the Director to live off campus should have a valid reason to support their request.

Curriculum

Note: Each course except the undergraduate level course on *Intermediate Grammar and Composition* carries two semester hours of graduate credit.

The *Advanced Grammar and Composition* course and the *Stylistics* course may be taken twice for credit, as the material of these courses varies each year. The course on *Dante and His Times* may be taken three times for credit, once on the *Inferno,* once on the *Purgatorio,* and once on the *Paradiso.*

It is planned to offer the following courses regularly each year:

Intermediate Grammar and Composition
Advanced Grammar and Composition
Advanced Oral Practice and Self-Expression
Phonetics and Phonemics
Stylistics: Techniques of Translation and Interpretation
The Teaching of Italian
Dante and His Times
Research

It is expected that the 1972 curriculum will include courses on Italian civilization, on Italian art, on the literature of the *Cinquecento,* and on the *Contemporary Italian Novel;* and that the 1973 curriculum will include a *History of the Italian Language* course, a course on Italian civilization, courses on Italian literature of the 17th century, and courses on Italian history.

PLACEMENT

At registration time each student will, in consultation with the Director, choose courses which can help him most in improving his control of the Italian language and/or relate best to his comprehensive program of study, particularly if he is a candi-

date for a Middlebury College advanced degree in Italian. On the opening day of classes all first-year Scuola Estiva students who are enrolled in Courses 1, 2 and 6 will take a written placement test. First-year students who have pronunciation difficulties will be asked to enroll in Course 5.

1971 Program of Studies

I. LANGUAGE AND LINGUISTICS

1. *Intermediate Grammar and Composition* *8:00*

A thorough review of the structure of the language; vocabulary building; written and oral practice, including free composition. This course aims to impart a reasonable degree of proficiency in spoken and written Italian. (*Undergraduate credit only*)

Textbook:

B. Migliorini, *La lingua nazionale,* Le Monnier, Firenze.

Signor Moffa

2. *Advanced Grammar and Composition* *9:00*

An *advanced* course for students possessing a good knowledge of Italian. It will consist of translations from English to Italian of texts of increasing difficulty, and practice in original composition. Frequent reference will be made to grammar and syntax in the systematic study of idioms.

Textbook:

Sambugar, Armonia e Stile, La Nuova Italia, Firenze, 1966.

Signora Magri

4. *Advanced Oral Practice and Self-Expression* *8:00*

Intensive training in oral practice, public speaking and self-expression. A detailed program arranged for each hour; prepared discussion on assigned subjects, with definite vocabulary preparation; short debates; oral reports, oral criticism of books and articles.

Signora Magri

5. *Phonetics and Phonemics* *10:00*

An intensive study of the Italian phonetic system, directed toward solving the problems that usually face both the learner and the teacher of Italian. Special attention will be given to the proper recognition and reproduction of Italian sounds, to the analysis of Italian phonemes, to word stress, and to the intonation of the Italian phrase. Extensive use will be made of recordings.

Textbook:

A. Camilli, *Pronuncia e grafia dell'italiano,* Sansoni, Firenze.

Signora Castiglione

6. *Stylistics: Techniques of Translation and Interpretation* *9:00*

This course is designed to meet, through the analysis of carefully chosen texts and the writing of compositions, the needs of students who already have a high degree of proficiency in Italian. It aims to help students gain command of Italian at various levels of speaking and writing.

Textbook:

Pestelli, *Trattatello di rettorica,* Longanesi, Milano. Devoto, *Nuovi studi di stilistica,* Le Monnier, Firenze.

Signor Ascari

7. *Dialectology* *10:00*

After a rapid and comprehensive review of the Romance world, the course will turn to a study of *l'Italia dialettale* and to determining its linguistic areas and characteristics. An examination will be made of the problem of the relationship between language and dialect in present day Italian. Through a careful reading of various texts in dialect the student will achieve not only a more extensive and more meaningful acquaintance with the dialects but also a stronger control of the Italian language, at the same time enriching and refining both his vocabulary and his knowledge of morphology and syntax.

Mimeographed materials to be used in this course will be distributed as needed.

Signor Stefanini

II. METHODS OF TEACHING

10. *The Teaching of Italian* *11:00*

A study and discussion of aims, methods and techniques used in the teaching of Italian at the secondary and college levels; examinations of textbooks and audio-visual materials; integration of laboratory work with classroom instruction; assembling of materials for testing and evaluation.

Textbook:

Robert Lado, *Language Teaching — A Scientific Approach* (McGraw-Hill, Inc., 1964).

Signora Nolfi

III. LITERATURE AND CIVILIZATION

14. *Dante and His Times* (The *Purgatorio*) *8:00*

The second *cantica* of the *Divina Commedia* will be examined, first in

the context of the entire poem and then in its internal structure. Attention will be focused on those passages of the *Purgatorio* which are poetically most valid and/or structurally most significant. The widest possible consideration will be given to the illuminating background of the allegorico-didactic literature of the 13th century. Students will be encouraged to take part in periodic discussions.

Textbook:

Dante, *Divina Commedia (Purgatorio)*, with commentary by Sapegno.

Signor Stefanini

15. *The Development of Italian Poetry* *10:00*

A study of the main currents of Italian poetry, from the Duecento to contemporary times; brief consideration of the nature and techniques of Italian poetry; analysis of some of its most significant examples.

Textbook:

Penguin Book of Italian Verse.

Signor Moffa

16. *Cesare Pavese* *11:00*

A study of the human and literary personality of Cesare Pavese, one of the most fascinating writers of modern Italy, through his works and diaries. Discussions and reports.

Readings:

Cesare Pavese, *La bella estate, Prima che il gallo canti, Dialoghi con Leucò, Feria d'agosto, Il diavolo sulle colline.*

Signor Ascari

17. The *Novella* *12:00*

A detailed study will be made of Boccaccio and Bandello as story tellers, and their short stories will be analyzed from the point of view of construction, language, characterization, plot, etc. Through the examination of these works the student will obtain a composite picture of the political, economic and social life and of the customs in Italy from the 14th through the 16th centuries, and will perhaps derive some lessons that may be applied to the present era. Special attention will be given to the position of women in the Italian society of Boccaccio's and Bandello's times.

Textbooks:

G. Boccaccio, *Il Decamerone*, Hoepli ed., Milano — 1 vol. M. Bandello, *Le novelle*, Classici Mondadori ed., Milano — 2 vols.

Signora Castiglione

18. *The Forms of Italian Instrumental Music (1700-1750)* *11:00*

The development of instruments and instrumental forms at the end of the 17th century; the *suite* and the forms of the dance; the *sonata a tre* and its structure; the instrumental schools in Italy: Naples, Venice, Bologna, Florence, Rome, Turin, etc.; the baroque *concerto;* the solo *concerto* and the *concerto grosso;* the most representative composers: Corelli, Geminiani, Marcello, Vivaldi, Tartini, Scarlatti, etc.; the beginnings of the *Forma sonata.*

Textbooks:

A. J. B. Hutchings, *The Baroque Concerto,* Faber and Faber, London, 1961. W. S. Newmann, *The Sonate in the Baroque Era,* University of Carolina Press, 1966.

18

Signor Fubini

19. *Aesthetics and Music Criticism in Italy in the 20th Century* *12:00*

Between positivism and idealism; Torrefranca; Croce and Gentile; the influence of the aesthetics of idealism on music criticism; the *Rassegna Musicale;* the Crocean music critics: Parente, Ronga, Pannain, etc.; the problem of music interpretation: Pagliatti and Parente; the reaction of music criticism to dodecaphonic music; the new generation: Mila, Rognoni, Dallapiccola; the crisis of aesthetics and of idealistic culture; music criticism and literary criticism: the debate over genres; present day trends in music criticism and in the historiography of music.

Textbooks:

Rassegna Musicale, Antologia a cura di L. Pestalozza, Feltrinelli, Milano, 1966. M. Mila *L'esperienza musicale e l'estetica,* Einaudi, Torino, 1966.

Signor Fubini

20. *Research*

All students, especially candidates for the doctorate who are working on a problem of research, are invited to profit by the individual guidance offered by the school staff. Consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.

Signor Castiglione and Staff

Degree Programs

THE MASTER'S DEGREE

A student who wishes to become a candidate for an advanced degree at Middlebury College must apply for it, submitting the necessary documents, including proof of an acceptable A.B. degree or its equivalent. Enrollment in the Italian School or the passing of graduate courses in it does not constitute acceptance as a candidate for a degree. The student is admitted to candidacy for this degree only after the successful completion of at least one summer in the School. The Master's degree in Italian requires an approved program of thirty credits, of which twenty must be earned in residence. Transcripts submitted for transfer of credit should be sent to the school before the opening of the session, and prior approval of the study should be secured when possible. Transfer credits expire ten years after the date of the completion of the study. Graduate credits earned at Middlebury College also expire ten years after the date of the completion of the study. Twenty credits must be earned in the major language; ten may be earned in closely related subjects approved by the Director.

A program of study consists, on the average, of three courses. Students with special qualifications may be permitted to enroll in four courses, yielding eight graduate credits, but not more than four; permission of the Director is required.

THE DEGREE OF DOCTOR OF MODERN LANGUAGES

Middlebury College also offers, through the Italian School, the advanced degree of Doctor of Modern Languages. A brochure containing detailed information about the requirements will be sent by the Director on request.

General Information

ADMISSION

The Italian School is essentially a graduate school. Students applying for admission should have sound preparation and a considerable degree of linguistic ability. Undergraduate majors are accepted if they have adequate preparation. Students may enter without examinations and without being candidates for degrees. They are admitted for one summer only, and must reapply for any succeeding summer.

ALUMNI ORGANIZATION — AMISA

Membership in the Association of Middlebury Italian School Alumni, established in 1950, is open to students, past and present, faculty members and friends of the Italian School. The aims of the Association are "to encourage and advance, culturally and materially, the Italian School," to keep its members informed of the activities of the School and its students, and to maintain the spirit of cordiality which the members associate with the Italian School. The nominal yearly dues paid to the Association are used almost exclusively for scholarships that are awarded to deserving students. The Association has also made several special gifts of books to Middlebury College through the Italian School. The Italian School is extremely grateful to AMISA for the tangible proof it has so frequently given of its warm support for the Middlebury program of Italian studies. In addition to its annual winter meeting the Association holds a summer reunion on the Middlebury campus, at the end of the second full week of the Italian School session, and encourages the scheduling of regional meetings by interested members.

APPLICATION

An application form is included in this bulletin. It is suggested

that the candidate supply all the information requested on this form and that he submit any official transcripts, letters of recommendation or other documents that may support his application for admission to the Italian School. Although applicants may be admitted to the School even as late as June, provided that dormitory space is available, they are advised to submit their applications early. Applications for financial aid must be received no later than March 15. An application for financial aid can be considered only if the applicant has been admitted to the School.

CORRESPONDENCE WITH THE ITALIAN SCHOOL

Correspondence concerning admission to the School, courses, fees, etc., should be addressed to:

Secretary of the Italian School
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

DATES AND ENROLLMENT PROCEDURES — 1971

Forest Hall, the Italian School dormitory, will open to receive students the evening of Thursday, July 1. The first meal served in the School's dining hall will be lunch on July 2. Forest Hall will close after lunch on Thursday, August 19, and no one can be accommodated after that time.

Registration will be held in 221-222 Sunderland Language Center on Friday, July 2, and Saturday, July 3.

The formal opening of the School will be held on Sunday evening, July 4. All students are expected to be present.

Classes begin on Monday, July 5, and end on Friday, August 13. Final examinations will be held from Saturday, August 14, through Tuesday, August 17.

DIRECTOR'S OFFICE

The Director's Office is located in 221-222 Sunderland Language Center. The telephone number is 802-388-7996.

FINANCIAL AID

The Language Schools of Middlebury College offer several forms of financial aid.

1. Tuition remission scholarships (partial or total).
2. Tuition, board, and room scholarships.
3. Work scholarships of differing amounts; work may be in kitchens, dining rooms, mail carrier service, etc.

Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships for the 1971 session, made possible through the generosity of friends of the Italian School:

The Italian Teachers' Club of Hartford, Connecticut, Scholarship, offered for the thirty-second consecutive year.

Three AMISA Scholarships, given by the Association of Middlebury Italian School Alumni. One of these is offered in honor of Dr. Stephen A. Freeman, Director Emeritus of the Middlebury College Language Schools, one is offered in memory of the late Evelyn Belli, and another in memory of the late Suzanne Divine Cahill.

Five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, of New York City.

A number of Cesare Barbieri partial-tuition scholarships, made possible by a gift from the Cesare Barbieri Endowment.

A scholarship offered anonymously by two long-time friends of the School.

Applications for financial aid should be in the Director's hands no later than March 15. Awards of financial aid will be announced about April 1.

MAILING ADDRESS

Students enrolled in the 1971 session will use the following mailing address:

Italian Summer School
Forest Hall
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

AUDITING COURSES

A regularly enrolled student may audit a course without charge in any School with the permission of his Director and the Di-

rector of the School giving the course. For persons not enrolled, the fee for auditing a course is $50.00 per week or $175.00 for four or more weeks. Auditors are welcome to attend all classes, and may take an active part in the social events and extra-curricular activities of the School. They may be accommodated in the dormitory and dining hall of the School if space is available, and will be expected to abide by the language-of-the-School-only rule at all times when they are at the School.

AUTOMOBILES

Students are invited to bring their automobiles; parking space in the summer is limited and regulated. All drivers register their automobiles with Campus Security at the time of arrival and must adhere strictly to the driving and parking regulations of the College and the Town of Middlebury.

BAGGAGE

Baggage can be sent by REA Express or with the Greyhound and Vermont Transit Lines.

CAREER PLACEMENT

The Placement Office provides all Summer School students and alumni of Middlebury College with a central source of job information, and with personal counseling on career planning. Students should register with the Placement Office as soon as possible after their arrival.

COMMENCEMENT — 1971

Commencement exercises for those receiving degrees in the summer of 1971 will be held on Tuesday evening, August 17.

FACILITIES AND EQUIPMENT

The campus of Middlebury College is especially suited to the Summer Language Schools and their approach to a *unified language experience*. Each School has separate residence halls and dining facilities where only the language being studied is spoken.

Wright Theatre is available to each School which presents

plays, poetry readings, etc. Dana Auditorium is the setting for the presentation of more than fifty foreign films and over fifty guest lecturers during the summer.

The College Store handles sales of textbooks for all courses and has a wide collection of complementary texts and contemporary and classical readings in all languages. It also offers general study and personal supplies.

The College Library is available to all summer students — with stack privileges. To complement the Library collection, each School maintains a curriculum library of current texts, recordings, etc.

The Stephen A. Freeman Language Laboratory is shared by all of the Schools and students use it free of additional charge. Each sound-proof, air-conditioned, individual practice carrel includes a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually and in a flexible manner on his own exercise, at his own preferred speed and time.

FEES

The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates

Rates in all the Schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $675 to $725. A student's entire bill is payable upon receipt. Checks should be made payable to Middlebury College. Bills are mailed on 1 May. Any student who cannot pay his bill in full by 1 June will be placed on a waiting list and vacancies in each School will be filled as payment is received.

Registration Fee

Each accepted applicant must pay a $50 registration fee. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is as-

signed until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received before April 25. After April 25, no refund will be made.

Auditors

All courses in a School are open to auditing at any time without charge by members of that School, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective Directors. Visitors to Middlebury, not members of a School, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $50 a week or $175 for four or more weeks, arrangements to be made in the office.

Enrollment in Two Schools

A student enrolled in one School may also enroll for credit in another School, on payment of an additional fee of $50 per course if, by reason of his proficiency, he receives the consent of the Directors of both Schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Transcript Fees

One official transcript of a summer's work will be issued without charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the College, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

Refunds

Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

GRADING

The passing grade in the Language Schools is 80 for graduate students, 70 for undergraduate students.

HEALTH SERVICES

A full-time physician, assisted by a registered nurse, holds regular office hours at the infirmary, and is on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the continued services of a doctor, hospitalization, or special medication, the student assumes all financial obligations involved, as his fees to the College do not cover them. The tuition fee does include an *accident* insurance policy with limited coverage. Special diets cannot be provided.

HOUSING — Off-Campus

Formal written permission must be obtained from the Director before students will be considered for off-campus living. Housing in Middlebury is very limited and the School is not able to undertake the task of securing furnished rooms or apartments in the village beyond sending a list of realtors and available addresses. The intensive nature of the program, together with the language pledge, make a session at the school incompatible with a family vacation and students are discouraged from having their families come to the Middlebury area for the summer.

LAUNDRY AND LINEN

Students must furnish their own linen. There is a linen-rental service available which will furnish sheets, pillowcase, and towels once a week. The dormitory is provided with a coin-operated automatic washer and dryer. Other arrangements for personal laundry may be made in the village after arrival. [*See: Rooms — Furnished*]

LOCATION OF MIDDLEBURY COLLEGE

Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges, is located in a lovely Vermont countryside at the foot of the Green Mountains not far from Lake Champlain. The summer climate is delightful, and evenings tend to be cool. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies normally leaves late afternoons and week-ends free.

Students frequently spend an afternoon hiking in the mountains or swimming at Lake Dunmore. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: all can be visited in a day's trip.

PLEDGE

The sole medium of communication both inside and outside the classroom during the entire session is the language of the School. Students pledge themselves, upon arrival, to use the language exclusively while enrolled in the School. When a student pays his fee, he understands this requirement, is willing to sign an "Honor" agreement at the time of registration, and is willing to be governed by it throughout the session. Only the Director, or his designated assistant, may grant temporary release from the language pledge in cases which may warrant it. (An exception to the rule is made in certain reading assignments, since to restrict readings in such areas as literary criticism and methodology of teaching would be to seriously restrict access to major scholarship in these areas. Even in such cases, however, all discussion will be carried out in the language of the School.) *The School may dismiss at any time and without refund any student who willfully breaks the language pledge.*

It is requested that students not have subscriptions for English-language publications forwarded to their School address, nor should students bring with them radios, or phonograph records with lyrics not in the language of the School.

ROOMS — FURNISHED

All rooms in the dormitories are completely furnished, including pillows and blankets. Students must furnish their own linens, however.

The dormitories open for occupancy the evening of July 1, and close on August 19.

TRANSPORTATION

Middlebury is located halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make

bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Boston, Albany, Montreal or Burlington. Bus schedules will be provided on request. There is no railroad passenger service to Middlebury. There is scheduled air service to Burlington from Boston, New York City, Montreal, Albany, Bangor, Cleveland and Detroit.

1971 Schedule of Classes *

8:00

1.	Intermediate Grammar	Signor Moffa
4.	Advanced Oral Practice	Signora Magri
14.	Dante	Signor Stefanini

9:00

2.	Advanced Grammar	Signora Magri
6.	Stylistics	Signor Ascari

10:00

5.	Phonetics and Phonemics	Signora Castiglione
7.	Dialectology	Signor Stefanini
15.	Poetry	Signor Moffa

11:00

10.	Teaching of Italian	Signora Nolfi
16.	Pavese	Signor Ascari
18.	Instrumental Music	Signor Fubini

12:00

17.	The *Novella*	Signora Castiglione
19.	Music Criticism	Signor Fubini

* *Tentative Schedule*

SCUOLA ESTIVA ITALIANA

MIDDLEBURY COLLEGE

MIDDLEBURY, VERMONT 05753

Domanda d' iscrizione

....

Cognome Nome Data di nascita

Indirizzo temporaneo.....

Indirizzo permanente.....

Professione.....

Anni di studio dell'italiano:

Scuola secondaria: negli Stati Uniti.....; all'estero.....

"College": negli Stati Uniti.....; all'estero.....

"Graduate School": negli Stati Uniti.....; all'estero.....

Per quale titolo accademico (M.A. o D.M.L.) ha Lei eventualmente intenzione di prepararsi?..... o desidera soltanto un certificato di frequenza?.....

S'impegna Lei a parlare esclusivamente l'italiano durante la sessione?.....

....

Data Firma

Indirizzare la presente domanda al:

Dr. Salvatore J. Castiglione
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

Middlebury College
Graduate School of Italian in Italy

APPLICATION FOR ADMISSION

for the academic year 19 –19

Full name .....
Please print: Last name First Middle

Permanent address .....

Address for correspondence .....

..... Until .....

Date of Birth ..... Place ..... Citizenship .....

Graduate of ..... Degree ..... Date .....

Undergraduate Major ..... Minors .....

Years of study of Italian in preparatory school ..... Semester hours in college .....

Have you studied at Middlebury? Which schools, and when? .....

What other graduate work have you done, where, and when? .....

.....

Do you have any graduate credits that you wish to transfer? .....

Have you traveled or studied in Italy, where and when? .....

.....

Have you taught Italian? Where, how long, and what other subjects? .....

.....

Any other professional use of the Italian language? .....

What other opportunities have you had for speaking Italian and hearing it spoken? .....

.....

In which parts of the Graduate School program do you feel that your preparation is strongest? .....

..... Weakest? .....

What courses interest you most .....

.....

(OVER)

Will you enroll under the "G. I. Bill of Rights"?.....

Is it likely that you will be able to finance your year of study yourself, ... or will you need a scholarship or other assistance?.....

Where have you applied for aid?.....

The following persons have been requested to send confidential letters *direct* to the School, concerning the applicant's ability, character, and fitness to study in Italy as a graduate student:
(At least three persons, including your college Dean or other official, and the Italian professor who knows you best.)

Name..... Address.....

....

....

Have you already applied for admission to the coming Middlebury Italian School Summer Session?.....

.....

The following items must be attached to this application:

1. A signed photograph or good snapshot. (Optional)
2. An official transcript of your undergraduate record.
3. A detailed list of all graduate work done, with grades; official transcripts are not required unless transfer of credit is sought.
4. If the applicant is under 21 years of age, a letter of permission from the parent or guardian, assuming responsibility for the student's expenses.
5. A letter of about 200 words, in which you will explain in Italian (without assistance) your reasons for wishing to study in this program; be definite and specific for your own case.

"I submit this formal application for admission to the Middlebury College Graduate School of Italian in Italy. If admitted, I accept and agree to abide by all the rules of the School, as described in the bulletin. I accept the authority and supervision of the Director of Studies. While a student in the School, I pledge myself to use Italian as my language of habitual communication, even with other Americans."

Date..... Signature.....

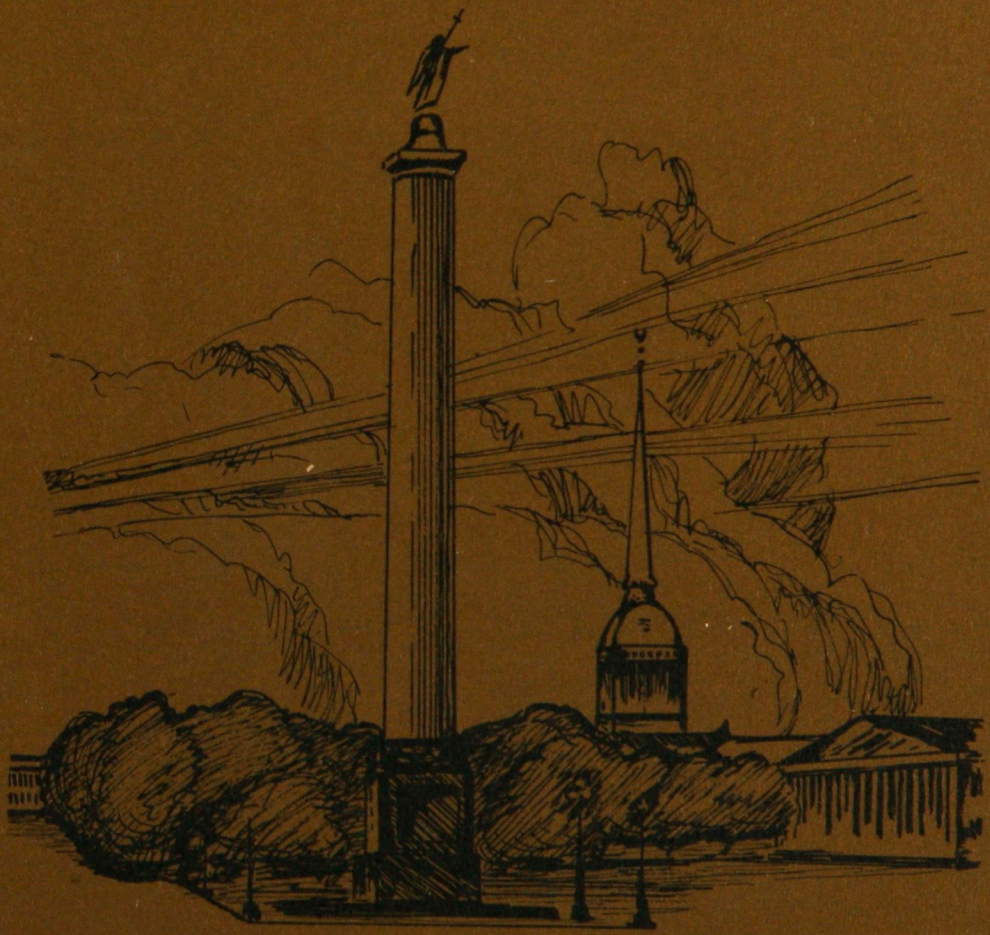
MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
Middlebury, Vermont 05753

SECOND CLASS POSTAGE PAID
AT MIDDLEBURY, VERMONT

MAR 1971

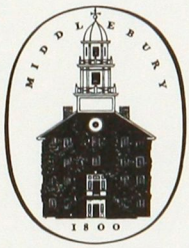
Middlebury College Summer School of Russian

Middlebury College Bulletin / Middlebury, Vermont



MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Published by Middlebury College five times in February, once in March, once in April, twice in May, once in August, once in October, and once in November by the Publications Department, Middlebury College Middlebury, Vermont
Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753
VOL. LXVI, FEBRUARY, 1971, NO. 1



Middlebury College
Русская Школа

JULY 2 — AUGUST 19, 1971

DIRECTOR
Robert L. Baker

SECRETARY
Danielle F. Shepherd

ADMINISTRATION

James I. Armstrong, *President of Middlebury College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
Miss Betty Bass, *Academic Assistant to the Director*
Mrs. Marjorie C. Grant, *Administrative Assistant to the Director*
Mrs. Ena L. Korn, *Secretary to the Director*

GRADUATE LANGUAGE COUNCIL

Purpose: The Graduate Language Council makes recommendations for the Language Schools (domestic and foreign) and coordinates the programs of these Schools with the undergraduate programs in concert with the general educational policy of the College. In addition, the Council serves as a body advisory to the President and the Director of the Language Schools.

Composition: The Middlebury College Graduate Language Council is composed of the following:

James I. Armstrong, *President of the College, Chairman*
Paul M. Cubeta, *Academic Vice President of the College*
F. André Paquette, *Director of the Language Schools*
M. Kimberly Sparks, *Chairman of the Division of Foreign Languages*
T. Richardson Miner, Jr., *Assistant to the President, Recorder*

Contents

PROGRAM INFORMATION

5 Introduction to Middlebury Language Schools: Four Principles
6 The 1971 Staff
11 The Middlebury Idea
11 A Unified Language Experience

Curriculum

12 Introduction
13 1. Placement
13 2. Design of the Curriculum
15 3. Course Loads, Credits, and Prerequisites
17 The 1971 Program of Studies
24 Degree Programs

GENERAL INFORMATION

26 Admission
26 Alumni Organization
27 Application
29 Auditing Courses
30 Automobiles
30 Baggage
30 Career Placement
30 Commencement — 1971
28 Correspondence with the Russian School
30 Credits (including Transfer Credits)
28 Dates and Enrollment Procedures — 1971
31 Facilities
31 Fees
28 Financial Aid
33 Grading
33 Health Services
33 Housing — Off-Campus
33 Laundry and Linen
34 Location of Middlebury College
29 Mailing Address — 1971
34 Pledge
35 Rooms — Furnished
28 Scholarships (See Financial Aid)
35 Transportation

Introduction

Middlebury College announces the twenty-seventh session of its Russian Summer School; one of seven summer language schools which stand for mastery of the spoken and written language and coordinated study of the life, history, literature, and culture of the foreign country.

Founded by Mischa H. Fayer in 1945 and directed by Robert L. Baker since 1968, the Russian School provides a background in Russia's rich humanistic culture for advanced undergraduates and graduate students with career interests where proficiency in Russian and acquaintance with Russian civilization and culture are of value.

Because of the intensive nature of the program and the rigorous standards insisted upon, a summer in the Russian School provides a context in which highly-motivated students can make greater progress in advancing their command of Russian than is possible in other programs here in the United States, or even in a summer program in the Soviet Union, where courses are not specifically designed for American students.

The Russian School operates on the following basic principles:

1. Recruitment of a staff of international background, education, and teaching experience.
2. Admission of students who are willing to use the language as the sole means of communication during the entire session.
3. Organization of course work, extra-curricular activities, and daily living into a unified learning experience.
4. Offering of separate courses and structured degree programs so that individual career and other personal aims may be realized.

The 1971 Russian School Staff

"A staff of international background, education, and teaching experience."

ROBERT L. BAKER, *Director*. Professor and Chairman, Department of Russian, Middlebury College. PhD., University of Michigan, 1962. Graduate exchange student, University of Leningrad, 1959-60. Taught at Indiana University 1960-1967.

Taught in NDEA Russian Language Institutes at the University of Michigan in 1959 and Northwestern University in 1960. Assistant Director of Academic-Year NDEA Russian Language Institute, Indiana University, 1961-1962; Director 1962-1967. Director of Summer Slavic Workshop at Indiana University, 1966. At Middlebury College since 1967. Member of U.S. Office of Education Advisory Committee on two-year college textbook, *Modern Russian*. Consultant to Indiana Language Program, Inter-University Committee on Travel Grants, and Council on International Educational Exchange and to publishing firms Harcourt Brace Jovanovich, Harper & Row, and Macmillan. Member of writing committee for Speaking Test section of MLA-ETS Cooperative Classroom Russian Test.

ASSYA HUMESKY, *Visiting Professor*. Professor of Slavic Languages and Literatures, University of Michigan. Received Ph.D. from Radcliffe in 1955. Collaborated on the Russian Language Project directed by Professor Roman Jakobson and sponsored by the Ford Foundation. Has taught at the University of Michigan since 1953. Member of writing committee of the NDEA Russian Textbook Project (resulting in the two-volume college textbook, *Modern Russian*) at Syracuse University, 1960-1963. Has taught methods in several summer NDEA institutes. Director of Educational Testing Services committee preparing Russian language tests. Worked extensively on problems of machine translation at the University of Michigan and at Wayne State University.

MARINA LIAPUNOV, *Visiting Lecturer.* Materials Center, Harcourt Brace Jovanovich. Graduate study at Yale University. Has taught at Yale University and Connecticut College for Women. Teacher of methods and demonstration classes in NDEA Russian Language Institutes, Dartmouth College, 1959 and 1960. Appeared as demonstration teacher in Russian film from the series "Audio-Lingual Techniques for Teaching Foreign Language" prepared at Yale University for the Office of Education and sponsored by NDEA, Title VI. At Materials Center since 1961, where she has been the chief writer for the Russian textbook series A-LM. Member of test preparation committees for MLA-ETS Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students and MLA-ETS Cooperative Classroom Tests. Has served on the Executive Board of the Northeast Conference.

LEONID RZHEVSKY, *Visiting Professor.* Professor of Slavic Literature at New York University. *Kandidat filologicheskikh nauk,* University of Moscow, 1941. Has taught in secondary schools and pedagogical institutes in the Soviet Union, at the University of Lund (Sweden), the University of Oklahoma, and at New York University since 1964. Has published widely in American and European publications and is widely recognized as a leading emigré writer. Member of PEN Club.

DORIS DE KEYSERLINGK. Associate Professor of Russian, Williams College. Graduate of *Shkola Levitskoy, Tsarskoe Selo.* M.A., Middlebury College, 1958. Has taught at Williams College since 1958. Has taught in summer sessions of Colby College, Windham College, Mt. Hermon School, Colgate University, and the University of Michigan. Middlebury College Russian School, 1969—.

VLADIMIR GREBENSCHIKOV. Professor of Russian Language and Literature, Michigan State University, East Lansing. Received the Ph.D. from l'Université de Montréal, 1960. Has taught for the Department of National Defense, Ottawa, at l'Université de Montréal, University of Ottawa and since 1965 at Michigan State University, East Lansing. Editor of *Russian*

Language Journal. Middlebury College Russian School, 1967—.

EUGENE KLIMOFF. Artist and Russian art historian. Graduate of Russian Gimnazia, Novocherkassk and Academy of Fine Arts, Latvia. Has taught in Riga and served as member and research worker of the Kondakov Archeological Institute in Prague. Has taught Russian for the Canadian Army, at Laval University, and in Indiana University's Summer Slavic Workshop. Has lectured widely in North America on Russian art and has published articles on Russian art in New York and Paris.
 Middlebury College Russian School, 1960-1962 and 1968—.

ROGNEDA KOZLOWSKI. Teacher of Russian at Queens College, CUNY, and Scarsdale High School, Scarsdale, New York. Studied at Kiev Conservatory of Music and Drama and Interpreter School, Regensburg. M.A., Middlebury College, 1970. Wide experience as an actress (stage name Rogneda Yaretskaya) in Russian repertory theaters in Kiev, Poland and Germany, 1942-1948, and in the New Russian Theater, New York, 1951-1962. Has broadcast for Radio Liberty and Voice of America and recorded Russian courses *Living Russian* (A. Pressman) and *Listen and Learn Russian* (H. Yakobson). Experience as verbatim reporter for the United Nations and as free lance translator and script writer. Has taught, since 1968, at Queens College, CUNY, and since 1970 at Scarsdale High School. Middlebury College Russian School, 1968—.

GEORGE KRUGOVOY. Associate Professor of Russian Language and Literature, Swarthmore College. Received the Ph.D. from the University of Salzburg, 1953. Has taught at Air Force Institute of Technology at Syracuse University, Princeton University, New York University, and since 1968 at Swarthmore College. Author of *La lotta col drago nell' epos eroico russo* (1967). Middlebury College Russian School, 1968—.

NICHOLAS MALOFF. Teacher of Russian in secondary schools and adult education in Toronto. M.A., Middlebury College, 1970. Lecturer in Russian, University of Toronto Summer Workshop, 1967. Has directed Russian choirs, dance ensem-

bles and drama groups for Russian Youth Association of Toronto, University of Toronto, United Russian-Canadian Youth Centennial Committee, and Middlebury College Russian School. Editor, *Toronto Folk Art Council Bulletin.* Contributor to *Russkoe slovo v Kanade.* Middlebury College Russian School, 1968—.

PETROS ODABASHIAN. Assistant Professor of Russian, Rutgers University, Camden. Received the Ph.D. from the University of Pennsylvania, 1970. Has taught at the University of Pennsylvania, Villanova University, and since 1969 at Rutgers, the State University, Camden.

SAMUEL F. ORTH. Assistant Professor of Russian, Middlebury College. Received the Ph.D. from New York University, 1969. Has taught at the University of Kentucky, Manhattan College, Rutgers University-Newark, New York University, in summer sessions at the University of Rhode Island, Richmond College, CUNY, Windham College, and since the fall of 1970 at Middlebury College. Served as official guide and interpreter for Andrei Voznesensky and Konstantin Simonov. Middlebury College Russian School, 1970—.

GEORGE PAHOMOV. Lecturer in Russian, Queens College, CUNY. Candidate for Ph.D., New York University. Has taught at Queens College since 1968.

ARON PRESSMAN. University of Massachusetts. Graduate of Conservatory of Music, Tiflis. Further study at University of Leningrad. Special training and experience in music, language methodology, and phonetics. Was Chairman of the Russian Division, A.S.T.P., City College of New York. Has taught at New York University, and since 1964 at the University of Massachusetts. Co-author of *Bondar's Simplified Russian,* 7th edition, and author of *Living Russian* and *Look and Learn Russian.* Middlebury College Russian School, 1946-1959 and 1968—.

LIDIA SLAVATINSKY. Lecturer in Russian, Queens College, CUNY. Graduate of Kiev Polytechnical Institute and Kharkov

Pedagogical Institute of Foreign Languages. Taught English at the Scientific and Research Institute of Building Materials, Kharkov. Interpreter for U.S. Army in Germany and UNRRA. Has taught Russian at Air Force Language School, Bloomington, Indiana, at Indiana University, and since 1968 at Queens College. Middlebury College Russian School, 1970—.

DIRECTOR'S STAFF

Danielle F. Shepherd, *Secretary of the Russian School*
Rogneda Kozlowski, *Director of Dramatics*
Nicholas Maloff, *Coordinator of Extra-Curricular Activities*

The Middlebury Idea

"Admission of students who are willing to use the language as the sole means of communication during the entire session."

The unifying feature of the "Middlebury method" has been the firm commitment of each student and staff member "to use only the language of the School during the entire session, wherever he may be." This tradition has contributed significantly to both individual and group success in each School; and willingness to maintain this tradition is a measure of any student's motivation to take maximum advantage of the opportunity which the Schools offer.

A Unified Language Experience

"Organization of course work, extra-curricular activities, and daily living into a unified learning experience."

ATMOSPHERE, ACTIVITIES

The School endeavors to make everything in the life of the student during his stay contribute as effectively and pleasantly as possible to furthering his mastery of the language. Similarity of aims fosters an *esprit de corps,* while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings intellectual stimulus and added opportunity for advancing language proficiency.

The School believes that extra-curricular activities play an important part in the Middlebury way of mastering languages, and students are expected to participate actively. Picnics, excursions, *vecherinki* with musical and dramatic entertainments, special lectures by faculty members and guest speakers, and Russian movies provide ample recreational activity. Evenings are regularly set aside for sings and for learning Russian folk dances. (Students are encouraged to bring musical in-

struments and Russian or instrumental records suitable for dancing and informal *vecherinki*.) Under the direction of Mrs. Kozlowski the School is developing a dramatic repertory representing the main currents and developments of the Russian theater. A *Vecher khudozhestvennoj samodejatel'nosti* will be presented under the general supervision of Mr. Maloff.

LIVING ACCOMMODATIONS

All students are expected to live in the Russian dormitory, Milliken Hall, and to take their meals with the staff members in one of the new social-dining units. Milliken Hall has both single and double rooms which are assigned in the order of receipt of the registration fee. A limited number of rooms are available for married couples where both husband and wife are accepted in the School. Permission to live off campus is given — *rarely* — to a student with a native command of Russian or a Russian spouse. But even these exceptions are *rarely* allowed first-year students.

Curriculum

"Offerings of separate courses and structured degree programs so that individual career and other personal aims may be realized."

INTRODUCTION

The curriculum of the Middlebury Language Schools is designed to respond to the aims of individual students. Thus, an advanced undergraduate without clear career plans, a graduate student who wishes to become a teacher without following a degree program, or a graduate student seeking an advanced degree; all will find courses which will interest them.

Whatever an individual student's aim, he will find that four basic procedures in the Russian School will help him to plan his program:

1. Language placement based on the principle of "recognizing proficiency however acquired."

2. Long-range curriculum planning.
3. Course and degree program prerequisites.
4. Consultation with the Director who advises each student in designing his program.

PLACEMENT

Placement in courses is by examinations administered as part of the admission procedure and/or during the registration period at the beginning of the session. Students admitted to the School for the first time should arrive no later than Friday, July 2, to insure a smooth placement and registration procedure. Placement in graduate-level courses for all new students will be only through the attainment of satisfactory scores on the four language-skills tests of the MLA Foreign Language Proficiency Tests, to be administered on Friday, July 2. Students failing to attain satisfactory scores on these tests will be required to take remedial courses at the undergraduate level before being admitted to courses granting graduate credit, regardless of the amount of previous study of the language which a student may have.

DESIGN OF THE CURRICULUM

The curriculum of the Russian School is designed so that a student may plan a comprehensive program which may span several sessions of the School.

Courses are grouped in six areas which relate to course prerequisites, career interests, and degree requirements.

All courses offer either graduate or undergraduate credit except for courses numbered 1-10 which offer only undergraduate credit.

In addition, a series of *seminars* (courses ending with a 9) is included in the curriculum; specific seminar topics reflect the areas of specialization of faculty during each session.

The curriculum of the Russian School is constantly undergoing study and revision. It is expected, however, that the following courses will be offered periodically. Courses will be offered, however, only when they can be staffed with truly excellent teachers. Courses marked (*) are offered during the

1971 Session and are described in detail in the *1971 Program of Studies.*

I. *Practical Language Courses*

1. Intensive Intermediate Russian*
2. Intermediate Conversation*
3. Practical Phonetics and Diction*
4. Contemporary Russian Readings*
5. Advanced Grammar and Syntax*
6. Advanced Conversation*
11. Advanced Syntax and Composition*
12. Advanced Oral Self-Expression*
14. Stylistics I (Lexical and Morphological)*
15. Stylistics II (Phraseological and Syntactic)

II. *Theoretical and Historical Language Courses*

21. Old Church Slavic
22. History of the Russian Language
23. Introduction to Russian Linguistics*
24. Advanced Phonetics*
26. The Structure of Contemporary Russian: Syntax*
27. Structure of Contemporary Russian: Phonology and Orthography
28. Structure of Contemporary Russian: Morphology

III. *Literature*

31. Old Russian Literature
32. Literature of the 18th Century
33. Survey of 19th Century Russian Literature (to 1880)*
34. Survey of Russian Literature 1880-1917
35. Soviet Russian Literature
36. Emigré Russian Literature
41. Poetry of the 19th Century
42. Poetry of the 20th Century
43. Development of the Russian Novel*
44. The Russian Short Story
45. History of the Russian Theater

51. Pushkin
52. Gogol'
53. Tolstoy
54. Dostoevsky*
59. Seminar in Russian Literature: Pushkin and His Time*

IV. *Methods and Professional Preparation*

61. Methods and Materials for Teaching Russian in the Secondary School*
62. Methods and Materials for Teaching Russian at the College Level*
63. The Teaching of Literature
69. Seminar-Workshop in Methods and Materials

V. *Civilization and Culture*

71. History of Russian Art*
72. Russian Folklore
73. History of Russian Culture
74. Russian History: The Imperial Age
75. Russian History: The Soviet Period
76. History of Russian Thought and Civilization
77. History of Russian Opera and Its Relationships to Russian Literature*

VI. *Research and Special Study*

91. Research*
92. Introduction to Literary Scholarship

COURSE LOADS, CREDITS, AND PREREQUISITES

A normal course load is *three* courses; all students are expected to take a full course load. Well prepared graduate students may, *with the permission of the Director,* take *four* courses after successfully completing one session. A degree candidate may request permission to take *less* than a normal course load if he needs less than six credits to complete degree requirements.

Two semester hours of credit are awarded for each course

except for course No. 1 (6 semester hours) and course No. 3 (1 semester hour).

Prerequisites are designed to complement placement practices and help maintain a high level of instruction.

1. Students placed in course No. 5, No. 6, or both, may register for only one graduate course, No. 71 — The History of Russian Art. Exceptions to this requirement may be granted by the Director.
2. Courses No. 11 and 12 or demonstrated equivalent mastery of the language are prerequisites to courses No. 14, 26, 43, 54, and 59.
3. Students placed in course No. 11, No. 12, or both, may register for courses No. 23, 24, 33, 61, 62, and 77.

1971 Program of Studies

Assignment of instructors to courses is subject to change and courses may be cancelled for lack of sufficient registration.

As an aid to students who may wish to bring some of their own books with them and those who wish to do preliminary reading, we list basic readings and materials for courses. These must be considered tentative and are subject to change if cited items prove to be unavailable.

I. PRACTICAL LANGUAGE COURSES

A. UNDERGRADUATE COURSES

1. *Intensive Intermediate Russian*

This course is intended for those students who need a rapid intensive review of basic grammar or an activation of a passive knowledge of the grammar. Grammar review and treatment of some of the more complex points of grammar will be accompanied by training in conversational Russian designed to provide the student with assurance in self-expression and a basic active vocabulary and by practical phonetics work.

Fifteen classroom hours per week, with daily written and oral assignments and regular assignments in the language laboratory.

Textbooks:

Baker, *Russian Phonetics Drills,* Middlebury Russian School; Bryzgunova, *Zvuki i intonatsija russkoj rechi* (Moscow); Khavronina, *Russian As We Speak It,* Progress Publishers (Moscow); Khavronina and Shirochenskaya, *Russian in Exercises,* Progress Publishers (Moscow); Meades (ed.), *Penguin Russian Reader,* Penguin Books; Pulkina, *Short Russian Reference Grammar,* Foreign Language Publishing House (Moscow); *Smile (Ulybka),* Progress Publishers (Moscow); Stilman, *Russian Verbs of Motion,* Columbia University Press.

Credits:

Six semester hours of credit.

Mr. Maloff, Mr. Orth and Mr. Pahomov

2. *Intermediate Conversation*

Intended for students who have a good command of basic grammar but who need to develop ease and assurance in oral self-expression and a practical active vocabulary.

Daily classes in small groups requiring active participation by all students. Daily oral preparation assignments, involving regular use of the language laboratory.

Textbooks:

Bogatova *et al., Practical Russian,* Progress Publishers (Moscow); Khavronina, *Russian As We Speak It,* Progress Publishers (Moscow); *Smile (Ulybka),* Progress Publishers (Moscow).

Mrs. Kozlowski

3. *Practical Phonetics and Diction*

A practical study of Russian phonetics, emphasizing correct pronunciation and intonation.

Daily classroom sessions will be supplemented by regular use of the language laboratory and individual consultations as needed.

Textbooks:

Baker, *Russian Phonetics Drills,* Middlebury Russian School; Bryzgunova, *Zvuki i intonatsija russkoj rechi* (Moscow).

Credits:

One semester hour of credit.

Mr. Baker

4. *Contemporary Russian Readings*

Reading of contemporary Russian materials, both literary and non-literary, will be used for further development of oral and written self-expression and for vocabulary expansion.

Daily assignments will involve preparation for oral discussions in class of material covered. Frequent small compositions will be assigned.

Textbooks:

Arbuzov, *An Irkutsk Story,* Pitman Publishing Corporation; Harper *et al.* (eds.), *New Voices,* Harcourt, Brace & World; Meades (ed.), *Penguin Russian Reader,* Penguin Books; Vishnyakova (ed.), *Echo,* Progress Publishers (Moscow).
(Use may also be made of current Soviet periodicals.)

Mr. Odabashian

5. *Advanced Grammar and Syntax*

Intended for students who have a strong active control of the fundamentals of Russian grammar. Study of the more complex points of Russian Grammar.

Daily written and oral preparation.

Textbooks:

Anikina, *Sbornik uprazhnenij po morfologii dlja inostrantsev,* Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta; Pulkina, *Russian (A Practical Grammar with Exercises),* Progress Publishers (Moscow).

Mrs. de Keyserlingk

6. *Advanced Conversation*

Intended for students with considerable fluency in Russian who need additional intensive oral practice and training in self-expression.

Daily classes will involve prepared reports and discussion on assigned topics and the staging of sketches prepared by students.

Textbooks:

Akademija Nauk SSSR, *Posobie po razvitiju ustnoj rechi,* Izdatel'stvo "Nauka" (Moscow); *Posobie po razvitiju navykov ustnoj rechi,* Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta (Leningrad).

Mrs. Kozlowski, Mrs. Slavatinsky

B. GRADUATE COURSES

11. *Advanced Syntax and Composition*

Intended for students with a very thorough knowledge of Russian grammar. Intensive study of syntax and writing of compositions on a wide variety of topics.

Textbooks:

Belevitskaja-Khalizeva, *Sbornik uprazhnenij po sintaksisu russkogo jazyka. Chast' I: Prostoe predlozhenie. Chast' II: Slozhnoe predlozhenie.* Izdatel'stvo literatury na inostrannykh jazykakh (Moscow); *Prakticheskoe posobie po sintaksisu russkogo jazyka dlja studentov-inostrantsev,* izdanie 2-oe, Izdatel'stvo "Vysshaja shkola" (Moscow); Rozental', *Prakticheskaja stilistika russkogo jazyka,* Izdatel'stvo "Vysshaja shkola" (Moscow).

Mrs. Slavatinsky

12. *Advanced Oral Self-Expression*

Intended for students with excellent active command of Russian who need additional oral work to develop self-confidence in expressing a wide range of ideas in Russian. Oral analysis and criticism of assigned stories and articles, reading of newspapers and discussion of current events.

Textbooks:

Mihalchenko, *Intermediate Russian Reader,* Pitman Publishing Corporation; Sunday edition of New York newspaper *Novoye Russkoye Slovo.*

Mrs. de Keyserlingk, Mr. Klimoff

14. *Stylistics I*

Intended for students with thorough mastery of Russian who wish to develop greater precision in expression and a finer feeling for shades of meaning and style. Part I of this course will cover lexical and morphological stylistics. (Part II covers phraseological and syntactic problems of stylistics.) Reading of texts of various types and levels of difficulty will be combined with writing of compositions.

Textbooks:

Akulenko *et al., Anglo-russkij i russko-anglijskij slovar' "lozhnykh druzej" perevodchika,* Izdatel'stvo "Sovetskaja Entsiklopedija (Moscow); Kiseleva *et al., A Practical Handbook of Russian Style,* Progress Publishers (Moscow); Rozental', *Prakticheskaja stilistika russkogo jazyka,*

Izdatel'stvo "Vysshaja shkola" (Moscow).

Mr. Grebenschikov

II. THEORETICAL AND HISTORICAL LANGUAGE COURSES

23. *Introduction to Russian Linguistics*

Intended for students who have not had an introductory course in linguistics. Using the Russian language as a source of examples, the student will become acquainted with the terminology, methods, and theories of contemporary structural linguistics.

Textbooks:

Gleason, *An Introduction to Descriptive Linguistics,* Revised Edition, Holt, Rinehart and Winston; Golovin, *Vvedenie v jazykoznanie,* Izdatel'stvo "Vysshaja shkola" (Moscow).

Mr. Odabashian

24. *Advanced Phonetics*

A contrastive study of Russian and English sound systems, particularly in its application to the teaching of Russian as a foreign language. Students should have some acquaintance with the methods of structural linguistics. A required course for candidates for a Middlebury degree who wish recommendations for teaching positions.

Textbooks:

Avanesov, *Russkoe literaturnoe proiznoshenie,* Izdatel'stvo "Prosveshchenie" (Moscow); Boyanus, *Russian Pronunciation* and *Russian Phonetic Reader,* Harvard University Press.

Mr. Pressman

26. *The Structure of Contemporary Russian: Syntax*

A linguistic study of the structure of the contemporary Russian language, dealing specifically with syntax. Prerequisite: Course 23 or an introduction to descriptive linguistics.

Textbooks:

Belevitskaja-Khalizeva *et al., Exercises in Russian Syntax. Part I: The Simple Sentence. Part II: Compound and Complex Sentences.* Foreign Languages Publishing House (Moscow); Rudnev, *Sintaksis sovremennogo russkogo jazyka,* izdanie 2-oe, Izdatel'stvo "Vysshaja shkola" (Moscow).

Mr. Grebenschikov

III. LITERATURE

33. *Survey of Nineteenth Century Russian Literature (to 1880)*

Intended to enable the student to see Russian literature of the period covered in its historic and literary evolution and to familiarize himself with the artistic techniques of some of the major writers.

Readings:

Mirsky, *A History of Russian Literature* (hardcover edition), Knopf; Pushkin, *Evgenij Onegin; Povesti Belkina;* Lermontov, *Geroj nashego vremeni;* Gogol', *Strashnaja mest'; Shinel'; Nevskij prospekt;* Turgenev, *Zapiski okhotnika;* Goncharov, *Oblomov;* Dostoevsky, *Khozjajka; Legenda o velikom inkvizitore;* Tolstoy, *Sevastopol'skie rasskazy; Dva gusara;* Leskov, *Ocharovannyj strannik.*

Mr. Krugovoy

43. *Development of the Russian Novel*

Through a careful analysis of representative works a study will be made of the manner in which the Russian novel developed from its beginning in the early nineteenth century through the opening of the twentieth century. This course presupposes an acquaintance with nineteenth century Russian literature and a careful reading of Pushkin's *Evgenij Onegin* and Lermontov's *Geroj nashego vremeni.* Although these two works will not be read in the course, they will be discussed in some detail.

Readings:

Gogol', *Mertvye dushi;* Turgenev, *Dvorjanskoe gnezdo;* Goncharov, *Oblomov;* Dostoevsky, *Besy;* Tolstoy, *Anna Karenina;* Sologub, *Melkij bes.*

The prospective student would be well advised to begin a careful reading of at least some of these works before the summer.

Mrs. Humesky

54. *Dostoevsky*

A study of the evolution of the novelistic art of one of the major figures in world literature, never more influential than in 1971, the 150th anniversary of his birth.

Readings:

Mochulsky, *Dostoevsky,* Princeton University Press; Dostoevsky, *Bednye ljudi; Zapiski iz podpol'ja; Prestuplenie i nakazanie; Idiot; Brat'ja Karamazovy.*

Prospective students would be well advised to begin a careful reading of at least some of these works before the summer.

Mr. Krugovoy

59. *Seminar in Russian Literature: Pushkin and His Time*

An approach to Pushkin and his age through the letters of the author. The seminar presupposes acquaintance with the major works of Pushkin and with the literary and cultural scene of the early part of the nineteenth century in Russia.

Readings:

Pushkin, *Polnoe sobranie sochinenij v 10-i tomakh,* tom X (Pis'ma), Izdatel'stvo Akademii Nauk SSSR (Moscow, 1958).

Mr. Rzhevsky

IV. METHODS AND PROFESSIONAL PREPARATION

61. *Methods and Materials for Teaching Russian in the Secondary School*

A study of current methods and techniques of teaching Russian and an examination of materials suitable for use on the secondary-school level. To be taught in conjunction with a demonstration class in beginning Russian for high-school students. A required course for candidates for a Middlebury degree who wish recommendations for teaching positions at the secondary-school level.

Textbooks:

Bolinger, *Aspects of Language,* Harcourt, Brace & World; Grittner, *Teaching Foreign Languages,* Harper & Row; Rivers, *Teaching Foreign Language Skills,* University of Chicago Press.

Mrs. Liapunov

62. *Methods and Materials for Teaching Russian at the College Level*

A study of current methods and techniques of teaching Russian and an examination of materials suitable for use on the college level. A required course for candidates for a Middlebury degree who wish recommendations for teaching positions at the college level.

Textbooks:

Brooks, *Language and Language Learning,* Second Edition, Harcourt, Brace & World; Grittner, *Teaching Foreign Languages,* Harper & Row; Rivers, *The Psychologist and the Foreign-Language Teacher,* University of Chicago Press; Rivers, *Teaching Foreign Language Skills,* University of Chicago Press; Townsend, *Continuing with Russian,* McGraw-Hill; Turkevich, *Methods of Teaching Russian,* Van Nostrand.

Mrs. Humesky

V. CIVILIZATION AND CULTURE

71. *History of Russian Art*

Survey of the development of Russian architecture, sculpture and painting from the Kiev period to the present day. The major portion of the course will deal with the period since 1700. An attempt will be made to correlate artistic trends with literary and other cultural events. Lectures are accompanied by the showing of slides of representative works of art. A mimeographed synopsis of the course will be available.

Mr. Klimoff

77. *History of Russian Opera and its Relationships to Russian Literature*

Probably in no country is the history of opera so closely interrelated with the history of literature as in Russia and in no country were major works of literature so consistently utilized for opera libretti. This course will study the development of Russian opera against this background. The course presupposes a reasonable acquaintance with the major works and trends of Russian literature since the beginning of the nineteenth century. The course will include listening to characteristic excerpts from recordings of Russian operas. A theoretical knowledge of musicology is not required.

Readings:

Pekelis, *Istorija russkoj muzyki,* Gosudarstvennoe muzykal'noe izdatel'stvo (Moscow, 1940).

Mr. Pressman

VI. RESEARCH AND SPECIAL STUDY

91. *Research*

Degree candidates who are interested in a problem of research in Russian language, literature, or civilization and culture are invited to profit by the individual guidance offered by the School faculty. Personal consultations will be arranged by the Director. Interested students must correspond with the Director well in advance of the opening of the summer session.

DEGREE PROGRAMS

Middlebury College offers programs for two advanced degrees through its Russian School:

The Middlebury *Master of Arts* degree requires an approved program of thirty semester hours of credit, of which twenty credits must be earned in residence. At least twenty credits must be earned in the area of the major language and ten may be earned in closely related subjects approved by the Director.

The Middlebury *Doctor of Modern Languages* degree is a very demanding degree with special requirements; information about this degree is detailed in a special brochure available on request from the Director.

Admission to candidacy for an advanced degree in the Middlebury Russian School is contingent on several entrance requirements:

1. Satisfactory completion of at least one summer in the School.
2. Proof of possession of an acceptable B.A. degree, or equivalent.
3. Satisfactory scores on the four language skills tests of the *MLA Foreign Language Proficiency Tests.* (These tests are usually administered on the Friday of the registration period.)

Planning a degree program will be done individually by each student in consultation with the Director. The candidate and Director will attempt to analyze strengths and weaknesses in the candidate's background in order to organize his program in three major areas:

1. Advanced study of the language in both its practical and theoretical aspects.
2. Study in literature, civilization and culture.
3. Study of foreign language pedagogy, applied linguistics, etc.

Degree requirements are limited but essential and should be noted carefully in planning a program.

1. An M.A. degree candidate is required to take at least *one seminar course in residence in the Russian School.*
2. A degree candidate who wishes recommendations for teach-

ing positions is required to take course No. 24 and course No. 61 or 62. This requirement may be met by transfer with the Director's approval.

3. A degree candidate must continue to perform successfully in course work.
4. A degree candidate must attain satisfactory scores on the seven tests of the *MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students.*

General Information

ADMISSION

The Russian School provides instruction on the graduate and advanced undergraduate levels. *The School does not offer courses in beginning Russian.* All students accepted are placed in the classes best suited to their level of proficiency. When the application from a student who has not previously attended the School is received, the student will be sent entrance examination materials. Further testing will take place during the registration period. When a student applies for admission, he indicates willingness to accept the placement which will be made as a result of these tests, regardless of the number of years he has studied the language.

The School does not expect native command of Russian, but does expect a minimum preparation which will enable the student to take active part in both the academic and extra-curricular aspects of the program. While some students may be found eligible for admission after two years in a very solid and demanding program, usually three years of college study of the language is the minimum required to prepare a student to participate in the program of the School. In addition to a basic command of the fundamentals of Russian, a prospective student should have some acquaintance with the technical terminology necessary for the study of literature or for other specialized courses which he may wish to take.

Students are admitted for one summer only, and must reapply for any succeeding summer. The School reserves the right to refuse readmission to any student whose performance at Middlebury is marginal. Ability to understand spoken Russian, to speak, read and write Russian is the major requirement for admission.

ALUMNI ORGANIZATION

All students who have attended the Russian Summer School are invited to join the Russian School Alumni Organization.

Membership in the Alumni Organization provides a meaningful way to keep in touch with the activities of the School and to play a part in the furthering of the aims and activities of the School. Nominal membership dues (currently $1.00 annually) provide the funds for the *Margaret L. Fayer Memorial Scholarship,* awarded each year to a returning student. Alumni Organization members currently in attendance also plan a number of informal evenings for all students and aid in the orientation of new students in the School. Former students who may be interested in visiting the campus during the session are invited to correspond with the Director concerning the calendar of special events planned.

APPLICATION

Application materials accompany this catalog; please answer all questions on the application form as fully as possible. Attach continuation sheets, clearly marked, if necessary. In listing Russian language courses, please indicate the number of class meetings per week and the length of each course, and whether or not active use of the spoken language formed an integral part of class activities.

A confidential statement from a teacher acquainted with the *current state* of the student's command of Russian must be submitted on the form enclosed in this bulletin. This statement should come from a teacher affiliated with a college or university of recognized standing and must be sent by him directly to the Director of the Russian School. (Native speakers of Russian should have this form completed by a teacher with whom they have done advanced work in their major field of interest.)

All applications for admission must be accompanied by complete *official* transcripts of all academic work completed above the secondary-school level, whether or not studies at a particular school included Russian.

Students are never accepted for portions of a session. However, visitors to Middlebury who are not members of one of the schools may be permitted to enroll as auditors. (See below)

While it is usually possible to admit students to the Russian School as late as April or May, it is advisable to submit all

application materials as early as possible (and applications involving financial aid must be received no later than March 15).

CORRESPONDENCE WITH THE RUSSIAN SCHOOL

Correspondence concerning admission to the School, courses, fees, etc., should be addressed to:

Secretary of the Russian School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

DATES AND ENROLLMENT PROCEDURES — 1971

The Russian School dormitory, Milliken Hall, will be open to receive students the evening of Thursday, July 1. The first meal served will be lunch on July 2. The Russian School will close after lunch on Thursday, August 19, and no guests can be accommodated after that time.

Upon arrival, each student should report to Milliken Hall where registration will be held on Friday, July 2, and Saturday morning, July 3. New students must plan to arrive on July 2, to assure completion of placement tests before the end of the registration period.

The formal opening of the School will be held on Sunday evening, July 4, and all students are expected to be present. Classes begin on Monday, July 5, and last through Friday, August 13. Final examinations will be held from Saturday, August 14, through Wednesday, August 18.

FINANCIAL AID

The Language Schools of Middlebury College offer several types of *Financial Aid:*

1. Tuition remission scholarships (partial or total).
2. Tuition, board, and room scholarships.
3. Work scholarships of differing amounts; work may be in kitchens, dining rooms, mail courier service, etc.

Two special scholarships are offered by the Russian School, each in the amount of $100.00:

The Margaret L. Fayer Memorial Scholarship is awarded

to a returning student under the auspices of the Alumni Organization of the Russian School.

The Anastasia Pressman Memorial Scholarship is awarded to a student working for a graduate degree at Middlebury, preferably a prospective teacher of Russian.

Requests for Financial Aid Forms should be made to the School immediately. Application forms for financial aid and supporting documents must be received by the School no later than March 15. Awards of financial aid will be announced about April 1.

Cautions:

1. Do not wait until admitted to the School to request aid.
2. The demand for aid is great; do not count on receiving both a scholarship and work.
3. Work other than work scholarships is not possible because of the intensive, full-time nature of the program.

MAILING ADDRESS

Please inform all correspondents of the exact dates of the session and make certain that forwarding formalities are completed with the Post Office at the end of the session. Your address during the session will be:

Russian Summer School, Milliken Hall
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

AUDITING COURSES

A regularly enrolled student may audit a course without charge in any School with the permission of his Director and the Director of the School giving the course. For persons not enrolled, the fee for auditing a course is $50.00 per week or $175.00 for four or more weeks. Auditors are welcome to attend all classes, and may take an active part in the social events and extra-curricular activities of the School. They may be accommodated in the dormitory and dining hall of the School if space is available, and will be expected to abide by the language-of-the-School-only rule at all times when they are at the School.

AUTOMOBILES

Students are invited to bring their automobiles; parking space in the summer is limited and regulated. All drivers register their automobiles with Campus Security at the time of arrival and must adhere strictly to the driving and parking regulations of the College and the Town of Middlebury.

BAGGAGE

Baggage can be sent by REA Express or with the Greyhound and Vermont Transit Lines.

CAREER PLACEMENT

The Placement Office provides all Summer School students and alumni of Middlebury College with a central source of job information, and with personal counseling on career planning. Students should register with the Placement Office as soon as possible after their arrival.

COMMENCEMENT — 1971

Commencement exercises for those receiving degrees in the summer of 1971 will be held on Tuesday evening, August 17.

CREDITS

Unless otherwise stated in the section *Course Loads, Credits and Prerequisites,* all courses offer two credits at either the undergraduate or graduate level. Graduate credits earned (toward a degree) at Middlebury expire ten years after the date of course completion. Students wishing to transfer credits to another institution should consult the section below on *Fees.*

A qualified undergraduate may accumulate a maximum of twelve graduate credits toward a Middlebury M.A. before receipt of the B.A., or equivalent, and acceptance as a degree candidate.

Transfer of credits from another institution, *to be counted toward a Middlebury advanced degree,* should be sent to the Director as soon as a student has been accepted as a candidate or, if he is already a candidate, as soon as the study is completed. The Director of the School, in consultation with the Di-

rector of the Middlebury Language Schools, determines the number of transfer credits — if any — that are to be accepted toward Middlebury degrees for work done elsewhere. It is recommended, therefore, that students planning to request transfer of credits consult the Director of the individual School.

Transfer credits toward a Middlebury degree expire ten years after completion of the study if the degree has not been earned.

FACILITIES AND EQUIPMENT

The campus of Middlebury College is especially suited to the Summer Language Schools and their approach to a *unified language experience*. Each School has separate residence halls and dining facilities where only the language being studied is spoken.

Wright Theatre is available to each School which presents plays, poetry readings, etc. Dana Auditorium is the setting for the presentation of more than fifty foreign films and over fifty guest lecturers during the summer.

The College Store handles sales of textbooks for all courses and has a wide collection of complementary texts and contemporary and classical readings in all languages. It also offers general study and personal supplies.

The College Library is available to all summer students — with stack privileges. To complement the Library collection, each School maintains a curriculum library of current texts, recordings, etc.

The Stephen A. Freeman Language Laboratory is shared by all of the Schools and students use it free of additional charge. Each sound-proof, air-conditioned, individual practice carrel includes a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually and in a flexible manner on his own exercise, at his own preferred speed and time.

FEES

The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates

Rates in all the Schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $675 to $725. A student's entire bill is payable upon receipt. Checks should be made payable to Middlebury College. Bills are mailed on May 1. Any student who cannot pay his bill in full by June 1 will be placed on a waiting list, and vacancies in each School will be filled as payment is received.

Registration Fee

Each accepted applicant must pay a $50 registration fee. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received before April 25; after April 25, no refund will be made.

Auditors

All courses in a School are open to auditing at any time without charge by members of that School, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective Directors. Visitors to Middlebury, not members of a School, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $50 a week or $175 for four or more weeks, arrangements to be made in the office of the Language Schools.

Enrollment in Two Schools

A student enrolled in one School may also enroll for credit in another School, on payment of an additional fee of $50 per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the Directors of both Schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Transcript Fees

One official transcript of a summer's work will be issued without charge on written request to the College Registrar. A fee of

$1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the college, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

Refunds
Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

GRADING

The passing grade in the Language Schools is 80 for graduate students, 70 for undergraduate students.

HEALTH SERVICES

A full-time physician assisted by a registered nurse holds regular office hours at the infirmary, and is on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the continued services of a doctor, hospitalization, or special medication, the student assumes all financial obligations involved, as his fees to the College do not cover them. The tuition fee does include an *accident* insurance policy with limited coverage. Special diets cannot be provided.

HOUSING — OFF-CAMPUS

Formal written permission must be obtained from the Director before students will be considered for off-campus living. Housing in Middlebury is very limited and the School is not able to undertake the task of securing furnished rooms or apartments in the village beyond sending a list of realtors and available addresses. The intensive nature of the program, together with the language pledge, make a session at the School incompatible with a family vacation and students are discouraged from having their families come to the Middlebury area for the summer.

LAUNDRY AND LINEN

Students must furnish their own linen. There is a linen-rental

service available which will furnish sheets, pillowcase, and towels once a week. The dormitory is provided with a coin-operated automatic washer and dryer. Other arrangements for personal laundry may be made in the village after arrival. (See *Rooms — Furnished.*)

LOCATION OF MIDDLEBURY COLLEGE

Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges, is located in a lovely Vermont countryside at the foot of the Green Mountains not far from Lake Champlain. The summer climate is delightful, and evenings tend to be cool. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies normally leaves late afternoons and week-ends free. Students frequently spend an afternoon hiking in the mountains or swimming at Lake Dunmore. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: all can be visited in a day's trip.

PLEDGE

The sole medium of communication both inside and outside the classroom during the entire session is the language of the School. Students pledge themselves, upon arrival, to use the language exclusively while enrolled in the School. When a student pays his fee, he understands this requirement, is willing to sign an "Honor" agreement at the time of registration, and is willing to be governed by it throughout the session. Only the Director, or his designated assistant, may grant temporary release from the language pledge in cases which may warrant it. (An exception to the rule is made in certain reading assignments, since to restrict readings in such areas as literary criticism and methodology of teaching would be to seriously restrict access to major scholarship in these areas. Even in such cases, however, all discussion will be carried out in the language of the School. *The School may dismiss at any time and without refund any student who willfully breaks the language pledge.*

It is requested that students not have subscriptions for

English-language publications forwarded to their School address, nor should students bring with them radios, or phonograph records with lyrics not in the language of the School.

ROOMS — FURNISHED

All rooms in the dormitories are completely furnished, including pillows and blankets. Students must furnish their own linens, however.

The dormitories open for occupancy the evening of July 1, and close on August 19.

TRANSPORTATION

Middlebury is located halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Boston, Albany, Montreal or Burlington. Bus schedules will be provided on request. There is no railroad passenger service to Middlebury. There is scheduled air service to Burlington from Boston, New York City, Montreal, Albany, Bangor, Cleveland and Detroit.

MIDDLEBURY COLLEGE
SUMMER LANGUAGE SCHOOLS
SESSION OF 1971

F. André Paquette, *Director*

THE CHINESE SCHOOL
June 19-August 14
Director: Ta-Tuan Ch'en of Princeton University

THE FRENCH SCHOOL
July 2-August 19
Director: Jean Boorsch of Yale University
Dean: Claude Bourcier of Middlebury College

THE GERMAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Henry H. H. Remak of Indiana University
Assistant Director: Werner Haas of Ohio State University

THE ITALIAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Salvatore Castiglione of Middlebury College

THE JAPANESE SCHOOL
June 19-August 14
Director: Hiroshi Miyaji of the University of Pennsylvania

THE RUSSIAN SCHOOL
July 2-August 19
Director: Robert L. Baker of Middlebury College

THE SPANISH SCHOOL
July 2-August 19
Director: Robert G. Mead of the University of Connecticut
Dean: Roger M. Peel of Middlebury College
Asst. Dean: Miss Nora Wright of Middlebury College

THE BREAD LOAF SCHOOL OF ENGLISH
June 30-August 15
Director: Paul M. Cubeta of Middlebury College

THE BREAD LOAF WRITERS' CONFERENCE
August 18-Sept. 1
Director: John Ciardi
Assistant Director: Edward A. Martin of Middlebury College

Write for bulletins and application blanks, specifying the School, to:
Sunderland Language Center
Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753
Tel: 802-388-7973

Русская Школа

при МИДЛБЕРИ

ПРОШЕНИЕ О ПРИЕМЕ - 19___

Ответьте как можно подробнее на все вопросы. Имя, фамилию и адреса напишите по-английски. На остальные вопросы ответьте по-русски.

Фамилия _____ Имя _____

Дата рождения _____ Место рождения _____ Родной язык ____

Адрес для текущей корреспонденции:

_____ Телефон: ( ) _____
Area

_____ По какое число этот адрес
ZIP действителен? _____

Постоянное местожительство:

_____ Телефон: ( ) _____
Area

_____
ZIP

Учились ли Вы раньше в какой-нибудь из летних школ при Мидлбери? _____
В какой? _____ В какие годы? _____

Если Вы сейчас учитесь в каком-нибудь университете, укажите:
Университет _____ Область специализации _____
В каком году Вы надеетесь получить степень "B.A."? _____

Ученые степени:
Университет _____ Год _____ Степень и область _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

Желаете ли Вы готовиться к ученой степени в Мидлбери? _____ К какой? _____
Готовитесь ли Вы к ученой степени в другом университете? _____
К какой степени? _____ В каком университете? _____
Ваша профессия (если преподаватель, укажите предметы):

_____

Какие у Вас были возможности пользоваться русским языком вне школы?

_____

_____

Были ли Вы когда-нибудь в России или в СССР?

_____

Говорите ли Вы без затруднения по-русски?

_____

Укажите фамилию преподавателя, который напишет для Вас рекомендательное письмо:

_____

Следует ли Вам финансовое пособие по "G.I. Bill"? _____
Желаете ли Вы получить финансовое пособие от Русской школы? _____
Желаете ли Вы получить работу в Русской школе? _____

Почему Вы хотите поступить в Русскую школу?

Перечислите все курсы, которые Вы прослушали по русскому языку, и пометьте звездочкой (*) те курсы, в которых устная речь играла важную роль.

Перечислите все курсы по литературе или по страноведению, которые велись на русском языке.

Перечислите курсы по русской литературе или по страноведению, которые велись на английском языке.

Я понимаю правила Русской школы в отношении исключительного пользования русским языком и я согласен подписать "Честное слово" при поступлении в Школу.

_____
Подпись

_____
Дата

Верните этот бланк как можно раньше на адрес:

Secretary of the Russian School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

RUSSIAN SUMMER SCHOOL

MIDDLEBURY COLLEGE · MIDDLEBURY, VERMONT 05753

TEACHER'S RECOMMENDATION

Name of applicant:

Name of referee:

Title:

Address:

You are being asked to write an evaluation of the Russian proficiency and academic ability of the above-named applicant for the Russian Summer School of Middlebury College. The Russian School provides intensive courses taught entirely in Russian at the advanced undergraduate and graduate levels. In addition, all students are pledged to the exclusive use of Russian both inside and outside the classroom for the duration of the program.

In your evaluation please indicate when and in what connection you knew the applicant.

Please be as objective as possible in your evaluation of language proficiency and ability. Neither over-rating nor under-rating his ability will be in the best interests of the candidate himself. Please indicate the level at which the candidate can read, write, speak and understand spoken Russian. Is his command of the language sufficient to allow him to take active part in all phases of the life of the School and to derive benefit from the program of the School?

Please evaluate also the over-all academic ability of the student and his potential. (In the case of applicants who are native speakers of Russian, you are being asked to evaluate only over-all academic ability and potential, especially as related to his major field of interest.)

You may use the reverse of this form for continuation of your evaluation should the space provided below prove insufficient.

_____ _____

(Signature) (Date)

This form must be returned directly to the following address. It should not be shown to the applicant. The contents of this evaluation will be kept strictly confidential.

Secretary of The Russian School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
Middlebury, Vermont 05753

SECOND CLASS POSTAGE PAID
AT MIDDLEBURY, VERMONT